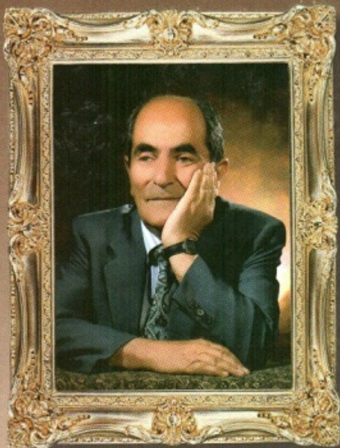
سیری در دیوان

زنده یاد پروین اعتصامی

به زبان ترکی



سراینده حسین پسیان

سیری در دیوان

زنده‌یاد پروین اعتصامی

سراینده: حسین پسیان

ISBN 978-964-04-0021-0
شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۰۴-۰۰۲۱-۰

شناسنامه:

نام کتاب: سیری در گلستان زنده‌یاد پروین اعتصامی

اثر: حسین پسیان

ناشر: مؤلّف

حروفچینی: آذین کامپیوتر (۵۲۳۳۴۸۷)

لیتوگرافی:

چاپ و صحافی: نور

نوبت چاپ: اول

قطع: رقعی ۲۰۴ صفحه

تیراژ: ۱۰۰۰ جلد

قیمت: ۴۰۰۰۰ ریال

شابک: ۳۹۹۵۱-۸۵ م

تاریخ و محلّ نشر: تبریز ۱۳۸۵

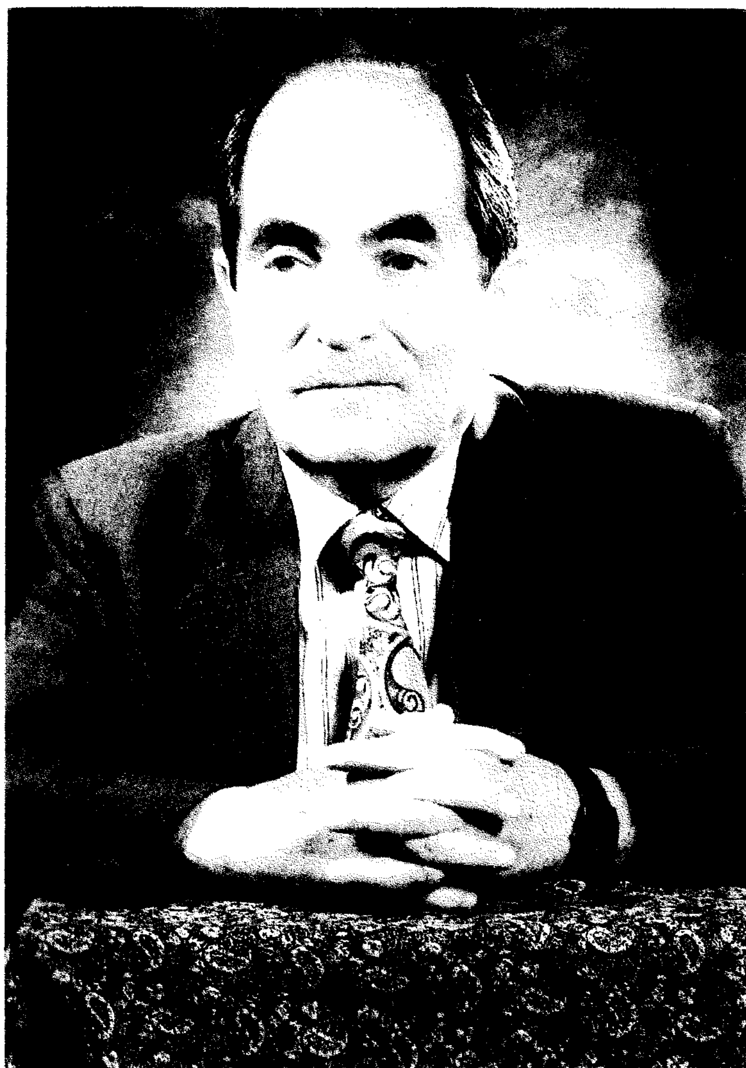
ISBN 978-964-04-0021-0

شابک: ۰-۰۰۲۱-۰۴-۹۶۴-۹۷۸

به نام خدا

بیوگرافی

حسین خان پسیان از تبار شهید راه آزادی و تجدّد در ایران کلنل محمدتقی‌خان پسیان در سال ۱۳۱۹ در روستای سهرون دیده به جهان گشود و در ۱۳۲۴ زمانی که آذربایجان تحت استیلای بلشویک ها بوده به تبریز مهاجرت کرد . دورهٔ ابتدایی را در دبستان نظامی و متوسطه را در دبیرستان رازی به اتمام رسانده از دانشگاه تبریز به اخذ مدرک لیسانس در رشته زبان و ادبیات انگلیس نائل آمد از سال ۱۳۴۲ با استخدام وزارت آموزش و پرورش در آمد.ایشان در هر دو حکومت پادشاهی و جمهوری اسلامی بارها به عنوان معلّم نمونه معرفی شد . از این معلّم باذوق اشعار زیادی به زبان ترکی و فارسی در کتابهای ۱-فیلم سنگام ۲-نغمه های تبریز ۳-تبریز و پیرامون ۴-تذکره الشعرای آذربایجان به چاپ رسیده است. شعر معلّم ایشان در مسابقات سرود سراسری کشور مقام نخست را کسب کرده است. نامبرده شعر و شاعری را از مرحوم عبّاسقلی خان(مظهر)و خود کلنل محمد تقی خان پسیان با ارث برده. وی ضمن خدمات عاشقانه خود به تعلیم و تربیت فرزندان این آب و خاک آثاری از جمله ۱-دیوان فارسی و ترکی ۲-قلعه حیوانات به نظم ۳-بخوانید و بنویسید ۴-کلام بزرگان در شعر پسیان بوجود آورده است.



فهرست

کعبه دل

باغلایان دا،زایر احـــــــرام،مککـه ده
کعبه نین دیواری ، دیـل لـنـدی بئـله
یادگـــارم من، خلــــیل اللاهــیـــده‌ن
بوردا میلیون ها، گلـــن وار هم گئـدن
یوخ منیم تک، بیرمقـدس، بـــیرمکـــان
دونیـــادا، اون لان، ایشیقلان سین روان
بوردا واردیر، مـللت ایــن امنیـــت ای
بیـر نفرده، یـــوخ خیانـت نیَـّــت ای
دونیانی بو کعبـــه، ارشاد ائیلـه بییـــر
مصطفی عطری، بو تـــوپـراق دان گلـیر
بـــورداهر پـــروانه دن، بیـــررنگی وار
فیـــرلانیللار، کعبــه یَـــه، پروانـــــه وار
ثابت وسیّـــار،آی ،گـــون،هر نـــه وار
بو ائوه، لازم دیـــر اولسون ، پرده دار
بوردا چوخ، گردن فرازلار، بـاش اَه یـــر
بـــوردا شاه لار دا، کفن، بیرآق، گی یَر

بوردا واردیر، اَن بؤیـوک، گنجینـــه لــر
بـــو حریم ده، حلل اولا للار ، فتنـــه لر
اولسا گر،عـــشق این کتـــابی، بـــر ورق
بو ورق ده ، وار بلاشک ، نـــام حـــق
دوزدی، پالچیق داندی، داش‌دان قبله‌میز
خلق ائدن دیــر، بوردا نیّت، یـوزده یـوز
بوردا اهـل عرش، اولار، تسبیـــح خوان
بــیر لیگه، حسرت یـــی یَر، افــلاکیـــان
بوردا واردیر، چوخ شرافت، بـــول یقین
شه پرین، فـــرش ائیله ییب، روح الامین
بـوردا بیر کس، ال آپارماز، شـــم شـیره
بیر چولاق، چاققال دا، باش آی مزشیره
امـن ایدیر کعبه، نه دوزلاق وار، نه تیـر
بوردا یکسان‌دیر، دی لن چی لـــن، وزیر
گول‌دی بو تعریف‌ایده‌ن، بیر پاک اوره‌ک
یـاخشیلار، توصـیف اولونماز، گل بولک
بیرئیله، پالچـــیق دیـــواردان، آزدی یاق
بیـــر یتیم ایـن گل، سینیق کونلون، آلاق
کعبه نی ،ایـــجـــاد ائـــدن لر،بـنـــده دی
خا لیق این‌ده‌ن، بنده لر،شـــــــرمنده دی

فخـر ائدیرسَن سن اگر، داش تـوپـراقا
سینه‌لردیر، مسکن ایم، آی حـاج آقـــا
سَن‌ده گر، وار مین جوره، نقـش و نگار
من ده، قـان دان وار، بدن ده جـوی بـار
سن ده گـــر وار، یـــوز جوره، پیـرایه لر
من ده واردیر، عقل تک، همســـایه لـــر
ظـاهرا بیر ائودی، پسـیـــان، کعـــبه گر
دوز اوره ک لـــرده، ده یـیر، آللاه مگر؟

گره گشای

بیر قوجـــا، اوفتـــاده، بیر یوخسول کیشی
موشکوله،دوشموشدی، بیریوخ، مین‌ایشی
ائوده هم قیــز، هـم اوغــول ، بیمار ایـــدی
هم ده یوخــسوللــوق ، بؤیـوک ، آزار ایـدی
قیـز، دوا، ایس تیــر دی، اوغلان دکتـری
شام، یه‌میردی، آج یـــاتیردی، هـــر بیری
قیز، عَسل ایس تیــردی، اوغلان، مـرجی مَک
یـــورقان ایس تیر دی، یاتیل سین، هم ئه مک
بـــاش و ورو ردی، گوندوزی، بازاره او
تا، دی لن سین، اؤلمه سین،با پرس وجو
اَل آچیردی ،خلقه ، ایس تر ، ایس تـــه مَـــز
تـک یی ین، دونیـــانی بول، دؤیدوم ، دئه مز
هر یئره باش ووردی، بیرئیر، قال مادی
وئرمه دی ،بیر کیمسه، بیرشیئ آلمـادی
اولـدو شرمنـــده، گو نوز لر، خـــلق ایـــدن
آلـــری بـــؤش، هر گون ، آخشام گَل مه دن

بوغدا وئری، بــیرده یــیرمان‌چی اونــا
بوق چویا ووردی،دویون دوشـدی یولا

شوکر ائـدیردی، یولـدا، ای موشکــول گـشا
ســس لیری، هرگــون سَه نی، مین بــی نوا

آچ میسان، مین لر، دویون، هر نوع ایدن
آچ مـنیــم کیـن ده ، منه ای رحم ائـدن

آچ دی امّا، حیـف، بـــیر دن قالمــــــادی
بوغدادان، بی چاره، یوخــــسول آغـــلادی

مین ای لین،آللاهی باخ، بولمور بویــون
او دویون لن،فرقی واردیر، بـو دویــون

آز دانــیش پسیان ، تئـــز،استغـــــفار ائله
یـــازما،آلـلـاه، سئـومی یـن، سؤزلر بئـــله

تئز، قاییت دی، ییغدی، ئیردن، بوغـدانی
تا پدی، توپراق ایچره، بیر، زر، هـم یانی

هــر بلا ســن دن، گـــلیر، وار حکــبـمتی
کس مه یـــیب، کس مز، رحیم لر، رحمتی

ای وئره‌ن، منّت سیز، هر جـــور نعمتی
هرنــه سن دن، اوزوئره، وارحکــــمتی

بوغدانی توکـدون،ئیـره، ویـــردین قیـــزیل
چاره سیز ،موشکول لره،سَن چـاره قیـــل

قدر هستی

دئدی بیــر گون، گوله، بیــــر سروِ کُهن
آز ائــــدیرسَن، عومری، قـــرمز پیرهن
من ولیکن، یوزلر، ایل دیـــر دورموشام
بوش اه‌ل‌ایلن، چوخ بؤیونلار بورموشام
یـوخسولام دؤزدو، الیم بــوشدور مَنیم
آزادام، آزادلیغیـــم، خـــــوشدور منیم
عــومر، اودور که، دایــم و پیوسته دی
نــه، سه‌نین تک، بش گــونه، وابسته دی
دئدی، آز، چـــوخ، فیکـرینی، خلق ائیله‌مز
هرنه‌وئرسه، خالیق، آز، چوخدور دئه‌مز
بیز بو آز، وارلیقدا، هرگون، گولموشوق
بیزگولوق، گول‌ماغی،وارلیق، بولموشوق
گول دئه‌مم، جوخلو، گــولوستان‌دا قالار
نـــه که بیر گـــول، بلکه گولزاردا سؤلار
عومـر اگر بیر لحظه، اولسون یا یوز ایل
یاخشی‌دیر گول، اولمافی تا، زیر زی بیل
سن‌ده پسیــان، آز یــان، امّا یاخشی یـاز
اوز چئـــویر، آللاهه، ائدسین بی‌نیــــاز

هم‌نشین ناهموار

قــاینایاندا، قــازان ایچـره سوو دئدی
یــولومی بـاغلادی، یــاندیردی شرار

بیــــری یوخدور، منـــه امداد ائلی‌یــه
نـه‌ده واریـــز، منـــه بیــــر راه فرار

بــاخمازییدیم، بیرینــــه، پیس گؤزایـله
نــــه اوچون، چـرخ ائدیب دیرمنی خوار

مـــن هـارا، بـــو قفس این، دردی را
هریــــانا اوْز چئویـــرم واردی دووار

قؤز انیـــر من یازیق هر لحظه سَه‌سیم
بـــــاش توتان‌میر، بدنیم اوستـــه قرار

نــــه اوچون، آخـــریم اولدو قارابخت
ایش‌لریم دوشدو، دویون هر نه که وار

نـــه اوچون، یــانمادی، بیر کیمسه منه
منی یاددان، چیخـــادیب فصیل بـــاهار

من یوواردیم، گولون، هر لحظه اوزون
بـــه‌زه‌نَردی گـــولونن، جوی و کنــار

هـــر نه که دنیادا بـــاخ، بیت مَه‌لی وار
آنـــایام من اونـــا، شـــــاهیددی چنار
بـــاخماییب دونیا، چالیش‌مـــاقلارا هئچ
کیم سه‌لر سردار اولوب، کیم سبرِ دار
من که هـــر رنگی یوواردیم نه اوچون
کونلومون گـــوزگوسو، توتسون زنگار
تووسّو یولـــداشیم اولدوبدور اؤد ایاق
بو ایاق‌لار منـــه چوخ، ننگ‌دیـــر عـــار
ایشین هـــر کیم بوله، یـول یؤنده مینی
عـــاجز اولمــــاز منه تـــای، آخـــر کار
یـــاشاییش وئـــرمه‌لریم‌دیر کـــه منیم
آخـــر عومروم‌ده، کاســـاد اولدو بازار
اینـــدی‌ده، گرچـــه فنـــا اوْل مـــالییام
یاخشی او کیم‌سه‌دی که، کؤلگه‌سی‌وار
سوویا اؤد سئوله‌دی، عاغلین یوخودی
گیرمی‌سن بیر یئـــره، دؤت دؤره دووار
آکَسَه هـر کیم‌سَه شـــوران یئرده آکین
بهـــره‌دن اولمـــویاجـــاق، بـــرخوردار
اولا هـــر یئرده که اؤد یـــاندیر اجاق
سؤندورن دیر اؤدی سووای هشیـــــار
هـــر زمان گئتسه یـــولا، اود سوویلان
اونـــدا پسیـــان یازار، آزارلیقـــی وار

بلبل و مور

گوللرین، عشق اینده ،بولبول بوسایـــاق
بو بـوداغـدان، هی قــونوردی او بـوداق
گاه اوخوردو،سیل که نیـردی اؤزاوزون
قول بوداغدا ، گیزله دیردی اوز گـؤزون
گؤردو بیردن ،بیر قـاریش قا،ترپه نـــیر
گاه چیخـیر شاخ اوستـــونه گاه دا اَنیـر
هیچ لیقیلان، سوله دی، بو شـــــاه کار
اؤز ایشـــــین‌ده، چوخ بولن دیر، استوار
اؤز اؤزیـــلن اَلـــــله‌شیر یوخدور ایشـــی
اؤز گه سیلن که بـــو ارکک دیر ،دی‌شی
گولدو بولبـول سئوله دی، ای بـی خبـر
سن ده یاز فصلی، نـــه دن، ائـت مــیرائر
ایندی گزمـــاق فصلی‌دیر، ییغ ماق ده ییر
هی آغیر یوک آتلا،نیـق وورمـاق ده پـیر
سن ده گوشلار تک اوخـــو وقت ســحر
زنده گانلیق ، ایــش له ما قدیر تـک مــگر

تئز قاریش قا وئردی، محکم بیر جــواب
آز دانیش، ای عشق ایده، بی‌صـبر و تـاب
قهــقهه وورمـــاق اولان مـــاز دائـمی
سن ده قیش فیکر ینده اول بیز لر کیمـی
سن ده من تــک فیکـــر ائله آینـــده نی
عاشیق اولماق تک ،گئچین دیـر مز سَه‌نی
بــو گؤز للیک لر بولورســـن تئز سؤلار
دخل و خرجین، بولمویَـــن، محتـاج اولار
گــوللرین عـــومرونده، از بس یوخ دوام
خوشلوغون دا ،عومرو آز دیر والسّـلام
آز دانیش، قورخوت‌ما قیش دان بـولبولی
چون حدیـث توبه نی، مســت لر بولـی
سینه‌میزده، یـــازمیشوق بیز، قـــان ایله
فخر ائدر، عاشـیق دی، بولبـولر گولــه
کئف‌لی‌لرتک، بول، آییـلّیـــق قیش‌دا بیز
چال میشوق بیز، بیغ‌می‌سیز آذوقه سیز
گل‌مـــه‌ریک بیـــزسیزلره، انگـل اولاق
حق ده قویـماز، بیـز لـــری تا آج قالان
سَن قـاپ یندا، گورمه سَن بیرکیم سه نی
خلق ائدن دیر دؤیدو ران پسیـان سَه نی

بی آرزو

بیر کؤهول ده، یاتدی بیریوخسول کیشی
اوندا که قورتاردی بیر، موشکول ایشـی
گؤردو بیر گنجینه، ئیـــر دن دیل له نی
تو پراق آلتین دان، دوگل قورتـــار منـــی
سمی قیل ،بوانزوادن تئـــز قوتـــــار
چوخ چه تین لیقلاردا اولـدوم بـُردبـــار
قورتولارسان ،گونده مین یول لابــه دن
هــم یه‌ییپ هم ایچمه سَن خونــابـــه‌دن
امّا بـونلان سونرا، یوخدور زحمت ایـــن
واردی میلـــیان ارزشـــی، گنجینـه ویـن
آل بوپوللار ایله ،سئـودین هر نـــه وار
سَن ده اول عومروندە، بیرگون، کام کار
بو سفارش گل مه دی، خوش، یوخسولا
بـــاغلامام بئـــل، هر نـــه که، فـــانی اولا
اولسا دووز، گنجینه‌نی، ســاخلار ایـلان
ایمانـــــی اولماز، اســیر نفـــس اولان

بو قارا نلیق یئرده که ،گیز لن می ســَن
یول کَسَن سن تورکی، فارسی، راه زن
بؤشدو پسیـان اللرین ،کونلـون دؤلـــی
هر یازان شعری مـــگر «پروین» اؤلی

پیک پیری

چون گؤیردی باش دا آق توک، گولدولر
قاره تـــوک لر، آق توکـــو، یاد بـولدولر
بیزاولان صفـدن، دئدی تئز اول کنـــار
باش داکی قاپ قـاره توک لر، هـــرنه وار
سئوله دی، چرپیش دیران، وارمن سَه‌نی
سَـن لـه ناچـــاراً، اوتـــور دوبلار منی
لازم اولموشدور، بوگون، من قؤزا نـــام
قـان دیرام تقدیری، سـیزلر چـون، قانام
من آغاردیم، اینــــدی لازم دیر دی یَم
وار اولوم ،آق دان گرک، کؤیـنک گی یم
بیزله‌ره گَل مز، جوان لیق دای، قونـــاق
گؤرسَه‌گر، توک لر، اولوبدور باش‌دا آق
رنـگی آللاه دیـرائـــدن گـاه آق، قـــره
وئـــرمَه ییپ دیـــر، اختـیاری، توک لره
اونـدا که باش لار آغاردی قـاش دا آق
قال میشوق پسیان قازان جاالولمه سـاق

پیوند نور

آی‌آ بولبـول دئدی، بیـرگـون گئجه ده
نه گؤزل نور سپــــه لیــــر سن آده ده
گئجه لردوستلارا، شادلیق ویــــری سن
یاتمایان گؤزلری، سَن دیــن دیری سن
منه خـــــاطر، گئجـه آچ، بیـــر اوزووی
گول‌ده گؤرسون، منه تای اوزگؤزووی
یاخشیلیقلار دی سَه نی پــــاک ائلی یـن
هر گؤزل صورتـه باخ، آی دی، دی ین
اوجادا آیله شن ایس تیـــــر اوجـــــــالا
پاک اوره کـلر ده گـــرک، ریـشه سالا
ســـــالاهر یئرده، قــارانلیق وار، ایشـیق
وارلی یا،یوخــــــسولاباهم، قاریـشــیق
قدرتین واردی،ایشــــــیق لاندیـرا سان
بولوت آتدا،باشـــاریب،دؤرمـــویا سان
آختاریش لاردا، سه نین تک، بیری یوخ
که گؤز للیک ده ،آپـارسین، پـایی، چوخ

گؤره ســـــن هراوجـا، تابـنــده اولار

بولبولــه‌تای، گولـه، عـــاشیقلیقی وار؟

دئدی که،مـــن ده ایشیق،هرنه کــه وار

بوایشیقلاری مـنه، گون دو ســــالار

دونیانی، گوندوایشـــیـق لاندیـــرانی

دان مایـــان حققی، اوتـوز ماز، قازانی

گـون ایشیق لاندیری، اخگـــردَه یـئری

یاخشی لیقلاری قانار، مین ده، بـیــری

فخر ائدن مم که، ایشـــیق من سالــیرام

من هئچ ام، گـوندن ایشــیق، من، آلیرام

گـون چـیخـــان دا، اُدو که محو اولارام

گون باتـــان دان، سؤنا دا من چیخارام

چیخا بولمـــم ،جـیز یغیـم دان گوله لر

هم بولـــن لر منــــی، هئـــچ زاد، بوله لر

اَن بؤیؤک لر، کیچی ده ر اؤز اؤزونـــی

ریشـه سـیزلر،بـوزه ر آغـزین گؤزونی

بی‌نیـــازلیق، یـــازی‌لیـــب آللاه اوچـون

اَکسن هر شئی، اُونی پسیان دئه بی‌چین

سیه‌روی

دئـــدی آشبـــاز خانادا، بیر تـــاوابیر گون، قازانا
بیر بئله دان لامادان، گلمـــه دیـن آخیرده، جانا؟
تووسوّده‌ن‌دیرکه‌دالین، قاپ‌قارا، قیرتک، قارالیب
سنه‌تای‌لاردی، اؤزعیب‌این،گؤره‌بولمور،کؤرالیب
گئچیب عومرون، بو قارانلیق‌داکه مزدآل‌میباسان
اؤد آلاودان، قـــوتاریب، دالـیوا، بیر باخ میباسان
دئدی بیر لحظه ،دایان‌دور، دی یره‌م، هرایکی‌میز
قاراگونلرده چه کیب بـــیر بیـرینه، هربـیری‌میز
سن خیال‌ائت‌مه، که اؤد ظولمی فقط ،بیرمنه‌دی
چون هدف بیردی، ستم هم منه‌دی هم سنه دی
دوش سَه هردن، یادیوا، یاندیران‌اؤدلار سحری
قؤزایان میر، سنه تای لار، اؤدای چین‌دن کمری
اولما سایدین سن اگر ،من له بومطبـــخ ده ،ایاق
آیری آشباز خانادا ،سن قارا لاردیـن بو سایاق
ای چری زیغ لی ،گـؤرن مز،اوزنـون عیـب لرین
اما پسـیان، گـــوره‌جاق، عیب لرین، اؤزگه لرین

تاراج روزگار

دئـــدی بیـر تـازه آغــاج، بیـــر قوورویا
نی‌یه بس، یوخدو سه‌نین، قول قانـادیـن
گـــون قـــابـــاغیندا، یانـــیب ســان، بوقدر
ساق سولوندا، نی یه یـــوخ، جوی بارین
پارلاق اولدوزدو، منیـــم، شاخه لـــریم
یاغ سادا، گئـت می‌یه‌جاقــدیر غبـاریـــن
آلی بـــوشـــلوق دی، آییـــب قامت ایوی
ائله بیـــل، قالماغا، یوخـدور چیـجـارین
منــه نـــــوروز دو، تــــی کن، تازه قبـا
ســـنه امّا، نه تیکـیـــب دیر، نـــه، وارین
منه همـــسایـــه، صـنوبردی، چنـــــــار
نی یه یوخدور ، بَه سه نین ، دوستاریـن
دئدی بئل بـــاغلاما ،یـــولـــداش لاریـوا
اونـــدا یـــولداشـدی که وار، اعتـــبارین
یاری یول‌داش‌ده ییری، اینـــدی کـــی لر
پیس گونونده، قاچـاجاق، هرنه، واریـــن

نه قدروارد‌ی، جـوان‌لـیق، کئـف ائـلـه
وارخزان فصلی، دالیـن جـان، باهارین
سن‌ده بیرگون اولاجاق سان بیزه تـای
چون پوزان‌ماز، بیری، چرخین، مدارین
سؤلاجـاق هر، آچی لان گول، بولوسن
اؤلومـون بیـز، چه کیـریک، انتظـارین
هر نـه چـرخ، ایسته سَه پسیـان ائلی‌یر
دین ماقا، یوخدو، سه‌نیـن، اختیـارین

بهای نیکی

بیر ایش گؤر، که سئوییندیر سین، گدانی
نه این که، پـول آلیـب، ائدسین دوعانی
منـزه‌ کـونلو، سـن، آلـوده ائـت مَـه
بـزن دیـرمَـه، حجـاب ایـلـن، ریـانی
تـظاهر ائتـمه، مؤمـن، پارسـا سَـن
گتـیـر فـرمانه، نفـسِ خـود نمانـی
بش اون، درهم له، وئرمـزلـر بهشتـی
سَه نه، اوستونده، هـم ارضـی، سمانـی
طمع کاری، سـالار، تئـز آبـرودەن
بـوراخ گر وار، سه نین، بـو ره نـمانی
که آلچاق دیر، زمان، آلچـاق، نظـردی
یـارال دار، بـاصـفا لر بول، صفانـی
بولورسن هـر بشر، اینسان اولان مـاز
تـوقعّ ائـت مـه، محـتاج دان، عطـانی
قاپین‌دان، یوخسولو، قایتارما، مأیـوس
سخاوت دیـر، تـوره لـدن، پـارسانـی

یاپیش، اوفتاده لردن، قؤزائیردن
بو ایش‌لر، مستحاب، ائیلر دوغانی
ایشیقلاندیر، ایشیق سیزلاری، هرده ن
سئوین‌دیر، حق اوچون، بی‌دست و پانی
زمان، اؤیرندیره ر، سن غافل اولما
سَه نه، بللند یره‌ر، دردی، دوانی
اینان که، یاخشی لیق، یوخسوللار ایلن
ائدر پسیان، غنی راق، اغنیانی

نشان آزادگی

کؤینک این دردی دئه شیلدی، ایی نی یه
سن منی،سوماق پـــالان، ائت دین نی یه
سئولــه دی، سن درزیدن، ائیله سئـــوال
او منه، یول گوســـــترير، وئرمیر مجـال
من ده نـیّت ،یوخـــــــــدو، آزار ائیلی‌یـم
هم سؤکـــم پیـــراهنی،خــــوار ائـیلی یم
تیر تیـکان، چوللرده گر، توتمـــور پنــــاه
نه اوراغ، نه بال‌تـــــادا، واردیــر گونــــاه
من ده نه قازنین ،نه بؤرون سؤکموشـم
بلکه من ،یئرتیق، یـاماغین ،یتــک میشـم
بو مـــــثل دیــــــر، ایی نه لــر خلقی بزه‌ر
الـــلری قـویـنـدا، دایـــم، لـــوت گـــزه‌ر
یوخ منــــیم، آیلـــن مَه یا، قؤزان ما دان
قورخویـــا،آج قــالـــمایا، لـوت قالمادان
من گـــــرک دیر، تـا بـؤیولده‌م خلق ایمی
حیف اولار، قان میر، بؤیوک لرسن کیمی

یـــوخ بـــرنده ،اولمـــا سا، بازنده سی
بیر قوماردی، زندگی، چیخ‌میر، سَه‌سی
ایستـــه سن، تابـــزم، ایشقلانسـین مدام
شمـــعه واجب دیر، که یانسین، والسّـلام
اولمـه سـه پسیـان، دی ریل مز بیر نـفر
وار نفـس کـــش،تا قبـول،ائت سین خطر

الماس وزرگر

وروردر هـــی چه کیش، الــماسَـه زرگـر
دوزلـــده ، بلــکه بـیر، قیـمت لـــی گـــوهـــر
دئـدی المــــاس، مـــن دن، جـز صـــداقــت
گوروبدوربیر نـفـــر، ائـت سـین شـــــهادت
وروروســـان هـــی منی، گاه تاپ تالیرســـــان
دوزلـــدیب، گـــاه آیـــیب، گـاه قوتـتا لیرسان
دایان بیرساخلا ال، دای بس دی دویمــــــه
منی بو، رنـگ و رخســـار ایلـــه سئـــومَـه
دئـدی، آز ناله ائت، گر چـــوخ یونولـــدون
تــراش دان سونرا، باخ بیــر، گورنه اولدون
دایان، صبر ائیله تنـدیــردن، چیـــــخـان دا
اؤزون گـــور،آیـنادا، بـیـر دفعه، اونـــــــدا
اوزونـــدن لکـّـه لر، وقـتـی یـــــو ولـــدی
بولوت دان، چیخیدی اولدوز، پارلاق اولـدی
سی للـر اوز گـــوزونـدن، گـــرد و خـاکـــی
گـؤزلـلـر، آســلایـــــــار، ســـن دّر پـــاکی
دی یللر، گرچه کونـــلون، سیـــن دیریبسان
عوض ده، آب و رنـگین، آرتـــــریب ســـــان

سی‌لین میش لر، قـــارانلیق لاردی، پیس لــر
آتیل‌مــیش، داش‌دی، پالچیق‌لاردی، کیس لر
قـــالیـــب ســـن دن، فـقـط روی دل آرا
ائد یب سَـن دن، گـــؤز للیکلـر تجـلّا
گؤزللر تئـــزسَه نی، بؤینـــوندان، آس لار
کـونول‌ده‌ن اوسـته، والـــلاهی، ئیریـن وار
گؤره‌ر چون سن، دن آرتیـق، بیر گوزل یوخ
گـؤزل سن، هر گؤزل دن، سن گـوزل چوخ
چـه تـین گونـلر، گئدر، خاطیرده قـال‌مـاز
هنر سیـزلر، هنـــردن، بـــاج، آلان مـاز
بـــو دارلیق دان، اگر بـیر گون، قوتـارسان
پریشـــان لیـــق، داشین بیردن، آتـارسان
سَه نه پیس گون لرین، خوشلـــوق یارالدار
هنـــرمنـــدین، مـــن ام، شـــأنین آزالدار
مـــرّصع، تـــاج اولاندا، شـــاه باشین دا
ویـــا یئر لن دیـــن، انگـــشتر، قاشین دا
اؤزون دن، چیخمـاسان، هرئیرده وارسان
که سَن مـن دن، چـه کیـش‌دن، یادگارسان
گولوستانی که «پروین» واردی سولمـــاز
یـــازار پســـیان ولـیکن پروین اولماز

دیده و دل

کونول لن، گوز، توتوشدو، بیربیری لـن
تورەلدیب‌دیر چه‌تین لیقلاری، سـن؟من؟
سنی، مفتون ائدیب لـــر، قـاش گؤزایلن
قازیبلار، ریشه، من دن، گؤز یـاش ایلن
اؤداوسته،من اوتوردوم، سَن‌سوواوسته
سَن آسـایش یوخـــون ،من زار وخسته
اوگوندن که، اوره ک، عاشیق اولوبـدی
گؤزه قان یاش‌دی که، هرگون دؤلوبدی
منــــی سَــن ائیله‌دیـــن، آلوده، دامــن
ازل‌سن‌گؤرموسَن، سون ایسته‌دیم مـن
اوشاق لیقدا، یوخ ایـدی، ننـــگ و نـامیم
نه عاشیـق، تـک، وارایـــدی بند ودامیم
بـاخیشلاردی سه نـی، تئز، آز دیرییلار
بیزیم تقدیری قان ایلن یازیلار
قارا نلیق اولدو گون،شام اولدو دیجور
منیم نیروم تباه اؤلدو سه نین نور

سه نین باختین، منیم حالیم دی یکسان

منه گـؤز یــاشلاری، روزی، سنه قان

اوپَـرسَــن ، سَــن الَــی مــن آستــانی

گؤره رسَن، سن، بدن، من، ملک جانی

فلــک یـــاندیرســـاگر، تونقالی پـسیان

اونـون پالتـار یانار ، امّـا ســه نین جان

سرو سنگ

ساق جی بین ده، بیرده لی، گیز لت دی داش
وورِدی یول دا، بیر نفر،سین دیردی باش
دوشــدو بیر عـــدّه، دالین جان قاچدیلار
دؤیمه، کؤینک، جیـــرماغا، آل آچـدیلار
گتـــد یلر، بیچاره نی، تئـــز قـاضـی یه
تا اونون ،جــرمـون ،گوناهین سئولی یـه
حوکم وئردی، قــاضی تا، آل سین دی یه
یا باشین، سین دیرمـــاغا، حوکم ائیـلی یه
گولـدی دیــوانه، بـوحوکمه، سئـوله دی
قاضی یـه، هـم حوکـمونه، احسن دئـدی
ادّعا ســی وار، بــو قاضی، چـوخ بولـور
بَللی دیر، دیوانـــه نی، گــؤرجک، گولور
گر بـولاردی، دونـیانـین، عاغیــل لــری
یـوخ ده لی، بیــر کیم‌سه، بونلاردان ده لی
چوخ فیــکرده‌ن، سؤنرا پسیـان وودولار
بیــر دانا ،دیــوانه باش ،سیـن دیر دیلار

شب

قارانلــیق گـلدی، تـاریک اولدو، گـول شن
بوتـــون، اولـدوزلار اولدو، گؤیده روشن
گونوز، آهوسی قــاچدی، قورخوسونـدان
گئجه اصلانی تئـز، تــرک ائتــــدی مأمن
قــاریش قـا، راحت اولــدو، بیرده لیـک ده
قـویــون لار، ائتدی آغل ده نشیـمن
گـؤورچیــن لر، ییغــیشدی ،لانه سین ده
گئــــجه، هر بیر، نفس کس، تاپـدی مسکن
قـارانلـیق،کؤچدو، دونـیا، تـوتـدی مـاتــم
ایشق لــیقلاراوچون،باش لانــدی شیـون
تــویوغـلار گیردی، نین ده، توتـــدو آرام
اگـــرچه،اِش ده،آرتـیـق قـالــــدی ارزن
راحات داشدی، ایلان، اؤوسـونچولاردان
ده میرچی، ناچار، آل چکـــدی ده میردن
گئـجه آل چـکدی، ایــش دن،ایش لی‌یـن‌لر
ولوباشــلاردی ایش، هرگـون سحـر ده‌ن

بی چین چی،آل گؤتوردی،بیچمه سین ده ن
اوراغلار، راحـت اولـــدو، درمَه سین ده‌ن
اویـــاق قـــالدی ولیــکن بــیر، کشیک لـــر
یـــاتـــان لار تـــا اولا ،آســـوده ایمـــن
نوخوشـلار شـــکوه ائـت دی یاتماماقدان
چه‌تین دیر، هرچه تیـن دن، شب نـــخفتن
سحر ،گوزووردی مشرق دن، گونش گون
قاچیر میشدی ، گونـــی گویـا، هـــریمـن
دوبـاره سونبـولون، سـاچ لار آچیـــلدی
گول آچدی ، هر چـــمن ده ،لالـــه، سوســن
قـــاریش قـــا باشلادی، از نو چالیش ماق
توکولدو سئـــر چـــه لر ،از بـام وروزن
بـــودنیـــا ،اَیـــری بـــویروق یـوللاریلان
ایـــاق دان تئـــز ســالار، هر نوع توســن
یازیبـــــلار آنـــی‌نـــا، بـــو روزگـــارین
که بیرگون، دوست اولار، بیرگونده دشمن
ایشیق لان سیـن سحر، آخشـــام قارالسین
گهـــی فروردیـــن اولسون، گاه بهـــمن
هـــــــزار افســوس، عومرون، کاروانی
گئچیر فـــرق ائیله‌میر، ایل، گوندو یـــا قرن

بو افســـون کـــار دنیـــا، دوزلاقین دان
نه قـــدری واردی دنیا، یوخـــدو رستـــن
اونا فـــرق ائـــیله مز، ســـن هر نه اولدون
هـــدف دنیـــایه، چـــرخیدن‌دی، گشتن
میـــن ایل پسیان یازا، پـــروین اولان ماز
گِرم گر بش، مینـــه چیخدی، اولار مـــن

غرور نیک بختان

وار سئوزوم، بیر لحظه‌ای، فرخنده‌رای
سئو لی یَن سئرچه، مخاطب دیر هُـمای
نه ایـــاغین، باغلیدی، نه قول قـــاناد
تا ائذه، حبس اولماغین، صیـــّادی شـأد
ته چکیب سن، خـــــواری اُفتـــــاده لر
نـــه اولـــــوب سان، بنـــده آزاد ه‌لـــر
أئت می سن، نـــه فیکر آب ودانـــه نی
کونلووه تای ائت‌می‌سن داش لانِه نـی
بیر نفر، یوخدور سه نین تک، بی خیال
ناتـــوان آختـــارماقا، تـاپسین مجـال
بیـــر بئـــله، دونیاده اولما، خودپرست
بول خمارلیق حالینی، اول سونرا،مست
دوزلاق، ایچـره، سن اگر بـاخسان منه
تئـــز اولار، آزاد لیـــغین، روشـن سنه
گـــوزلریم، گورمور، قارانلیق دام‌ایدی
بولمورم وقتـــی، سحردی، شام ایـدی

یوخ،گووجوم، تااینکه‌محبس،سنین‌دیرام
قورخو، وادار ائـیلی‌ییب، ساکت دورام
ســن ده،آللاه دان اوتـــور ،اَن بیریئره
وارلیــغین، شــاید مــنه، قــدرت وئره
یا حمـــایت ائیلــه، بوردان، قــورتارام
یـا کـه بـو، دوز لاق دا، اؤلـلم، ناچارام
بوسَه‌سَه، سس‌وئردی، بیرآزادان‌سؤرا
سن قارا، بخـت ایله، یـــار اولماز، هُما
سئرچه، بیرده سَس‌له‌دی، ای بـی خبـر
هرآغاج که، بـــار، گتـیر دی، بـــاش اَیر
من ده ســن تک، ایسترم، گؤیده اوچام
بو قفس دن، قؤزانیب بیر گون قاچـــام
گرچه مـن، قدرت ده، شاهین اولمارام
یا که کهلیک لـــر کیمی، قاققـیلدامـام
یاخشی‌دی،بیزسرو‌ایده‌ن،بیردرس‌آلاق
باغچا لاردا، کولگه، گول اوسته سالاق
وار بـــو گون، افتاده لر ده، چوخ نیاز
سالما های، پسیان، اؤیا قدیر چاره‌ساز

نااهل، عیب‌جو

عیب توتدو، طاووسا ، بیرگون کـــلاغ
آز اؤزوندن، تعریف ائت، چرکین اَیاق
اَیری قیش دا، بوصفت وار، کج گئده‌ر
تولکویه تای، کَج گئده‌نلـــر، مکر ائده‌ر
دیمدیگی ایری اولان قوش، لَـش یی‌یَر
سن کیمی، چرکین اولان، اطلـس‌گی‌یر
چتر آچـــانلار دیـــر، که تئز آللاندیرار
چتـــــری آلتـین دا... تؤخـــانِ دورار
گولدو طاووس، عرض‌قیلدی، بیردایان
سن تکی، پیس فیکرائده‌ن، سئولر،یالان
بیز جماعت‌ایچره‌وار، خوش نقش‌ایمیز
سیـز کثـافت، میـل ائده‌رسیز، بیز تمیز
پیس دئه‌مکلر، پیس اوره‌کدن قؤزانار
بیراشـــــارت‌ده‌ن، سؤزو، عارف قانار
گؤرمزاؤز،عیب این،بولورسن خودپسند
دؤزاوره‌کدن، قوخماسن، یئت‌مز، گزَند

طاووس‌اۇز، سهم‌ایندەن،آرتیق‌ایسته‌مز
فاضل‌آب‌دا، سَن تکـین، مُردار یـه مز
بو گؤزللیک که، گؤرورسن، بو سایـاق
بیــز لری، تکمــیل ائــدیب ،چرکین ایاق
یوزلرایل، سیزلر، یووون ساز، دجله ده
قاپ قـارا هیــکل، آغــاز ماز، آی‌گــئده
سیزده، چرکین لیک، توره لده‌ن‌مز، بــلا
بــوگــؤزللر دیــر، یــازیبــلار، مبتلا
سن‌نه چرکین سَن، نه پسیان من گؤزل
بیــرگؤزل وار، یـوخ اَلی نین، اوسته اَل

نااهل

شوره‌زاردان،بیرگونی،قوزاندی‌گوول
تیر تیکان لار، اوزلـرین، دؤنده ردیلر
دوزدوکه، بیت دین، ایاق آلتین داسَن
یئر داریشلیق‌دیر بیزه، سَن بورداکن
گرسه نین رنگین،بیزی،گؤزدن سالیر
عطرایگی، بیزدن‌دی، دشتی، چولقالیر
سَــن سرا پا، عیب سَن، بیــزلر، هنـر
توتماریق، سن لـن بیزای، بی‌پا و سر
کاش اولایـدی بیر نفر، بو دشت ایده
تئزسَه‌نی، کؤک‌دن، یولایدی، آی‌گئده
بیزهامی، بیرریشه‌دن، بیرقوم ایـده‌ن
سَـــن بیزه، بیــگانه سن، بیـگانه دن
گول دئدی،با اینکه چرکین دیراوزون
آمّادوزگون، سئوله‌دین، آخرسؤزون
گرتیکا نلــیقلاردا، بیرگـــول، قـؤزانا
ایس‌ته‌سَه قالسین گـرک، اصلـین دانا
هم نشین این، اولسا پسیان، بولموین
دؤنده ره‌ر اؤز، بولموین لردن بولن

آرزوی پرواز

گون لرین بیــرگونی، بیر گوش بالاسی
ســال دی بیردن باشا، اوچماق هاواسی
اوچــدو، بـوردان اورا، اوردان اوزاقـا
فیــکره دوشـدو، داغا گئت سین یاباغا
یورلوب، دوشـدواوزاق، چوخ اووادان
قوخدو بیچـاره، قارانــلیــق هـــاوادان
نه قاییت مــاق یولو، واردیر، نه گئدیش
بولمه میـش یــاشـلادی امّا، آغیرایش
دوشـــــدو بیچـــاره، بـؤیوک بیرخطره
قورخودان، سوخدو بـاشین، زیر پَرَه
تـــانی یان میردی، قاییت سین اووویا
باشاران مـــیردی، یــی یه قارنی دؤیا
ســـــس‌له‌دی عجزایله، او خانه خراب
بیـــرآغاج‌دان، نه‌نه‌سی وئردی جواب
سنــــه تئزدیر، اوچاسان یا قـاچاسان
آق گـــوورچین تـــکی چترین آچاسان

دؤز مگر تا، سنه گئچ سین مه و سال
تاپا قدرت بـدنـین، هـم پـر و بـال
اونـدادای، من دئه مـرم‌م، قال اووادا
اؤچ گیـلن، آیـری پـالان تـک هاوادا
قؤی مویونجـان یئـره، محکم ایاغین
فیکر ائله، دورمـاغا اولسون دایاغین
سنه چوخ درسی، زمـان اؤیرده‌جاق
آتـاجاق پان‌بیغیوی، توک دیـده‌جاق
آلچـاغ اوچسان، قؤیاجاق گیر و دارا
وای اوگوندن، چیخـا شاهین شیکارا
قورخودان‌مازسَه‌نی، هئچ‌لحظه‌عقاب
جان‌دئه‌سَن پسیاناتای،جان‌دی‌جواب

عهد خونین

تـویوغ دان، بیـر زمان، باز شکاری
بـونوعیلَن، ائدیب‌دیـر خواستگاری
که من، قوش‌لار، ای‌چینده، پاک‌پاکم
هـــزار افسوس، تک‌لیـق‌دان، هلاکم

گؤزوم بیرآن‌سنه، گؤیدن‌ساتاشدی
همان دم عشق،کونلوم ده یئرآشدی
قبول ائت‌سن، گلیب، همدم‌اولارسان
منی یـالقیزلیغیمدان، قورتـالارسان

منیـــم‌وار، بوغدا، هرجورآنباریم‌دا
سنـــه قربان، اؤزوم‌ده هم واریم دا
یاراش‌میر، قوتّالانماق،زیرزی بیل‌ده
دەنی دیمدیک‌له‌ماق، پالچیق‌دا گیل‌ده

سنه کؤینک لیق آللام، بـوببولاردان
گیتّرم هرنه، سئودین سن، اولاردان
قونوشماق‌لیق بیزه، روزی چوخالدار
سنه یئردن، منه گؤیـدن، وئره ر وار

جواب وئردی،بووصلت،بین توتانماز
تـــویوغ‌دان، هم‌نشین، بـاز اولـــماز

منیم‌ضعفیم، عیاندیر، سن‌ده وارزور
بنابراین، چه‌کیل مـــن‌دن، اوزاق دور

قـانادیم واردی، کؤینک نی لیره‌م من
منه خوشدور، اشین‌ماق‌لار، اؤلومدن

سن ایـلن مـــن، اولا بولمـــزله همراز
یازیر پسیان که دشمن، دوست اولماز

نکوهش بی‌جا

ساریم‌ساق دئدی، پیس ایگین وار، سوغان
دایان دوردئـدی، اؤزگه، عیــب این قـووان
اؤز عیب‌این گؤر، اوندان سؤرا، اؤزگه‌سین
نه پیس ایگ دئمه، واردی یــولداش سه‌نین
ده بیر یاخشی ایش، اؤزگه‌سین، پیس‌لَه‌ماق
به‌یَن‌ماق اوزون، یاخشی یا، پیـس دئه ماق
خیــــال ائیله ماق، اؤز اؤزون، چـوخ گؤزل
گـــؤز للیـــک‌ده یـوخدور، الین اوسته، اَل
هــر عطــر اولمــاییب، عطــرِتـــاتاره، تای
اؤزونـــدن دی ین دن، چه کیـن، آی هارای
ساریم‌ساق، سوغـان ایله، تای‌توش دَه‌ییـر
بو تـــای‌تـوش‌دی که، تای توشدوندان اییر
بولـن لـــردی پســـیان، دانیش مازلا چوخ
کـــورا کـــور دی‌یــن‌مز، آدام وار یا یــوخ

روباه نفس

تـــــویوغ وقتی کـه، چیخـدی روی دیــوار
بنــاگـــه تــــــولکو یــه، اولــدو گرفتــار

قـــــارانلـیق لاشدی گؤزلر قورخوسوندان
ووروب چــوخ قول، قانادی دوشدو جان‌دان

گئـــچن خـــوش،گـــونلرینـدن،یاد ائدیـردی
بیـــــر آن، آزادلیغـــــی، فریـــــاد ائدیردی

گئچیـــردی خــــاطـریندەن، آزاد اولمـــاق
دوبـــاره قدقد ایـلـــن، دؤره بیغ‌مـــاق

قـــانـــادی آت دا، یــیـغ سین، جـوجه لردن
دالیـــــن جان دسته،چک سیـن هرطرف دن

یـــاواشجه، سس‌له دی، آی تـولـکوقارداش
ســؤزوم وار، ائت مَه سن، بیرلحظه پرخـاش

سـه نـــی بـوسـینه، واللاهی، دویـــورماز
ســـه نین تــک رحم ائدن، بیر حیـوان اولماز

اوشاق لار قویمـا من دن ســونرا قـال سین
آنـــاســـین، یـــاپی شیـــک یا، ایت آپـارسین

دوشـرسـن زحـــمته، ســن ده منیـــم تک
هـوس‌دن مـــن چه کیم، ال ســــن‌ده اَل چک
دئـــدی، تـولکـــی، شیـکاریم، ماکیــــان دی
بو سـئودادەن، اگــر گـــچسَم زییـــان دی
سَـــن ایــــلن، تـولکی، توتــــماز اتـحّادی
عــــاغیل نفـس ایـله، یول گئتمه خطـــادی
تویـــــوغ دی عقل پسیــــان، نفـس روبــــاه
ســنــــه عقـل ایستی‌ین دی، نفس بــــدخواه

روح آزاد

یوخ سه نـــــین تک، بیـر نفر پاکیزه سی
وارلـیغـین یـوخ ،سن کیمـی آویـزه سی
سن چــراغ ســان، بوقارا نلیق جسم ایده
یوخ سه‌نین تک، پارلاق اولدوزحُسن ائده
ظـــــاهراً یـــــوخسان، ولی باطن ده وار
کاش دی بیدین، کیم‌دی، سن‌لن هم جوار
بو بدن، زنـــداندی، بـــوردان، قاچ گیلن
بـــــوچووروک بندی، ایاغدان، آچ گیـلن
هر نـــه گؤرسن، مـاسَـوی دیر، اونداسن
گئـــتمـــاغا حـق، یانـــینا آق دیــز کفن
لــــذّتی واردیـــر، قـــونوشماق، یارایلن
بیـــردئه ماق، مین ایسته ماق، دلدار ایلن
بلـــــــله نـــــر، اونـــــــداسنه ربّ الفلق
ســن اولارســـــان، محـرم اســرار حق
تـــــــئز بولرسن اوندا، چون وچند اینی
آلـــلاه ایلـــن، روح ایـــوین، پیـــوند اینی

الـــــموسان ای روح، حـــق‌دن تـــــابناک

حیف اولا، بیر عومر سَن، زنـــــدان خـاک

بؤشـــــلا تئز ، بولاشـــــه نا چیزی ســـــن

روح ایلـــــن عـّــزت تاپیـــپ پسیان بدن

سعی و عمل

سلیمـــان گوردو یــولدا، بیـــر قاریش قا
چه‌کیک‌کی‌لن، چه کیش، برکیش دی یول دا
یـــوک آلتین دا، گئـــدیر چوخ زحمت ایلن
دوزل میش، گاه اَیـــیل میش، قـــامت ایلن
ســـامـــان تک، هریئل ایلن تر پَه نیـــر تئز
آغیرلیق‌دان یـــوکون، هـردەن اەییر تئـــز
ائلـــه مشـــــغول اولوبـــدور، اؤز اؤزنده
یورولمـــاق دان، اثـــر یوخ، اوز گؤزونـــده
غضب لی ســـس له دی، ای مـــور نادان
نـــه‌دەن سَن غـــافـــل از، ملک سلیمـــان
دؤشـــن‌میش، سفـــره لر وار، در گهینده
یـه‌ماق دیزدەن، قوناق سان، اوردا سن ده
اولارســـان اونـــدا مهـــمان، پـادشاهه
تا پـــــارسان اوندا آل ، هر دل به خواهه
قاریشقا سئوله دی، اؤز لانه مـــــیزده
شهنــــشاه ایق سَه‌نیـن تک، اوردا بیزده

بیزه آللاه، بلا شک، چاره‌ساز دی
صمد دیر، لم یلد دیر، بی نیاز دی
بیزه قیش قور خوسی،یوخدور بولورسن
بیزه فرق ایئله مز، آی ،دی دی ، بهمن
بیزه زحمت سیز ایش، هرگز تاپیل ماز
که زحمت چک‌مَه‌سَن، راحت لیک اولماز
چالیش ماقلار، بیزی معروف ائدیب لر
گلیب لر، چوخ سلیمان لار، گئدیب لر
کی‌چیک‌لر،دووزدو،زحمت‌کش‌دی پسیان
گرک بولسون، رعیّت قدرتین، خان

عشق حق

بیرعاغیل لـــی سئوله دی، دیـــوانی یه
وارسه نیـــن چین، بیـــربئله آزارنی یه
داش آتیـــللار، کوچه‌نیـــن اؤبـاش لاری
سن قـــاچان‌دا، یـــاغدیریللارداش لاری
گاه جی ریللارقورقودوغلار، کؤینک این
قایتاریللار بؤرکووی، چوخ چوخ چه‌تین
آغزین آچ سان، سؤزلـرین، بیـهوده‌دی
آغزی یوم ساق، گـــردی‌یر افسرده دی
گر گولوب یـــا آغلاسان، سن زار زار
بـولمویوب بولمزله، قان مازلار نه وار
گر چوره‌ک وئرساق سنه، بیزلـر گئجه
آل ماسان، توپراق یی‌یـرسن گؤر نئجه
سـووئرنده، جام اینی، سن آت میـسان
هرنه وئردیک، بیرزادا اوخشات میسان
یـاتماغا یورقـــان تشک سال‌ساق سنه
یات ماسان، یولدا، یاتارسان سَن گیـنه

گراوشاق‌لار سینه‌وه، گول ساچ سالار
یا گئچن لــــر یولدا،توپراق آت سالار
بیر نفر یوخ سن تکین مســت ایئلی ین
هرنه پیس، یاخشی گؤروب بَه‌بَه دی‌ین
چوخ‌حکیم‌لر واردی، گل، دردین‌دئه‌سن
چــــاره قیل‌سینلار سنه تا وقت اَه‌کن
ائــــت میشـم دیوانه لیک،گر صد هزار
گؤر مـوشم وجه اینده من، رخسار یار
جووم‌موشام گرمن، اؤزوم‌ده بیر زمان
تاپدیغیم، آختاردیغیم، شئی‌دیــر همان
مــن گؤرن خالص، بهـشت اندر بهشت
ســن گؤرن‌لر جملگی توپراقدی، خشت

تیر و کمان

دعــوادا، اوخ دئـدی بیـر گون کمــانا
گتیــریب ظولمون اوغول خلقی جــانا

هــر کیــمه دیدین، آلیب سان نفیسن
خلقی اؤلدورماق، اولوبـدور هــوسین

اول اخــر منی بــول سـن سن آتان
تــا اولام گؤیـده ،سامــان تک نگران

ســاخلاییب‌سان نه‌اوچون بوردا منی
ییــغ‌میسان ترکـــشه هر بیــر گلنی

قورخورام من‌ده، گلَن‌لـــر تک اولام
اتــــاسان یولــداشیمی، تکجه قــالام

بولوره م سن آتاجاق ســان منی ده
تکاؤزون سن یاآتــان وار سه‌نـی‌ده

بیــرلیگین یوخـــدو زوالی، بولــوسن
قدرت اولمازکه، دئه سین بیزه‌لــرسن

دئدی قــارداش، منـی آز ،دانـــلا گیلن
منه اوخ آتمـــادی ایـــــش ،آنلاگیلن

سَن آتیـــلما قدیرایشین، آتما منیــم
بو بشر دیــر منه، فرمــان وئـره نیــم
بیـــزی وادار، ائیلی ییب دست بشـــر
بولموروق‌بیزگؤرون‌ایش،خیرایدی،شر
بلله‌نیــر، پسـیانا بـــو، امـــر خطیــر
نـه کمــان بـــوردا مقصّر دی نــــه تیر
سایـی لیر بـوردا مـــــقصّر اوخ آتان
محو اولا دونیادا دونــــیانی قـــــاتان

تهیدست

بیـــــر قونا قلیقدا یه‌تیم قیز،دئدی گه
بــوردا یوخدور منه تای زار ونزار
بیـــــریسی قاش قاباغین ساللادی تئز
او بیــــــری تئز اؤزونی چکدی کنار
بیـــری گوستردی ،قیزین شالوارینی
نـــه یاماغلی دیزی وار،کؤینکی وار
بـیری، بند اولــدو، پریـــشان تئلینه
بوشلولار گؤرجک اونی رنگی قاچار
قـــولاغ آسدی، هامی صحبت‌لره قیز
قلب ائوین ،طعنه لی سؤزلردی یئخار
حــــوسنی یوخ گول‌ماغین افتـاده‌لره
حیف اولا یوخدو قونا قچیز داچیخـار
دان‌لارام گر، کؤوسه‌سیزدن اوره‌گیم
چوخ چیخارسیزلاراولوب خلقه سوار
ائت مره‌م شـــکوه که واردیر فـلکین
دوزاقـــین دا منــه تای چوخلو شیکار

آتمایین ســـؤزلری که، اوخدو،ده یر
یارالار کونلومی، خاطـــیره‌ده قـــالار
یاندیرییب‌دیر منی، یوخسوللوق اؤدی
آلیشـــان بو اؤدا، ســـــن تک چابالار
بـار ماغـــیم دی دارایان، تئللـــریمی
داراغیـــم یوخدو، انـــام اولسا آلار
الیمـــی کس دی اودونـــلار بو سحر
اللریم ده‌ن اوره‌گـــیم قـــانی آخـــار
منی اؤینـــاتمیر اوشاقلار که سه نین
اللرین قانـــلی دی یـــا اینـــکه قابار
سوروشور من‌دن، اوشاق‌لار، که نی‌یه
یاغیش هر یئرده، کسیب، سیزده.یاغار
مـن اوشـاق‌لیقدادا، گون گـؤرمه‌میشم
کاش بوولم، کیم‌دی که، تقدیری یـازار
گئت،گئچین،نسخه‌سی‌دای، ایس‌ته‌میرم
چوخـــودا، ایسته‌میـرم، کهلیـک، آزار
ائله‌وئـــرسین، که اوشاق‌لار، دئمه‌سین
آنـاسیزلاردی که، هـــر گون، سارالار
دونیـــانی ایسته‌میرم، مـــن، اؤزووون
منـــه بیر، دونیـــادی پسیـــان، آنـــالار

تیره بخت

آنـام اولمـوشدو،آتـــام تئـــزیئرینه
گتیــــریب بیـــر،اُوگه یین قویدو ائوه
آنـــامین پالتـــارینی،گیـــدی اؤ زی
ده یـی‌شیب یوللاری، دونده‌ردی سؤزی
قیر قیـــزیل ،هرنه که وار ،ساتدی تمام
قیزیـــنا تای ،منی قویمـــوردی ،اولام
پـــیر پیچاق، دوغرادی، بارماغلاریمی
سالـــدی گووج دن، ده فه بو قوللاریمی
اوز قـیزین، یـــوللادی مکتب خــانی یا
منی خـلق، ایستـــه‌دی، احمـــق تانی‌یـــا
هر نه مــــن خسته و،درمـــانده لَه دیم
اوخشادیب هــــیچ زادا من هرنه دئدیم
گؤردو چون ،قانلو مـــنیم گـؤز یاشیمی
سئودی مین بیر جور ،اؤگی قارداشیمی
گؤردو بـــــوینوم دا، گلـوبندیمی چون
چکدی بونیوم‌دا منـــیم، قیـردی بـــوتون

عیـــب ایـــمی سئوله‌دی، هـــرگون آتاما
وئـردی هـــر پیـس لیگی نسبت آنـــاما
یاخشی یوخ، پیس‌لری تئز گؤردو گؤزی
افتـــرا، تهمت ایـدی، یـــاخشی سؤزی
ایـسته میـــردی، گـؤرم هر گون آتامی
ایستـــه مزلر گـــؤزه وئرمـــــز آدامی
سُفله پـرور فلکین، رسـم ایدی هـــان
یاغـی یـاغ اوسته تـــوکر، یـارما یاوان
قیـــزلارا، خـوش یـــاشایش دیر آنالار
آنا سیزلار ســـارالار تـــئزده سؤلار
سین ماسین هئچ اوچـــانین، قول قانادی
قـــول قـــاناد قیـزلارا پسیـــان آنـــادی

برف بوستان

اگر پــاک اؤلسا کـونلون، کینه لردن
تــانیرسان دوشمانی، تیمــار خواری
منیم تک سیرداشی، اولسان بولرسن
گؤزل دیـر، هر گـؤزل دن راز داری
وئرر قار، هــرنه واردیر، بی مهابا
بـــیرایلن ائت‌مَه‌ییب، ناســازگاری
آچار گوللر، محبّــت بوته سین دن
اولار اونــدان، بهـــاران یادگاری
وئره‌ر قار گوللره، ناز ائتمه درسین
ائـــدر قار بولــبوله آموزگـــاری
تاپارقاردان، گؤزللیک، باغ وبوستان
اولار قاردان، هزاران چشمه جاری
یاتار راحت، قارین آلتین دا، گوللــر
ائدن قاردیر، اولاردان پــاس داری
دی‌یرقارکهلیگه، قال،چیخیماداش‌دان
سنه آل تاپماسین، بـــاز شیکاری

اکین چی، شادلیق ائیلر، قار یاغاندا
ائدر چون حاصل ایندن پرده‌داری
قوراق‌لیقدیر، هر ایل، قار یاغمایاندا
یاغیش قار تک، ائدن‌مز آب یــاری
سه نین تک ظاهر و باطن بیراولسا
تاپار پســــیان‌دا، قارتک، اعتبــاری

رفوی رخت

ایی‌نه‌نین دردی دئه شیلدی، دئدی خیـاطه بیله
آخشام اولدو، نه‌قدر، ایشلی‌یه‌جـاقسان سن هَله
گئجه‌گوندوز،وورو‌سان،هی‌منی‌سن،بیزلی‌یی‌سن
گؤنده‌یوزیول‌قاناديب،بیردفعه،اوف‌اوف‌دئمی‌سن
قـانا باتدیم دئمه‌دین، فلسفه‌سین، یـارماغیوی
بؤیـا دین قآنه منی، همده کـه اؤز، بـارماغیوی
بیردئه‌میرسن‌که، اوزون‌ساپ، منی‌دالدان‌قوو‌الیر
بعضی‌وقت من گئدیرم، ساپ قیریلیر، یولدا قالیر
باشیم‌اوسته‌گئدیرم،دالدان‌هی‌اسگوهدی‌وورور
بَه‌زیرم لـوت گزیرم، سینه‌ده قلبیم توتولور
درزی‌جیرصلندی، دئدی‌تعریف‌ائدیرسن‌اوزووی
خلق‌بیرجوت‌گؤزونن، یاخشی‌گؤرور‌دار‌گؤزووی
سن‌لی من‌لی، نه قدر یاخشی‌دی بیر لحظه گئداخ
داغیلان قـلب لره، همّت ائدیب، روفـه ائداخ
چـاغیراق پسیان اگر، تیکمَه‌لی واردیر اوره‌گین
تیکـاخ امّـا ائـله بیـر، گؤیـده فیرلدیـر آلگین

درخت بی‌بر

بیرگون بئله‌سی، نقل اولونوب، باغدا سپیدار
بال‌تاستم ایندەن، هـــابئله ئیله‌دی گفتـــار
من‌ده نه قالیب، ریشه نه ساقه، نه‌ده شاخـه
دوغراندی توکوب، هرنه واریم، ارّه نجّـــار
کیم لر اینانار، من‌ده اولان، بو اوجـــا قامت
بیرگون اولاجاق، دستِ قضا ایلـــه نگونسار
یاوشجه‌قولاغین‌ده، کَه‌سَن‌سئوله‌دی‌بیرسؤز
حاصیل‌گوتوره‌ن‌وقته، نی‌یه‌یوخدو سه‌نین‌بار
تا آخشاما تک، دوشدو همان باغدا شیریلتی
تللنــدی سحـــر نئچّه رقــم، هیمه، بسیـــار
تندیرده، اوجاق‌اوسته، اودون‌لارکه یانیردی
آغلار گؤز ایلن، آغلادی بی‌چـــاره دگـر یار
یان‌دیرماق اوچون، خلق‌اولونموشدوبوقامت
هر کیم سه منیم تـــک، اولا آزاده، اولار زار
گولدو اؤد آلاو ،سئوله‌دی، کیم‌نن‌دی گلایه‌ن
سن‌تک‌آلی بوشلاردی، بو دنیاده اولوب‌خوار

هر شاخه که قوزاندی، ولی اولمادی بـاری
آخـرده اولار، یـــان‌ماقا، تندیرده گرفتـــار

پسیان، یازاجاق،هراه‌لی‌بؤش، یان‌مایاجاق‌دی
انسانی، عمل یـــاندیراجاق‌دیر، نه که گفتـــار

برف بوستان

خطـــاب ائت‌دی، گولوستان، دی آیین دا
یاغاندا قـــار، اولار چوخلار، پریشـــان
سه‌نین قـــورخوندو که، گوللر، چیچک‌لر
چیخان میر گـــول‌شنه فصل زمستـــان
چه‌کیـــر قاردان، چمن‌لر اوسته اؤرتوک
گلین تک، آق گی ییر، گولـزار و بستـــان
ووروب‌توکدون یئره، چوخ قول قانادلار
دونوب‌سن‌دن، دامـــارلاردا گـــزه‌ن‌قان
دئدی‌قار، دوستی‌دوشمن‌ده‌ن تانیرسان
سِه‌چیرسن پیس‌لیگی سن یاخشی‌لیقدان
منم که اؤرتوره‌م مین عیب‌این اوستون
اولـــور آلتیم‌دا میـــن لر سـّر پنـــهان
من اؤیرت‌دیـــم قیشی، یات‌میش آغاج‌لار
که‌بیرگون‌گؤم‌گؤی‌اولسون‌بیرگون‌عریان
گؤزللیـــک‌لر منـم، چولـــده توره‌لـــده‌ن
یـــازی مشــــاطه اوللام، قیشـــدا یورقان

گوله اؤیـــــرت‌میشم، من، دل فـــریبی
که تا بـــولبول اولا، عشق‌اینـــده نـــالان

تاپان ماز لککه بیرکس ،دامن ایـــم ده
گـــی یـــرآق کؤینـــگی پـــرهیزگاران

منه چوخ شئی‌لـــری، تاپ‌شیردی دونیا
که بیر بیر سای‌ماقا، یوخ من‌ده امکـــان

منم که سوســن و ســونبول یاتین‌جان
چمن‌ده یـــات مـــارام اؤللـــام نگه‌بان

منم که نرگس این، بوورام قـــولاغـــین
که مست لیک ائت مه سین آلوده دامان

منم کـــه گؤز له‌ره‌م، آلاله یـــات سین
اؤیـــان سیـــن بیرده راحت نو بهاران

هزاران شوکر، پسیـــان، قار یـــاغان‌دا
اولار میلیان آکین چی شـــاد و خنـدان

دیده و دل

گلایـــه ائتدی بیر گون، گؤز کونولده‌ن
نه موشکول‌لر، الین‌ده‌ن چکمیشم من
ایشین‌نفرت‌دی، سئوماق‌سئومه‌ماق‌دی
منیـــــم کی هراوچونده آغلامـاق دی
ز بس که فیکرهـــای خـــام ائدیرسن
منـی‌ده بولمـــه‌میش، بدنـام ائدیرسن
اوگؤندن که، بیر اینه عاشـیق اولـدون
منیم‌ده گؤز ائـویم، واللاه اولوب خون
بولورسن جان ائوینـــده پادشـــه سَن
نه‌ده‌ن بس اؤز زوالیـن ایس‌تی‌ین سن
بولـــن‌لر بیر ئیـــله، خودکـــامه اولماز
اسیـر هـــر دوزاق، یـــادانـــه اولمـــاز
که عشقین دریاسین دان، فتنه قال خار
یالان‌چی عشق‌لر، کونلـــو قؤجـــال دار
اگر بـاش وئـرسه، من ده‌ن بیر گوناهی
بلاشک واردی سن ده‌ن گؤز، گـــواهی

منـــی سن ائیـله دیـــن آلـــوده دامـــن
سن اول گؤردون، اوندان ایسته‌دیم من

یه مزدیم غم، کی چیلدیم تا اوجـــالدیم
تأسّـــف که دوشـوندوم تئز قوجـالدیم

او پـــرسَن، سَـــن اَلی مـن آســـتانی
گؤره ســـن ظـــاهری من ملک جـــانی

باخیش لاردی، سَه‌نی چوخ یـــاندیراللار
بولور پسیـان باخیش وار تا باخیش وار

هنر علم

هنـر، علـــم ایله بـــا هم، کیمیـــادی
قونوش ســـا، کیمیـــا، مس لـن طلادی
گئچـن گونلر، بولورسن که، قـــابییت ماز
حیـــاتی وئـــرمه، الـــدەن کیمیـــادی
اویول دان گئت، که اوردا چوخ گئدەن وار
چـــه کیـن اوندان، آدام لیقـدان جُـــدا دی
گــؤرنده، قــار سویوق، چولـده چه کیککه
آتیل‌مــاق‌لار، بـولر یـــازدا خطـــادی
عزیـــز توت روحی خالـــیق‌دەن اثر دی
عـــزیز لیک، روح ایدی، جسم این فنـادی
اَســـن یئـــللر، اولانمـــاز، یـاز یئلی تک
گـــؤزللیک وار، بو یئـــلده چون صبادی
یاراش دیر، اگ نیـوه، علم این لبـــاسین
دئـــه سیـن‌لـــر، ائوده، فرشین بوریـادی
کمنـده تئـز دوشـــــر، بیگـــانه اوغری
چـــه کیـــن او اوغـــردان که، آشنـادی

زمـــان پیس دیـر، اوره‌کلر پاسلانیب‌لار
دئمـــه هـر ظـــاهری خوش، پـارســـادی

بصـیرت گـؤزلری، گر بیــــزده اؤلســا
سِـــه چر تـئز، هانسی ایشلر نــــابجادی

یــولوندا دققت ائیله، ســـونرا یـول گئت
که دققت سیز، فیکیرســـیز ایش بـــلادی

ائده هر کیم سه، فخـــر علم ایله پسیـــان
بـــلاشـک نفــس اینـــه، آز مبتـــلادی

حدیث مهر

دئدی‌سئرچه، نی‌یه‌چیخ‌میر یووادان
بوگؤ ورچین، یئه‌میر، آزاد هاوادان
منه تـــای، بیر نفیس‌این، تازه‌له‌میر
ایچ‌مَه‌ییر، تازه سوودان، میوه یه‌میر
ایسته سَه من کیمی، چاق چیلله ،اولا
ناگزیر دیر، اوچا بیر، ســیره چیـخا
دئدی بی‌چاره، گؤرورچین، خفـه‌لن
اولا بـــولمزآنـــا هرکیم سَـه گلَن
منه‌تای، دؤره وی گر، آل ساواشاق
اولاجاق‌سان آنالار تک بو ســـایاق
توتاق‌ایندی، ایکی‌میز، سئیره‌چیخاق
هم یی یاق، هم ده که، آذوقه‌یی غاق
وارلیـــقین یوخدو، دوامی بولوروق
آخـری یوخـــدو، بو دنیا، اؤلوروق
زندگی یاخشـیدی، اؤلســـون هدفی
کؤلگه سالمـاق دی، حیـــاتین شرفی

خوش‌اوگوش‌لار، بؤیوده‌خیردالاری
او آغاج یاخشی‌دی که، میوه‌واردِی
بالالاردیر، بیزه های کووی یـاراداان
آچیب‌آغزین، گؤیه چوک کولتوسالان
قؤرخو بوندان‌دی، آنا اولماســـــا گر
یارانار ،جوجـه لره، چوخـــــلو خطر
هئـچ وظیفـه اولا بولمـــــز آنــــالیق
آنــــا سوو پسیـــان اوشـــاقلاردا بالیق

شوق برابری

یـــووواً، قویموشـــدو قـــارقـــا نارون ده
سراغ، توت موردی، کیم‌لـــر وار چمن ده
خبـــر یـــوخ، نـــــارون‌ده، بنـــده لیقـدان
ای‌تیرمیشـــدی، اؤزون آســوده لیقـــدان
نه ایچمـــــاق‌دان، غمـــیم وار، نه‌یۀ ماقدان
نه داش‌دان، واردی‌قورخوم، نه دوزاق‌دان
گونـــاه کار بولموره‌ام، من، روزگــــاری
منــــه فرق ائـیله میر، وارلیـــق، نداری
هـــامیدان کس‌میشم من، قال‌میشـــام تک
اولوبدور کونلـوم، اونـــدان دیر که پُر لک
ز بس کــــه مسکینم وار، گوشــــه لـــرده
توتوبـدور قلـب ایمی، غم پـرده پـــرده
گلیب دیر یاز، گرک، بـــوردان اوچام بیر
بو عزلت، گوشه سین‌ده‌ن، مـن قاچام بیر
خبـــر یوخ بـــوردا، یاز وار یا خزان وار
قلنـــــدر وار، یـــازیق وار، ناتـــوان وار

نه قدری مـن، قـــــالیم، بو نـــــارون ده
گـــؤزوم قال سین، چمن ده، یـاسمن ده

مـنه دای، عـــــادت اولـــدو، بـــونشیمن
یادیم‌دان، دای، چئتحییب‌دیر، باغ‌وگولشَن

بـــــاغین دیواری اوسته، بیر قؤنام کاش
اولام گـــول عـاشیقی، بولبوله یولـــداش

سئخیـب دیر کونـــلومی، بو قاره کؤینک
عـــزا پالتـــــارلاریندان، قـــارقا آل چک

شتـابان اوچدو، قؤندو شـــاخه اوســـته
ساتـــــاشدی، گؤزلـــری ،طاووس مَسته

واری طاووســی، گـؤردو بـــاش‌دا چتری
چی نیـــن، صورتگر ایلن، یـــوخدو فرقی

دولانـدی، تاپدی، طاووسون پَـر اینـده‌ن
بیری قؤیروغدان، آسدی بیر سراینـده‌ن

دئدی طـــاووسه اوخشور، بـاشیم ایندی
اولوب طاووسه تای، نقّاشـیم ایــــندی

قاناد ووردو، اوچـــوب طاووس ایلن بیر
گؤروب طاووس، قـانادین اولدو دل گیر

دئـــدی ای روسیـــــاه، ای رنگـی قـــاره
چیـخارین یـــوخ سه‌نین، نقـش و نگاره

گؤزللیک لر، بیزیم دیر، یوخـــدو سیزده
که سـیز طاووس اولانماز، قارقا بیـزده
برُک لر، طــاووس ائـت مز لر کـــــلاغی
قــیزیل یـوک لر، قیـــزیل ائت‌مز اولاغی
یازار پسیـــان ولی «پـــروین» اولان ماز
کـه کهلیک سکمه سی، هرگوش دا اولماز

تقدیر

سوودان ائتدی، گلایه بیـــرده بیرمان
منـه فیرلان مادان، یوخ آیـــری امکان
منـــیم یـــوخدور داها، صبـــریم، توانیم
اؤزوم اوستونده، دایـــم مـــن دولانیـــم
بیرعومری، سوورته لندیم توپراق اولدوم
قاریشـــــدیم هرئیـل ایلن تئز،سووولدوم
گئـــجه راحـــت، یاتـــاللار، کـــارگرلر
مـــنی هـــر ســاعت امّا، ایشلـــه‌ده‌لـــر
منـــــی فــــیرلاندیـــرییلار، اوّلیـــن‌ده‌ن
بـــوفیرلان ماق ،نه‌ده‌ن دیر، بولموره‌م من
منی سـوورتـوک، ائدن تک سن‌ده بیرسَن
گلـیر شـاید، بو فرمـان آیری یئـرده‌ن
گل آللاه دان اوتور،آل چک بـــوایش ده‌ن
که تـا بیر گون، الین ده‌ن، دین جه لیم من
بو پاک لیق، ظولم‌ایلن ،بیر یئـــرده اولماز
که پیس لیق، یاخشی لیق لارلا،قاریش ماز

ســـؤزوم چوخدور، دی‌یَن مم آشیکـــارا
منی سن، سوورتوک، ائت دین بی مهـــابا
منـی بـــو، دارنـــووی لَن ائتـــدین آزار
سنــه آخـماق، اوچـــون، هریـــاندا یئروار
جوابیـــن وئردی سوو، بیزده گوناه یوخ
یازان‌دان، سن‌سؤروش کیم‌آج‌دی‌کیم‌توخ
چه‌تیـــن لیقـــلار، منیم‌ده واردی سن تک
دانیش ما، بوگی لیلیک ده‌ن، گـــل ال چک
منی یـــای قیزدیریب، قیش دوندوروبدی
منــه چوخ سیللی لر، داش لار وورروبدی
گؤزللـــیک لر، اولوب مـــن ده‌ن پدیـــدار
آبـــادلیق واردی، هر یئرده که سوو وار
آغـــاج لار دیـــرکه، مـــن ده‌ن قـــؤزانیبلار
چمـن‌ده گول چیـچک، مـــن ده‌ن آچیبلار
مـن ایل لر آخمیشـــام، داغ درّه لـــــرده‌ن
سؤروش‌موب، کیم‌سَه‌سن،هاردان،گلیرسن
دولانـــدیم چوللـــری، ویلـــان، اولان دان
گؤروسن، مـــن کیمی، سرگشته، حیـران؟
چالیـش مـــاق لار، توره لـــدر زنده‌گانی
چورک، داشدان چیخاردان، چیخدی جانی

بُخار اولــسام دا من، چـــای دا چمن ده
مقـاوم اول، منیـــم تک، داش دا ســن ده

چیخارین هر کسین، اولچـوب له سؤندان
بیـــرین یولچو، یـــارال‌دیبلار، بیرین خان
اگر داش سوورتونوب، پسیان سووآخ‌سا
گــؤره رسن، هـــرنه که، تقدیـــر یازسا

گرگ و سگ

دئدی قورد، بیرگون ایته، دوسلوغونان
قوروزو یول‌لا، قونـــاغیم واردیر، اینان
منـی چوخ خشمه گیـترمه، که واریـــم
رحم‌سیز، کونلومه، داش‌دان، دوواریم
دئدی ایت، یوخدو تانیشلیق، سن ایلـــن
اوغرونون ،گل گئدی، یوخدور من‌ایلن
ایشـــیمه خاطـیر، آلـــوبـلار، منی چون
پیس‌گونونده، دایاق، اولماقدان اوچون
من یه‌ماق، یاتماقا، جـــان بس‌لـــه‌میرم
سن کیـمی اوغرویا، احســـن دئه میرم
بویـنومون، بـــاخ گیـــــله، قللاده سینه
بنده لیک طوقـــی واریم، صـــاحب ایمه
گووجو چات ماز، منه نفسین بولوره‌م
ائـــت مره‌م ایشده، خیـــــانت اؤله‌ره‌م
یـــوللاسام گرسنه من، سن دی‌یه‌نی
تـانی‌یـــار خلق، امـــانت یی‌یـــــه‌نی

قوو موشام، داغ داشا، مین‌دفعه سه‌نی
سـنه، تای لار تـانی‌یار، یــاخشی منی
ایـــاق اولمـان، دووز آدام اوغرولارا
بیـرعومور سن کیمی، قال‌سین آوارا
مـــن امـانت ده، خطــا ائیله‌مـــــره‌م
اؤزگه‌نین حقــقی، منیم‌دیر دئـمه‌ره‌م
باشیـم اوستونده اگر، اؤلســا چوپان
ائـده بـــولمز ،منـی قــــوردلار نیگران
ایسته‌مم، تا قـــو شوولام من ده سنـه
اوغرویام، اوغرولوق، اؤیـــرت مَه منه
اوولارام، سَـن گله سَن تا اؤبـوویــــا
یـاتارام تـا، یه‌مـــــاقا، فـــرصت اولا
دوو دوومه، اول سا اگر، بَعلی دی یـــن
پـــوخی چیخماز، عبا، آلتین دایی یـــن
ســالارام من، ســوو روده، ول وَله‌نی
سَـن قوو دووز اول جـــیر الا هر گلنی
ایکی یان دان، داریشاق بیر سوو رویــه
بیز یی یاق، نعش اینی،پسیان سووررویه

قلب مجروح

دئه گؤروم، آنّا، نه دن دیر، که مَنه
یوخ اوشــاق، لاردا، محبّت نظــری
قـؤی ماییلّار، منی اؤز، یـــان لارینا
اؤزو آق، طــعنه ائدره، نیــش تری
دانی‌شان‌دا، منه هئچ، مشتری یوخ
مگر انســان، ده‌ییر هر، بی پــدری
یـان‌مـــاییر، حتّی، معلّـــم ده، منه
اُونـادا، وارلیغـــیمین، یوخ ثمــری
بیزیم آشپاز، خانادا، یان‌سا اوجاق
اولاجاق دیر، ایشیقا، چوخ اثــــری
یی‌یه‌جاق، قونشولارین،جوجه‌کباب
بیزه یوخدور،دَه وَه نین،آق جیگری
یاماغین،شالوارین،هرکیم‌سَه گؤرور
من اوچون،روشن ائدیر،چوخ مِگری
دئدی آنّا، کــه سَه نه، طعـنهووران
گؤزیاشین دان،گومانیم ،یوخ خیری

دَه‌دَه‌وین‌ده، یوخودی، عـومر بؤیی
هیچ زادی،جُزبوسینیق،کووت تبری
بو حصیر که، سالی نیب، آلت‌میـزا
بیر عومور، بؤشلی سالیب، دربدری
وارلیغین،یوخلوغون، هئچ بولمه دیلر
کیم تانیر، دونیاردا ،یوخسول بشری
حقّی یوخ، پولسوز آدام، آرزی لی یا
دُولو وورموش، آغاجین، یوخدوبری
یازما پسیان، زمانین دؤن، تی که نی
تی که بوول‌مز، بیزه، بوندان بـستری

گنج درویش

وئر قولاغ، اوغرو، بوجور سئولیر سنَه نه
یول گوودوب، یول کس مه، عادتدیر منه
گیزله‌نیب، یوللاردا، یوللار کَس‌میشم
بؤت،قاپیب، جیب وورمانی اؤیره‌ن میشم
گووندوزی، فیرلان میشام هر برزنی
آخشاما، ائو کس مه سم، گؤرمز، منی
وار کمندیم، هردوواردان، قؤزانام
ائت‌مرم، بو فیکری، اوْللم یاقالام
بیر قارانلیق، بیر داریشلیق، کوچه ده
بیر قاپی، گؤردوم، آچیق دیر، بیرگئجه
امّا ائو، ویرانه‌ده‌ن، ویرانه‌دی
ائوده یوخسوللوق دی صاحب خانه‌دی
یار، یاماغ دان، آل تینا، زیلو سالیب
جیرجیریق، پالتار، دوواردان آسلاییب
یوخ قاپی، دیوار اوچوق، هریان ،قره
ائوده، حاکم دیر، قاران‌لیق، یک سره

آیریلیب لار، پـــایه لـر، دیـــوارایـده‌ن
سقف، اوچوبدور، یوخ خبـر، آوارایده‌ن
گوشـــه‌ده، گـؤروم، یاتیب‌دیر، بیرکیشی
یورقان،اوستونده‌ن،دوشوب‌تیت‌ریردیشی
یاس دیغی،داش‌دان‌دی،توپراق‌دان، تشک
امّـا راحـت، یاتمـــاغین‌دا، یوخدو، شک
یوخ کووزه، سین دیرماغا ،سوو ایچ ماقا
بیر بئله ائوده‌ن، نه‌ده‌ن، قوخـسون آقـا
تاپمادیم بیرزاد، آپـارماقدان، اوچـــون
هـــای لادی، نفس ایم، لُنگ ایلـن گئچین
ایـــس تـــه‌دیم تـــا، قـؤزانام،دیوارایده‌ن
قاخدی تئز، ائو، صاحب‌ای، خرناس‌ایده‌ن
هـای لادی، اِی وای، گلین، هرزاد گئدیب
اوغرو، بو ائـوده گؤرون، تـــاراج ائدیب
غـــارت اولدو، هـرنه، بیـــغمیشدیم، منیم
بیر قـــالیب، اَگنیم ده، نیـمداش کؤینــگیم
فرش گئت‌دی، قیر قیزیل‌لار، هـــرنه وار
طاقه شـــأل، لعل و جواهــــر، آی هاوار
بو یـــالان ســـؤزلر،منـــی،یانـدیر دیلار
مـن ده، او ائوده‌ن فقط، بیـــــر لنگ وار

هی‌دئدی، گاه‌فرش ایده‌ن، گاه خرقه‌ده‌ن
اؤز اؤزومده‌ن، شککه دوشـدوم واقعـاً
ســن که من‌ده‌ن، اوغـروتر سن ای ده نی
بـو یـــالان لار لان، اوتــان دیــردین منی
من بیغیــشدیردیم، بــوائــوده ن،آه وسوز
سن ده، هئــــچ زاد یوخ، گدای تیــره روز
بـو جـوابی وئردی، چوخ ســؤزده‌ن سؤرا
قیسسا سـؤزلر، امّــا چــــوخ پُـــر محتـوا
بیر عومور من، ایشله‌دیم، بیرزاد یـــوخوم
قانع ام، قـــؤزان مـــاییب دیر، فریـــادیم
نــه قبـــا وار، نه عبـــا، نه فـــــرش وار
بیر فقط، لنگوم‌دا، واردیـــر چـــوخ چیخـار
گاه منیـم، فرشـیم دی، گاهـــی بــوریـــا
گـــاه منه، یـــورقان اولـــوب دور گـــاه رَدا
قیـــــشدا ،پالــــتودیرمـــنه،یای،سایه‌بان
حق وئرین، دؤی ســـم باشا، ائت سَم فغان
سَن‌ده اولـــدور، نفسی، من تک، راحت اول
وسوسه، نفس ائت مَه‌سه، دووز گونـدویول
هر اوغورلوق اول سا، نفسین، نقشـــی وار
چوخ یــــه‌ماقلیق، آز یـــه‌قلیقدان، قؤیــار
اوغـــرو، نفسین‌دیـــر، اوغورلار عقل ایوی
عقل، ائوین‌ده‌ن، ســال چـــوله پسیان دئوی

گرگ و شبان

بیــر گونون‌ده گونلرین، نـــادان چوبان
اؤت لایـــان‌دا، گلّه، یـــاتدی نـــاگهان

بـو یاتیش‌دان، اولدو چون قـورد باخبر
قویمـــادی، بو فرصتی، اولســـون هدر

تئز توتوردی، گاه قویون، گاه بیر قوزی
هِی بوغوردی، امّا دویمـــوردی، گؤزی

بیر زمان گئچدی، بو ایش‌ده‌ن بوسایاق
بـو یاتیش‌دان، اول مادی، چوبان اویاق

بولمه‌دی، چوبان که، چوبـــانلیق نه‌دی
پـــاس بان، اولـمـــاق، نگه‌بانلیق نه دی

تئزداریشـــدی، گـلّه یه، قورد بـا شتاب
کـدخدانی گؤر، سؤرا دون کندی چـاپ

کدخدانی چونکه، یات‌میش گؤردولـــر
لاش، خـــورلار، هر طرفـ‌ده‌ن گلدیلـــر

بیر زمان دان، سؤنرا، قوزاندی چوبان
چوخ قویوندان،گؤردی یوخ سالم قالان

زحمت ایلن ،توتدو بیرگـــون اوغـرونی
توتمادی، وقت‌اینده، حیف‌اولسون اونی
بو مثل‌دیر، تـورکوده، تؤی دان سـؤرا
یوخ حنـــانین، فایـداسی، یـاخ سَن‌اُو را
چون چه‌تین‌دیر، پاس‌بانلیق قورددئدی
اؤز ایـش اینـــده، پـــاس‌بان دقت ائدی
اؤزایش‌اینده،واردی‌چوخ،عیب‌این‌سه‌نین
یات ماسان، قـوردلار، ائدن‌مزلر، کمین
گرآییق، چک سَن، گـونوزلـر، خُرنـــانی
سن شریک سن، قوردلان، چوپان جانی
هر پالاز چیگ نین ده‌کی،اولماز چـوبان
کیم‌ده‌وار، بیرجووت‌گؤزاولمازپاس‌بان
توتما بیر جووت قاربیزی بیرآل‌ده‌سن
گـــر ایکی آل اول مـــاسا، بیر وار آکَن
آل مایـیب دیــر، بؤنیونا هئچ بیر زمان
جُرمونی پسـیان یالان دان تـــوپلویان

لطف حق

امر ائدن دن سونرا، چون ربّ جلیل
آلـــدی آغـــوشه، کلیم الـــــهیّ نیل

حسرت ایـلن، ائتدی مـادر، بیر نگاه
من‌دن ایـریل دین، نه‌دن ای بی‌گناه

آللاهیـــن، الطافی گر، یاددان چی‌خا
نی‌لی یـــرسن، اول ماسا، گر نـاخدا

امر اولوندو،ائیـله مـَه بـــاطیل خیال
بنده‌می‌من، ائت‌مـــره‌م، شوریده‌حال

شکّی یوخدور،بنده‌لر، گؤرمز زیبان
اولمـــاسا گر، پرده شــک، در میـان

هرنه‌آت‌دین،توتموشوق‌بیز،بول‌یقین
حق‌آلین بوامرایده، سَن‌گؤرمه‌دیـن؟

سوو اونا،دریاده‌چون، گـــه‌واره‌دی
موجی مادر،سیلابی، چون دایـه‌دی

سئل‌سوو، آتلان ماز،بلاشک بی‌خبر
هرنه بـیز، فـرمان وئرک، اجرا ائدر

هر نــــه وئردین، بــول، امانت‌دیر مَنه
بیرگونی، گون‌لرده، قـــایتاررام سَنــه
سن‌ده واردیر، تک جَه مهـــر مادری
بیزده واردیر، عشق، عــاشیق‌پزوری
یاخشی‌دیر،تاپ‌شیربیزه،سن‌دوش‌یولا
مهربان‌دیر، خلـق ائدن، سن دن، اؤنا
هر نفس‌کش، هر طرف‌دن، یول‌سالار
بـــــرگ مـــــأموریت، آللاه‌دان، آلار
بی‌نوالردیر، بیزیم، مهمان، ای میـــز
آشنا، سیز، بنده‌لردیر، جـــان ای میز
بیز، چاغیریّق، بنـده‌نی، تاســـس وئره
اؤرته‌ریک،عیب‌این،که‌بیرکس،گؤرمویه
تیک‌مَه‌لی،هریئرده‌وار،بیزتیک‌می‌شیک
یان‌ماغا،هرشمعه،کبریت،چک‌می‌شیـک
ساخلادیق، هر قوم ایدن، بیر کودکی
تـا، کلیم اللاه اولا، مـوســی تـــکی
امر اولوندو، بحره، طوفان، ائیــله مَه
نن نی اول، بو طیفلی، گریان ائـیله‌مَه
امراولوندو، تا که نیل، وئرسین، کنار
قورتاریل‌سین،دریادان،بوشیر، خوار

امراولوندو، تاکه یوم‌شان‌سین، داشا
قار، ایـــــاغی، آت دا، آب، گـرم اولا

امراولوندو، صبّحه، تا گولسون اؤزه
نوره‌امراولدو،ایشیق، سال‌سین گؤزه

آلدیـــلار، اطراف اینــــی، آللاله لــــر
گولدولر، هر گــول، اوزنده، ژاله لــــر

امر اولوندو، گول آچا، هر تـیر تیکان
همدم اولسون، بو، اوشاق ایلن، ایلان

زحمته ،امر ائیله دیم ،گئت سین کنار
بو اوشاق دیر،زحمته ،آز صبری وار

امراولوندو، تا، اوزاق دورســـون بلا
اولمـــــاسین موسی، دوبـــاره، مبتلا

باختا، امر اولدو، جهان دارلیق وئره
عقله، امراولدو، که هشیـــارلیق وئره

ائیله دیم، چوخلو، قارانلیق‌لار، ایشق
رحمـت‌ایم‌دن، باغلی‌لار، اولدو آچیق

خلق، موسی‌ده‌ن، گؤروب، چوخ‌ایمنی
عفوی،چوخلار،تئز قؤدوردار،دشمنی

چوخلو ایش‌لر،گؤردلر، بس، ناپسند
تـاپدی اونـلاردان، مسلمان‌لار؛ گزند

قؤیدولار، مسندده، از بس، دیـو ودَ د
آل دیـلار، بـــویولدا، شیطان‌دان، مَدد
سجده‌اولدو، هریونولموش،بیرداشا
کُفر، توتدو، دونیانی، باش‌دان بـاشا
قویماریق، موســـانی تـا، نابود اولا
بنده میز دیر، حتّی گـر، نمـــرود اولا
بَس له یـن، «نمرود» لرتک، دشمنی
گؤزدن آت‌ماز، یا کلیم اللاه سَـه نی
یئر،گؤیی،پسیان،یاران‌میش‌لار، تمام
بیر، یـارال‌دان‌لاری،واردیر، والسّلام

نغمه رفوگر

گئجه گوندوز، منـــه، فرق ایئله می ییر
ایی‌نَه، ساپ دیـــر، منه، دستور وئریر
من یازیق هـــر یئری، مسکن توتورام
بخت بد، قـــویموری، راحت، اؤتورام
ایندی که، آق تـــوکوم، آرتیب قره دَن
بولمـــاغیم، آرتـــا گرک، هر جوره‌دَن
نه، واریم سرمـــایا، نه، سود و زییان
اوغـــرودان، واردیر، امان نامه‌م اینان
آچـــاسان گر، اوره‌گیـــم، دفتـر اینی
اوخوریـــارسان، غم، حکایت لهَ رینی
ایکی‌قـــورد، وار، مَنی هی، شاققالاییر
بوایکی قورد، گئچه گـــوندوز، اولاییر
بـــوکولوب، قدیم، اگـــر، وار دَوامـیم
هـــم قضـــا، هـم قَـدره، من، دایـانیم
ایس‌تـــه‌مم، فرصتی تـــا، فؤته گئـده
اؤلـــومون، خفـتّی، شـــرمنده، ائـده

اوره گیم، قـــرمزی، قان دان ،یارانیب
افتخــــاردیر، که رفوگـــر، دیــرآدِیم
ائت‌میشم، عـــومرومی، ظاهرده تبــاه
سـؤزومه، قـــان‌لو، بـــو آللردی گواه
ایندی دونیـــا، نه وئریب، بیـر بیـر آلیر
به خصوص، اوندا که، انسان، قؤجالیر
آل‌آسیر،باش تی‌تی‌ریر،قیش،سوورونور
زمانـین، اوغرولوغـون، خلـــق بوولور
او تدوروب قـــان، نه قدر، بیر چؤره‌گه
داغی داغ، اوسته چه‌کیب، بیـر اوره گه
خوش گونونده، کیمی‌ایس‌تیر، اوره‌گین
پیس گونونده، سنه، دشمـن‌دی یقیـــن
فلکـــی قؤیـما، دادان سیـــن، ده ریـوه
هرنه آگ سَن، ســالاجاق، پی سَه ریوه
سه نــی آللاه یـــــارادیب، کُن فیکـــون
تـــانی پسیان اؤزووی، اولمـــا زبـــون

طوطی و شکر

آل دی بیـــر گون طـوطی هنـدوستان
آشنـــادن، بیـــر نـــفر، بـــازارگان
ائیله سـال مـیشدی، محبّت، طوطی یـا
آز قـالیردی، کسب و کارین بوشلویـا
بیر بیر ایلن، چوخ یاخین، لاش‌میشدلار
بیربیرین دن، بیر گون، آیریل میردیلار
بیر گئجه، وقتی، قونـــاغلار، گئت‌دی‌لر
بو ایکی، یـولداش دا، خلـــوت ائت دیلر
آمّا بـــازرگان دئدی، هوشیـــار اولاق
بیــز، ایکی میزدن بیری، بیـــدار اولاق
گؤزلرین، اوستونده اولسون، خـانه‌نین
فرصت این آل، چـــال چاپین، بیگانه‌نین
دوزدی، یوللار باغلانیب، یوخ یول، گله
دیــواریم، آلچاق‌دی، قـورخوم‌وار، هـَلَه
یـاتدی بـازرگان، ولیکن، گـوش اؤیـاق
تاپدی بیر یئردن، ائوه اوغـرو، یـــولاق

دوغرادی، بیغ‌دی، سی‌چان‌تک، هرنه‌وار
هــــاردا که، شکّـر وار، اون‌لار قالدیـلار
اوغـــرواولدو، چـال چاپین‌دان، شادمان
بیــر فقط، ائو قـــال‌دی، بیرده پـاس‌بان
خواب‌خوش‌دان، دوردی بازرگان، سحر
گؤردی یـوخ، آنبـــاردا، واریوخ‌دان خبر
تئز سؤروشدی، طوطـــی‌دان، تاجرباشی
وار یوخم‌دان، قال‌دی تکجه، گؤز یاشی
فــرش ایلریوخ، قیرقیزیل بس، هار دادی
طوطـــی دیـل، لندی، شکـــرلر، بور دادی
سئودی‌گین پسیان،گوزل ساخلارسئوه‌ن
سعی قیل، سن طوطـــی اول شکّر وطـن

کاروان چمن

خطاب ائت‌دی بیرگوش، قفس‌ده گوشا
آچیب گول چیچکلر، گؤزل دیر چمن
قفس ایچره تک، قالما گل، بیر چؤله
بو دنیاده نه، سن قالان‌سان، نه من
دئدی من، بو چرخ ایله، یول گئت‌می‌رم
نه‌چون گوندوز، اوغری، گئجه جیب‌کَسَن
سَه‌ریب‌دیر بلا، سوفراسین، هر یئره
دوزاق‌لار قویوب، تا اولام، من‌ده سن
گولوستان دونیا، به جرمیر، گولی
توره لدیر فقط، تیرتیکان، بو، لجن
باشین قیزسادا، چوخ آییق دوش که وار
قفس جوربجور، ظاهراً، سَن سه‌وه‌ن
اوجات مازلا، آل‌چاق لاری، دونیا تک
عقاب اولماییب، گؤیده هر، بیر اوچن
سنه درس، عبرت دی بو، محبس ایم
چالیش قؤی‌ما، اولسون، هَوس مُمتحن
هوس لر یارالدیب، بلالر، یقین
بلاسیز اولا، پسیان ایس‌تر، وطن

فلسفه

سـؤروشولدی لوبی‌یا، بیـــر نوخودا
یـوموری من نه اوچون، سن‌ده دراز
دئدی بیز هر، ایکی‌میز، پیش‌مه‌لی‌ییک
چاره یــوخ‌دور، سنَه، گیرده یا، دراز
بولمه‌ییب‌دیــر، یاشاییش، فلسفه‌سین
آچا بولمــز بو، سیری، شخص مَجاز
یول تاپان ماز، بیـری بو، رزم گـــهه
چه‌کیب آللاه، هر ای‌شه، پـــرده راز
فرقی یـــوخدور فلکه، گیرده، اؤزون
آلّادیب دیـــر، اؤدو که، شعبده‌بــــاز
قــــازانا هر ایکی‌میــز، گیرمه‌لی‌ییک
آتی‌لیب دوش‌مَه‌دی ایش، ائیله‌مَه نــاز
باش آپــارما قــــدا فلک ،یوخدو تایی
کَبین اینده واری، مین بیر بـو عجاز
دؤزدو آزار، چه‌کیریک، امّا خوشوق
بیـــز لره خلق ایمیزین، واردی نیـاز

فــلکین بـیزلره، یـــوخدور نظــری

اؤزو آلچـــاقدی، فلک، آلچـــاقا بـــاز

بولمـوروق دونیـانی، آخر نـولاجاق

اوّلـی، آخـری، پسـیـــان همـــه راز

شکایت پیره زن

دئدی بیـــر گون، قوجـا آرواد، قبـــادا
بیزه شـــاه‌دان، یه‌تی‌شن، ظلم ایدی آه
چـــوره‌گی یوخدو بیزیم، سوفرامیزین
قـــوری بـوش سوفرویا، آد قویما رفاه
بـــو آغـیر، مالیـــات آل‌تیـــن‌دا، بیـزه
خبـرین یـــوخ، یـارانیر، بـــؤللو گوناه
گـؤزوزاؤز، عیب‌ایزی گؤمور بَه نی‌یه
یـا گؤرور، فـــرق ائله‌ییر، بوردا نـــگاه
شاه یالان، حوکم وئریر، دوزسایی‌لیر
آل‌مـــاییر، اؤز گوناهین، بؤنیونا شـــاه
گرطاماح، قوردی‌دی‌دیش‌دیرسَه‌شاهی
أونـــدا پسیـــان اولی پرونـــده سیاه

کرباس والماس

بیر قیزیل تا جری، بیرگون کوچه ده
تــاپدی بیر الماسی، تئز قاچـدی ائوه
کـهنه بیر کربـــاسا تئز، چولقا لادی
طاقچادا قـیر قیزیل اوسته، قـــالادی
صاندیقا قؤیدی، بوتون هرنه واری
گؤزل‌این توتماغا اؤز، وار چیخـــاری
چوخ عزیزلیک، کیسه‌نی گؤتدو گؤیه
سِــه‌ویلراؤزگویه، هر کیم‌سه سِه‌وه
ائلــــه بـولـدو، اؤزنون عـــــزّتی وار
اؤزونو چوخ بــه‌یَه‌نن، قان‌مـــاز اولار
بیردن الماس دئدی، ای کهنه پـــالاز
ارزشیم چـــوخ، منیم امّا، سه‌نین آز
چـــولقالا للار اؤلویه، آق کفـــن ای
عمل این‌دی تـــانی‌دان، خلقـه سِـَـه‌نی
الماس الماس‌دی، نـــه یه چـولقالانـا
آنـلایـــان لاردی، بـــو معنانی قـــانا

مَنه خـــاطیردی، سنه، حـرمت اولور
قان‌ماییرسان سن اگر، ساکت اوتور
صاندیقین گر، قیـفیلین آچسا بیـسری
سَه‌نی‌یوخ، قونشووی، حرمتلی‌گؤری
یــارادیب دیــــر روح‌آ، اَت‌دن قفسی
سن‌ده پسیان، قفس‌اه سال هـوسی

شکنج روح

قارانلیق حبس ایده، بیر حبس اولونموش
دئـدی آخشـــام لادی، باغلان‌دی هریـان
قفس، داردی، دیوار داش‌دان، قاپیم داش
نه‌دن من اولموشـــام، دارلیـــقلا، یولداش
یـــارال دان، ماجرا لـــر، مـــاجرا سی
قرانـــلیق ئیـــر اولار، من تـک، جـــزاسی
اوگون، نفرت یـاغیردی، اؤز گؤزوم‌ده‌ن
گؤرن‌میردی گؤزوم، چیخدیم، اؤزوم‌دن
اوتـان‌میردی، قولاغ‌لار، یـــالـواریش‌دان
یاغیردی قان، اوحـــالت‌ده، باخیـــش دان
بیر ایش گؤردوم، پشیمان اولموشام من
بیراوت یاندیرمیشام، اوت توتموشام من
بیریـــن اولدورموشم، گیزلین‌ده، لیـــکن
گـــؤرن بو قتلی، بـیر آللاه‌دی، بیـــر من
گرک دیـر، اینـــدی باغلانسین، بـــو آللر
باتیب لار چون، قانا، بو قؤل بـــی لک لر

واردیم دی قورخو، اؤز، کؤلکم‌دن ایندی
عـــداوت، اکمـــه‌نین، محصولـی کین‌دی
گئـــدم من، هر یـــانا، مقتـــول دا، واردی
جهنم‌دیـــــر، حیـــاتیم، نـــــاگواردی
قـــارانلیق لار، تـــوره لده للر، قـــارانلیق
قصاص‌لاردیر، یـــارال‌دان زنده گـــانلیق
واریم‌دیرقورخو، پسیـــان بیرگون انسان
ائـــده، دنیـــا اوچون، دونیانی ویـــــران

دزد

اوغرو، داداشیم، مُلک‌ایده، دربـــان اولا بولمز
قلب‌ای قـــاره قورد، گلّه‌ده چوپـــان اولا بولمز
آل‌سان‌داالگر، علم‌ای‌باها، قورخورسو، یوخدو
هرگون چوخالار، ارزشی، ارزان اولا بـــولمز
دریــــادی، بو دونیــــا، اؤزوّوی، ائیلـه مجهّز
هــــرگز دئمه‌کی، دریـــادا، طــوفان اولا بولمز
بیــر مکتبی کی، شیطــــان آچیب، بـاغلاجاقدی
هر ئیرده کی، نفس حاکم‌اولا، جان اولا بولمز
گــر جهل قازانی، قـیزا، قان‌مــــازلیق اؤدوندا
اربـــابِ خرد، سوفــراوا، مهمـــــان اولا بولمز
مین‌لر، چراغ اولسا، اوره‌گین، بیردی، چراغی
مین‌بیر بدن، اوغلوم، سنه بیر، جان اولا بولمز
گؤم گؤی، قالاجاق‌دیر، آغاجار، اولماسا تیشه
بـــاغلان‌سا، اومیدین حقه، حرمـان اولا بولمز
هرکیم‌سه‌کی، عاغلین، سؤزونه، پسیان‌ایناندی
شیطــــان اونی، آلدات‌ماغا، امکان اولا بـــولمز

تاراج بهمن

ائـــدیب دیـــر، وار یـــوخو، تـــاراج، بهمن
قالیب‌دیر، چای‌چمن، بوش، گوول‌چیچک‌ده‌ن
چه‌کیش، بر کیش‌دی، گؤیده، باخ، بولووتدان
تـوتووبدور، اؤز گؤزون، خـورشید روشن
بنفشـــه، آغلاییر، گـــوول، مـــاتم‌ایـــن‌ده
شقـــایق، قـــؤزاییب‌دیر، گـــؤرنه، شیوه‌ن
قاچیب‌دیر، نرگس‌این، رنگ، اوز گؤزون‌ده‌ن
نه قیـل‌سین، سونبولون، عشق‌این‌ده سوسن
دووشوب، بـــاغ‌لاردا، قیـــرقین، دقّت ائیلـــه
تـــوتووب، اؤد، بـــاغبانین، بـاغلاردا خرمن
چمن‌ده تیـــرتیکان‌لار، گـــوول یئـــرینده
ائدیب بـــولبول، ائـــوین‌ده، قـــارقا، مسکن
قـــارا، آفتلـــی، ئیل‌لـــر، بـــاغدا، آس‌دی
فانوس‌لار، سؤندو،چون، قوورتاردی، روغن
زمـــان، جرأت، تـــاپیب‌دیر، کئفلی‌لـر، تک
یـــارال‌دیب، گؤرنـــه، بـــدکارلیق، هـــریَمن

بـــاشین‌دا، شـــاه‌لارین، تـــاجین، قؤپاردیب
بـو تـاج‌لاردیر، تـوره‌لده‌ن، چـوخلو دشمن
ائله، قـــؤزاندی، ییئل‌لـــر، ییئخـــدی، سَروی
یـــازیب‌لار یـوخ سوولا، تنهـــا، شکستـــن
چه‌کیب، گـؤیده‌ن ییئـــره، چـوخ، اَن بؤیوک‌لر
بـو، اسکنـــدردی، قـــارون، یـــا تهمتـــن
ائدیب‌دیـــر، چـــوخلارین، کونلون فلک، قان
اولـــوب، یـــا قوت، قـــان‌دان، داغدا معـدن
ییئـــر، آل‌تیـــن‌دا، یـــاتیردیب، چوغلو، اعضا
بـــوواَل‌دیر، قؤل‌دی، قیش‌دیـــر، یاکی گردن
نـــه من‌ده، واردی بـــو، قـــدرت، نه سن‌ده
که رام اولسون، بیـــزه، بـــوو چرخِ تـوسن
بـــش اون گـوون، وارلیقـــا، وابسته اول‌مـــا
اؤلـووم‌ده‌ن، اول‌مـــاییب، بیـــر کیم سَه ایمن
خوشـــا پسیـــان، که بوو، توقّوش، مـــالاردا
اولا، قـــالخانی، بوول‌مک، صبرای، جـوشن

بدسگال

بدسگال‌لاردیر، تـوتووبلار، یئـر اوزوون
سَن چالیش، بووقوم‌ایده‌ن، قوورتار،اؤزون
سین‌دیریبلار، چـوخ قـانادلار، رنگ ایلن
بـاغلاییب‌لار، چـوخلو اه‌ل، نیـرنگ ایلن
یـاخشی‌لیق، یا پیس‌لیگی، یـازمیر، زمان
یاخشی پیس‌ده‌ن، سن اؤزون‌سَن، پاس‌بان
ایس‌تَه‌میرسَن، ظولم‌اولونسون، گراؤزوون
ساچما،عقرب‌تک‌بیرین،گؤرسوون،گؤزوون
دام‌اه‌نیـن، یـان‌دیـرما، آللاه بنـده‌سین
اؤد قـاپیب، نـاچار یـانار، اؤز آس‌تیـن
قـایتارار، دونیـا نه ویرسَن، بوول سَه‌نه
ده‌ر، محبـت، گـوول‌لرین، بیـغ، دامَنـه
دووز یـولوو، معنا، اثدیب‌لر، یـاخشی‌لیق
شمع علـم‌ای، یـاندیراق، وئـرسین ایشیق
عـومرو غـارت، قؤیمایـاق، ائت‌سین فلک
فیکر ائـده‌ک، دی، بهمن‌ای، خـرداد تک

سعی ائده‌ک، کونلون بیرین، سین‌دیرمی‌یاق
اووزده بیر سؤز، دال‌دادا، بیر سؤز دی‌یاق
آمــر و نهی‌این، فایداسی، دووز یـول دادی
جسم‌ایــده، چین دیبــاسی، بی‌فــایدادی
اوومّا، دووزلــوق، دونیــادان، پسیان یقین
چـــرخ ایلن، اَل‌بیـــر، اؤلــوبلار، اهلِ کین
سئــرچه‌نی، طــاووس ائدیبلــر، کاهی کوه
آدلانیب‌دیـــر، حیــف، خفّت‌لـــر، شکــوه

لنگر

سَه‌نیـــن، جهـــره‌ن اگر، فیـرلان‌سا، بهتر
سه‌چـرسن، فیـــرلانیر، چـــرخِ ستمگـــر
توتوب‌سان، بیرباشین‌دان، بوولمه‌بیرسن
ای‌پین، واردیر اووجـــی، در دست دیگر
ده‌نیزده، یئر آچیب، دیـــر، چوخلو دال‌قا
کونوولده، گیزلـــه‌دیب‌دیر، کؤزبو مجمر
بـــوولَن مم سَن، نـــه امیّد ایله، مین‌دین
بـــولوردون، بو قـــاییقدا، یـــوخدو لنگر
یاپیش‌ما، عقرب‌این، سَن، قؤیـــروغوندان
محبّت، حـــالی‌سی، اولمـــاز بـــو اژدر
دووزه‌ل‌مز، بیرده بوو، خـــم گشته پیکان
اینان‌ما، بیرده بـــاش، یارسین بوو خنجر
اوتـــوورما، شیطـان امیّد ایله، بـــووردا
تمـــرّد، اؤیـــره‌ن‌رسن، بـــووردا، بگـــذر
اووچوبلار، چـوخلو ائولر، بوویاغیش‌دان
توتووبلار، اؤت یـــوواخگرده‌ن چوخ ائولر
گئدیـــرسن امّا، بوول مورسن، دالین‌جان
واریـــن، دونیـــا تکین، خصمِ ستمگـــــر

بوولن قوشلار، کی قؤن‌مازلار، بوو دام‌دا
آییق گـــؤزلر، یـــاتیردان‌ماز، بـــوو بستر
شکر، عرفان وئرار، جـــان‌این‌دی، طوطی
وگـــرنه، فـــایدا ودئرمز، دای بـــو شکر
خبـــرسیز، بیزلـــه‌ره، دونیا، ای‌چیـــردی
خبرسیز؛ سین‌دیرار، بیر گوون‌ده ســـاغر
او قـــدری، غافل‌ایک، بیـــز اوز اوزوندن
خـــرافات‌لار، یـــارال‌دیب، بیزه‌ده بـــاور
وورالار، پشـــه تک، هی، پی‌سه‌رینـــده‌ن
یـــووک، آلتین‌دا، قـــاریشقا، باشی تیت‌ره‌ر
طامـــاح، اکسن، گتیرمـــز، میوه تقـــوی
اولان‌مـــاز، جهل ایلـــن، آمـــاده لشکر
اوره‌کلـــر، قوی، سی‌لین‌سین، کینه‌لرده‌ن
اولا تـــا روح، فضـــل ایلـــن، منـــوّر
اذیت‌گـــر، بیـــراین‌ده‌ن، ایس‌ته‌میـــرسن
اوره‌کلـــرده، چـــالیش، تاوورمـــا، نیشتر
اوت‌ایچره، آختاریل‌ماز، گوول، گوولوستان
اولـــوب «پسیـــان» تک ابـــراهیماه آذر[1]

۱- آتش

پروین

قارا توپراق، هـامی‌یا، قبرایده، بـالین، اولاجاق
امـا میلیون‌دا بیری، شـان‌ایده پـروین اولاجاق
آجی‌لیق‌لار، چه‌کیب‌هرکیم،بوو آز،عومروندە‌یقین
دونیا تاوار، بوخانوم، سئوزلری‌شیرین اولاجاق
قبـر ائوینده اینانین، بیـر بئله حکمت، توره‌ده‌ن
دی‌له‌نـن، فـاتحه‌یه، سـائل یـاسین اولاجاق
دوسلارا، یاخشی‌دی هرگون، سالادوستون‌یادینا
کونلو، دوس‌سوز، بشرین، والاهی‌غمگین‌اولاجاق
نه‌چه‌تین‌دیر،گوزائوین،دولدوورا،توپراق،قه‌بیری نین
سینه اوستونده، بنـایین، داشی سنگین اولاجاق
نـه‌قده‌ر، قـدرتی‌ده، اولسـا بشر، اولمه‌لیـدی
توپراق، آتدا، آلی‌نیب، قدرتی، مسکین اولاجـاق
چاتان، امدادانیه پسیان، بوو آز عومروندە بشـر
او اوره‌کلـردی، کوونا، مـایه تسکین اولاجاق

کردگار

گئت‌مه بیر، یولدان کی، سئومیر کـردگار
هـــاردا شیطان، ره‌نمـــادیر، دور کنـــار
هریولون، کروان‌لاریندان، بیر سئوروش
سیز گئده‌ن یـولدا، گوره‌ن واردیر چیخار
هر بورووق، دا، بوویولون، هشیار اولون
یول کسن، هر داش، دی‌بین‌ده‌ن، قوزانار
قویمـاتا، شیطان، اوتوورسوون قلب ایده
کـونلوده، آللاه‌دی کی، مسکن ســالار
یـــاندیریب‌سان، گـــر حقیقت، مشعل‌ایـن
قورخوو یوخ، شیطان، حقیقت‌ده‌ن قـاچار
طایرجـــان، ایـــری‌دیم‌دیک، گوش‌ده‌ییـر
تـــا اولا، هر یئرده، لش وار، لاش‌خـــوار
چـــاره‌قیل، تا ایـری‌لیق، یول تـــاپماسین
سن‌ده تا، قـــال‌سین، بو قامت استـــوار
گوز نه گورسه، ایستی‌یـر واللاه اوره‌ک
ایستـه‌مک‌لردیـر، توره‌لـــدن، انتظـــار

اوزیووکوون، سن قویما، چیگ‌نین‌دن یئره

اوزگه‌لـــر، امدادایـنـــه، یــــوخ اعتبـــار

هر نه، روحـــون وئـــرسه، آل، منعم‌دیر او

بـــو دی‌لن‌چی، جسم‌اه، آز وئـــر اختیـــار

ائـــو، دووزتمه، سئل تووتان، یئرلرده سن

سئل گلن‌ده، هـــر نه وار یوخ وار، یئخـــار

اوغـــرو، اولسا، شحنه، راحت، یـــاتمایین

چـــون کی، اوغرو، اوغرونی، ائت‌مز مهار

ایس‌ته‌سن پسیـــان کی، شعرین شعر اولا

سووفراسین‌دا، «پروین»این اول‌ریزه‌خوار

دلم

اوره‌گیم، ساکت اوتـــوور، سن غـــم دونیـــانی، دئـــمه
بـــووگوونو، خــوش گئچیریب، غصّه فردانی، دئـــمه
دقت ائـدسن، گـــوره‌سن، بـــاغلی قفس، گـــووشه‌سیده
بیـــر دوزوومـلی، گوشا، گـــول‌زاردی، نه ظلمـانی دئمه
گـــاز گیلن توپـــراغین، آل‌تین، کی سنه ثـــابت اولا
بـــوو یـــالان، وعده وئـــره‌ن، گیتی رسوانـــی دئمه
قیـــر بوو، عفریتـه‌ده‌ن ار، واردی جســـارت داداشیم
جمشیـــد این، جـــام‌جم‌ایـــن، عزت دارائـــی دئمه
گـــر باشارسان، بیری‌نین، غصه‌لی کـــونلوون آل‌اه‌له
ایشیق‌این یـــوخ، الکی، ظـــوولمت یلـــدانی دئمـــه
شهوه‌تین، بـــوز ایلانین، وار آغـــاجین، از یاش اینی
آجـــی‌لیقلار، آجـــی‌سین، لـذت خرمـــانی دئمـــه
سئوندوورن‌مز، الاوی، دونیـــادا، بیـــرزاد سوکیمی
قیشدا دون، یـــای‌دا آچیل، سووزایله گرمـــانی دئمه
بـــاخ قارانلیق‌لارا، گئت، گـــورموویه‌نین، عالم‌اینـــه
چـــوخ گـــورووب، آز دووشونـــن، ملت بیـنانی دئمه

قـــدره‌تین، واردی اگـــر، قـــوزاسن، افتـــاده‌لری
آچـــیب هـــر، یئرده داداش، سیـــرتمنانی دئمـــه
چـــوخ منملر، سوورروونوب، اوزلـــری اوستونده اینـان
تکجـــه‌سن، عبرت اوچـــون، آدمی، حـــوانی دئمـــه
وار سه‌نیـن، دووزدانی‌شیق، دووزعملین، دوز فیکیـرین
اونـــدا سن، معجـــزه‌سن، معجـــزه عیســـانی دئمـــه
یـــان‌ماماق‌دان، قاباغار، قورخوونی، اولدوورمـــه‌می‌سن
دئـــه کباب آغلا، اوتون، شعلـــه‌سی، قوزانـــی دئمه
یـــازی‌دا، پسیـــان اگـــر، الهـــامی «پرویـــن»ده‌ن آلا
ظلم‌ایدیـــر، قطره‌دی‌یـــه، شعرایـــده، دریـــانی دئمه

مناظره

توتوشدی، سـوز ایلن، ایکی، قطـره قان
کیم‌این،هیکل‌ایندەن،چئخیب‌سان؟ها‌چان؟
بیـری، سئوله‌دی، من الین‌ده‌ن شـاهین
او بیـرسی، بیر ال‌ده‌ن، بییغاردی تیکان
دئدی، اصل بیـردی، بـدن‌لر، سـوا
نـه وار، رنگ ایمیزده، تفاوت، اینـان
ایکی قطـره بیـرایش، گؤره‌ن‌مز، یقین
قؤنووشماق، گرک‌دیر، اولاق پُـر توان
چـالیش‌ماق، اووچون، تئز وئراق آل‌آله
که بیـرلیقدا، آسووده‌دیـر، ره‌روان
دئدی، فرق‌ایمیز، واردی، من‌لن سه‌نین
که سن، شاه قانی،من،تیکان، قؤزوویان
سه‌نـی، مـی، قیـزادیب‌دی، آلاله تـک
قـارال‌دیب مه‌نی، طعنه‌لر، همچیـان
بـوولن‌لردی، امّـا، منیم، مشتـری‌م
منیم ارزش‌یم، وار، نه شاه‌داکی قـان

یَه‌تیم، ارسیز عورت، قان اووتماز یقین
او انـــدازه کی، اوغــرو بـــازارگان
قوجادونیا، تیک‌مزدی،ظولمون دونون
اگـر آستارین، صبرایده‌ن، آل‌مـــاسان
مجــازات اهلی، ریشـــه‌دن وورسـا گر
نه پسیان، اولار ظولم، نه ظولـــم اولان

پایه و دیوار

پــادشاه، دیواری بیر گوون، دئدی که
اووجــــالیق‌لار، یـــازی‌لیب، تکجه مَنه
اووجـــالاندا، باشی هر کیم، منه تـــای
خلقه ظولم ائیله‌مه‌سین، هرگون، هرآی
اووجـــالیقلار، منه اونـــدان یـــاراشیر
ای‌چه‌ریم‌ده، بؤیوک انسان یــــاشاییر
قیـــر، قیزیل‌دیر، قـاپی ائو، نقش و نگار
پــــرده‌لر، جمله ای پک، هـــر نه که وار
مـــن وارام، تا یاشاسین، امن‌ایده شــاه
اولمــــاسین، تا که وارام، عـومری تباه
منـــه، وابستـــه‌دی هـــر، میـــر و وزیر
ایس‌ته‌سین، رخصتی هر، خـــرد و کبیر
میل‌لــــر ایل، دیر که، اه‌ییل‌مم بیـــراینه
باخیــــرام، خلـــق ایمیزین، گل گئـدینه
پـــایا قیشقیردی، دئـــدی فخـــر ائله‌مه
سنه‌تای، چوخلو، دووار واردی دئمـــه

ایشلـــه‌ماق وقتی، گـــرک، ایشلی‌یه‌سن
نـــه که ساکت، دایـــانیب، سئولی‌یَه‌سن
دوروزدی، فرخنده‌دی، گوش‌لاردا هُمـا
اونـــدا وار، قورخو، اوله مَـــردار اولا
اینـــدی‌ده، وار نه آغیـــرلیق، منه‌دی
عـــزّتی، ظـــاهراً امّـــــا، سنـــه‌دی
منیم اووستوم‌ده‌دی، بو کـــاخ‌دا نه وار
ورنه، سن‌ده، نه دؤزووم وار نه‌چیخار
احتیـــاج وار، اوچـــانین، قوُل قـــانادا
پـــایالار، اول‌مـــاسا، دیـــوار هـاوادا
هـــرزادین اول‌ماسا پسیان پـــایاسی
ســـال ماشیق‌دیر، ائله بیر همسایاسی

دزد و قاضی

تــوتوب اوغــــرونی، گئت‌دیلــر قاضی‌یا
گؤروب قاضی، قیشقیردی تئز، اوغرویا
دئـــدی ساکت اوْل، چون خطاکــارلیغی
سیز اؤیــرت‌می‌سیـز، مردم آزارلیغــی
دئدی‌قاضی، تئز اوْل، دئه‌شوغلون،نه‌دی
سه‌نین تک دئدی، قـاضی ائو، کس‌مه‌دی
آپــاردیقلارین، سئوله تئــز، هــاردادی
بــلاشک سیزیــن، ائــوده، آنبــاردادی
قیزیــل‌لار، نــولوب، هاردا الماس نگیــن
دئــدی سن، چیخـــار، آس‌تین‌دن اهلیـن
منیم هر نــــه واردیــــر، کلانتر، بوولور
کشووردا سه‌نین، هر نـه وار، کیم گؤرور
حلال‌دیــر حـرام، بیـــزلره، سیز دئدیز
دول آرواد، یتیمین، مــــالین، سیز یئدیز
قیزیــل اوغــــروسی، قؤللاری بــاغلانار
دین‌این اوغــــروسی، شیطانــــا، تـؤلانار

یـــول اوستونده بـــونلار، قـــؤیالّلار تَله
دی‌یللـــــر بیـــــزه، امتحـــان‌دیر هَلَـــــه
بـــولار سرچی‌یَه، رنگ وورالّلار گینـــه
ســـــاتان‌دا یقین، بـــؤت قویال‌لار دینَه
بئکه باش دیلار، ایندی چـــاپ قین چیلار
اه‌لین کس‌مـــاغا، آج‌لاریـــن، حوکم وار
طـــاماح‌دیر بیـــزی، جمله گمـــراه ائدن
دوز انسان قـــالیب، دوزده بولمم نه‌دن
گوونوز اوغـــــروسی، حوکم ائدن‌لردیلر
دئه پسیـــان گئجه، یـــول کسن‌لـــــردیلر

روزگار

آسیب کس‌مـــاغا، آدلانیب، روزگار
پـاییز قؤرخوسوندان، آچیل‌میر باهار
قؤیوب‌سان یووواء، بیر گولوستانداکه
یـاتیب‌دیر، کمین‌اینده، مین جـــانشکار
نه‌دن‌دیر که بو، گول آچان فصل‌ایده
اؤلوبلار، بوولوت‌لار گـؤزی، اشکبـار
قولاغ وئر، نی‌این ناله‌سی، سئوله‌سین
حکایت‌لـــری که، چـــوخون، آغـلادار
بو «نوشیروان» دیر، بـو«دارا»بو«جم»
گئچن‌لـــر اوچون، نوحه‌خواندیر، هزار
«مداین» نولوب، هـــاردادیر «تیسفون»
ی‌خیـــب، چوخلـو «اسکندری» روزگار
بـــوویون قدرتی، یـــوخدو فـــردا، سَنه
فلَـــک هـــرنه‌یی، وئرسَه بیـــرگون آلار
چـــه‌کـــر، وقــت‌ای، همت، تـــرازو تـکین
اطـــاعت ائده‌ر، نفس‌ای، قارداش مهـــار

قــاچیب قؤما، علم‌ایله، سین‌دیــر بؤلین
لش‌اولما، که اولسون، زمــان لاش‌خوار
قــارانلیق‌دی دونیـــا، چــراغ آل اهلـــه
قــارانلیق‌دا شیطــان، سنــــه آل تــاپار
هنــردیر، فضـیلت، یــئکل‌دن سَــــه‌نی
اولــوم اولدوروم‌لــر، دئه‌بیــر، افتخـــار
گئچین‌میـــرسَن ایــلن، فلک، سَن گئچین
گئچین‌مک‌دن، آخیـــرده، سَس قؤزانـــار
دئه،اؤوْسونچی‌قارداش،آییق‌دوش،سَه‌نی
اؤزون بس‌لـــه‌یَن، افعی، بیــر گون چالار
سه‌نه، هر او کس‌لر، که چـوخ، سئرتی‌لیر
منـــافق‌دی پسیـــان، یـــئکل‌در، یخـــار

مُفتی و قاضی

دیـــوانه دئدی، یازیب دی تقدیـــر
دام‌دان آتـــی‌لیم، دئه‌ییم قضــــادی
اونلار کـــه اولوبلا، مفتی، قـــاضی
آل رشوه‌دی، ســـــاتدیغی، ریادی
بیر درهَمی وئـــرسَه، جنّت ایس‌تر
گؤرمزله بیر ایش، که بی‌ریـــادی
یـئرتیب داغیداللا، یورغـــان آتدا
گـــویا بیر عوموردی، نـــاشتادی
طاعت ده‌لـــی‌دن، اولار سفـــاهت
بـــونلار ده‌لـــی‌دن، پُراشتهـــادی
بونلاردا اولان، اوتـــانماز اوزدی
خـــوش سؤزلری، فحش‌وناسزادی
ظـــاهرده بولاردی، اهـــل تحقیق
بـــاطن‌ده یـــالاندی، افتـــرادی
لَش خوردی‌بولار، حلال‌حرام یوخ
هـــرنه پـــولارا، دئه‌سن بجـــادی

دنیانی بی‌یـــر، دئه‌مز که دؤیدوم
بـــو فرقـــه طبیعتـــاً، گـــدادی

یازماق،اوخوماق،سن‌اؤیره‌دیب‌سن
بـــو قشره کـــه ایندی، مقتـــدادی

پسیـــان دئمه‌کـــی، بو پایه‌سیزلر
گـؤرمزله بیـــر ایش، که بی‌ریادی

احسان بی‌ثمر

بولوت‌دان، دوشن یاش، سارال‌میش گوله
دئـدی سال‌میشـــام، من سنه گوش‌وارا
یـــودوم اؤز گــؤزوندن‌ده، تؤز توپراغی
بو دریــا سووِوون، توکموشم، گؤر هارا
یاراش‌مـاز بو آویــزه، سؤلمـوش گوله
سؤلوب‌سان صدافسوس، یوخدور چـارا
فلک‌دن‌دی تــوققوش‌مـالار، گول دئـدی
منیــم عــادت‌ایم وار، قونوشمـــاق خارا
من اؤیـــرت‌میشم، چـرخه هر سازش‌ای
هـارا سوور دئدی، سوورموشم من اؤرا
منـــی قؤیمـــاییب‌دیر، زمـــان قؤزانـام
فلک ســـال‌ماییب، کـــؤلگه آلچـــاق‌لارا
دؤیوشمـــاقلارین، وار دوشر دوشمه‌زی
شقـــایق اولان، پسیـــان ای‌مَـــز زؤرا

شباویز

ایشیق‌لیق، چوخ‌گؤزل‌دیر، گون‌اولون‌سیز
قـاچار گونـدن، بولورسوزکه، شبـاویز
قـارانلیقـلار گلَر، قـاچسین ایشیقـلار
قـارانلیق چولقایـار، هر یئرده نور وار
تـاپار قوّت، اوغورلـوق، ایـری‌لیقلار
یـاران‌میشلار یاتار، شب‌گرد یـوخلار
آییق قـال‌ماز گئجه، هئچ خلق اولانـلار
فقط یـات‌ماز، هر او ائـوده مریض وار
پرستـارلار، اؤیـاخ‌دی، چون بـولَلر
بـلاشک یـات‌سا، نـاخوش‌لار اؤللر
قـارانلیقلار، سئوللـر چون، قـارانلیق
سئـوللر، یئریتجی قـووتلار دومـانلیق
امـانت‌ده، خیـانت یـوخدو پسیـان
گرک‌دیـر که، امین اولسون دوز انسـان

طفل یتیم

بیر گونی، بیر کـوزه، سین‌دیردی یتیم
گئـده بـولمم ائـوه، گل‌میـر ایـاغیم
نئی‌لی‌ییم، گـر کـوزه‌دن ائتسه سوال
نه‌دی‌ییم، اولمـاسین آشفتـه خیـال
بو سینان یئرده منیم، سین‌دی اوره‌ک
اوچـاجاق ائو، سینا گر، شـاه دیرک
نـی‌له‌رم گر، پولونی، ایس‌تـه‌سه مـن
اوزانیب، اؤلسم اگـر، یـوخدو کفـن
کاش آلایـدیم، اوره‌گیم، ایس‌تـی‌یه‌نی
اوره‌گ ایس‌تـر، بولورم، گؤز گؤره‌نی
آرزیلاردیـم، گؤرم هـرگون، آنـامی
حیف اولا، اولمـادی عومرون، دوامی
آناسیزلار، گـؤرون آغلار، گؤزی وار
فرصت‌ایم یـوخ، یا منیم یوخدو چیخار
قوجـاغین‌دا آنـامین، واردی گـؤزوم
او اؤلونجـان، کـاش اؤلیدیم من اؤزوم

هرکیمـــی، سن‌سیز آنا، سَن‌لـــه‌میشم
جـــوابین، جـــان بـالا، دیل‌لـــن‌مَه‌میشم
قؤیمـــاییب‌سان منه، بیر ایس‌تـــی‌یه‌نی
منـه دوز آیری‌نی، سن‌سیز، دی‌یـــه‌نی
گؤز یاشیم‌دی، منه گوهر، ســـایی‌لان
قـــولاغیم‌دا، سینـــه، بؤینـــوم‌دا اولان
وار اه‌لیـــن‌ده، منـــه تـــای‌لار یئمه‌لی
قـــوری سنگک‌دی، منیـــم اه‌ل‌ده ولـــی
دَی‌مـــز اگنیم‌ده‌کی پـــالتار قیـــرآنا
دای یـــاماغ سال‌ماغادا، یئر یـــوخ آنا
قؤرخورام بیر گـــون اولا، پیـــره‌هنیم
اوندا که، لاپ چـــوورویوبدور بَده‌نیم
من‌دن هرکیم‌سؤروشور، ائوهاردادی
دئییرم، هـــاردا که ائو یـــوخ، اؤردادی
بوولورم شـــالوارا، سال‌ماق یـــاماغی
ایی‌نه ســـاپ، قیمت ای، گل‌میر اَشاغی
چات‌مادی، درس‌اوخوماق، من‌ده باشا
خلـــق اؤخور، من ائدیرم، تک تـــاماشا
ایس‌ته‌دیم، من‌ده‌گئدیب، فرش‌توخویام
دئدی یوخدور باشاریش، سن‌ده غلام

نِی‌له‌ییم کــه، فلکایـن، هــر داشی وار
منه دَی‌دی، نی‌یه؟ وار منــده چینخـار
پسیــان هرکیم تــانی‌یا، اؤز اؤزونی
دیرنــاغیلان اؤیــا، دشمن گـؤزونی

عمر گل

دئـدی غنچه نخوت‌لــه، بیـر گون گوله
نـــه‌دن سؤلموســـان، تسلیت بولبولـــه
نه‌چون‌سولموسان، تئزجه بو فصل‌ایده
باهار، گـول چیچک، وقت‌ایدی آی گئده
گرک‌مز پؤزولموش، اؤتورماق بوگون
قاچیپ رنگی فوراً، سارال‌مـــاق بوگون
اؤ یئرده که آغلیر، بولوت گـول، گولور
دئییب گولمـــه‌نی، زنـــده‌گانلیق بـــولور
اه‌کیب‌دیـــر بیـــزی، بیـــر نفر، بـــاغبان
پریشـــان اولان‌مـــاز، بیـــری شـادمان
دئـدی بو گولوستاندا، هئچ گول یقیـــن
قـــالان‌ماز، خـــزان ائیله‌ییب‌دیر کمیـــن
گولـون قال‌ماسی، لحظه‌دیـــر، غنچه دَم
بـــاهار فصلی شادلیق، خزان فصلی غم
زبـــون ائیلی‌یـــر، چـــرخِ تـــاراج‌گـــر
بیـــر ایلن گئدر یـــول، بیـــر ایلن اه‌یَـر

گول‌اونداگؤزل‌دیر، که آز عومری وار
که آز وارلیقا، قدر و قیمت اولار
منه طعنه وورما، که بو طعنه‌لر
قضانین اه‌لین، باغلاماز آی پسر
گؤیرسه اگر، شاخه‌دن تازه برگ
یا، یئل‌سین‌دیرار، یا قوورولدار تگرگ
اگر اؤن‌لوغون، واردی پسیان هراس
که «پروین»چه‌کر، اؤن‌لوغ‌اوستونده‌آس

فریاد حسرت

آغاج‌دان دوشدو قوش، اما تی‌لیت قان
باخیب گؤردی، دئییب، بیر قانلی پیکان
دئدی گؤرموردی شاید، بو، شیکارچی
منیم بو ناتوان، سینه‌مده طوفان
مگر بولموردی اوخ‌دَی‌سَه، قیرار تئز
منیم قلبایمده واردی، هرنه شریان
داغیلدی آشیان، اه‌للر، شیل اولسون
دیده‌رگین دوشدو قوشلار، قالدی نالان
شیکار ائتمک، اولوب نوعی تفرّج
اؤلوبدور، عاجز اؤلدورماق، نه آسان
سی‌نیب‌دیر، قول قانادیم، یوخدو چاره
سی‌نار بیرگون، پلنگ‌این، چنگ و دندان
منیم عومروم، اگر بوردا، قووتاردی
تاپار بیرگون، شیکارچی عومری پایان
توتوب تنگ عرصه‌نی، افتاده‌لر چون
توانا چون وئریب، وسعتلی میدان

تی‌کیب‌دیرظالیمین، قصرین قیزیل‌دان

بیزیم‌کین، تئز اوچورسون باد و باران

منیم چوخ سؤزلریم، واردیر یازیل‌میر

گلن‌لــر چون اولا، بیــر دادلی دیــوان

منیــم دردایــم‌دن آگــه، اولمــاییب‌لار

اوره‌ک قانیم آخیب، گیزلین به دامــان

اگر میــن قصر، قؤزاندیرسا، اؤوچی

اولان‌ماز بیــر، داغیل‌میش، لانه جبران

عدالت یوخدو پسیـان، گوسدی گئتدی

ساوادسیزلار آلیب، چون‌چوخلوعنوان

کوه و کاه

دئــدی بیر داغ، بئله بیر گون ســامانا
به‌چـارا، ائیله‌می‌سَن عــــومری تبــاه
هر نفس یئل، قـــاچیریب فوری سه‌نی
اوزی ساپ‌ساری‌ائدیب عومری سیاه
منــه بو قـــامت‌ای، صبرایم‌دی وئــرن
آما سَن، گؤیده اوچورسان، بـه گوناه
بؤیوک ایش‌لر، بؤیوک انســان یارادار
گوولن‌ار بیر اولا، مین بیــر چه‌کیر آه
اوره‌گیــم ده تــوره‌نیــر، گــوهر و زر
توتوری یئــرتیجیــلار، مــن‌ده پنـــاه
قورخو یوخدور منه، سیل‌گلدی چه‌کین
دولاشان‌ماز منه گوون، گؤیده‌کی مـاه
چوخ کیچیل‌ماقدی‌بولورسن، سن‌اؤزون
آتیلیب دوشمـــه‌لرین، گـــاه بـــه گـــاه
دئـــدی آز فخر ائله، بیــر گون یولووی
زنـــده‌گانلیق کس‌اه‌جاق، وئــرمی‌یه راه

وارلیقیــــمدا دئـــمه ثـــابت، قـــدمام
چـــه‌که‌جـــاقدیر سنه، بـو چرخ، سپـــاه
ایــاغ آتدا قـــالاجاق‌ســان ســن اؤزون
من‌دن اسکیـک، اولاجـــاق، سان نـــاگاه
فضلی یوخدور اؤزونــی، چوخ به‌یـــه‌نن
کـــی‌چیلن‌لــردی تؤره‌ل‌دن خـــودخواه
بـــو ابهّت سه‌نه، فخـــر آرتیـــــراجـــاق
یـــوخدو بیـر تئل سامانا، عزّت و جـــاه
بـــولموین‌لر که بـــو بـــــاش‌دیر یـا ایاغ
قـــازانیب‌دیر کـه دئییب، سربازا شـــاه
شــــــاه‌باز، ار اولاســــان یـــا که تویوخ
توتـــــاجاق‌دیر سه‌نی بیـر گون، روبـــاه
ظـــولم اه‌لیلن، قـــووورولان محکمـــــه‌ده
کیم سه‌چر؟ پسیان اولان کوه‌ایدی کـــاه

گفتار و کردار

پی‌شیگه، بیـر گونی گونلـرده، دئدی شیر ژیـان
سس‌لی‌ییب‌لر نه‌اوچون، سیزلری ائولرده خوخـان
تـؤلاییب‌دیر سه‌نی هرگون، طامـاحین‌دیر آپـاریب
گاه‌خان‌این‌سوفراسی گاه، ائوده آچیلان دسترخان
چیٔنی‌ییب‌سن نه‌قـدر، کـارکاسب‌این سوفراسینی
دؤلـدووربسان زی‌بیلی، تـا اولا قـارنین انبـان
سوورتونوب سن‌داها چوخ، اؤزگؤزووی قارقازانا
چه‌کیر هرکیم، سه‌نی گؤردوکجه، اه‌لین‌دن ال‌امان
قـال‌ماییب کتّی‌لریـن، ائوده قـاتیق هم چـالاسی
قالیب‌حسرت‌سووته‌بول،قووپ‌قوری‌چوللرده‌چوبان
قویروغوندان قـان‌آخیر، یا که کسیب‌لر قـولاغین
ایت قاپیب یا که ووروب، اؤزگه‌لره هی داش آتـان
اوْل‌موسان ائوده‌اویونچاق، نه‌اوچون جؤرجوجوغا
منه بـاخ گؤر هامی قؤرخور، غضب‌ایم‌دن به عیان
سن‌ده گـل جنگل‌ده من‌لن، قؤنوش آزادیاشی یـاق
هم یی‌یـاق هم دولاناق، سئیره چیخاق مثلِ سـران
اؤوْچی آزدیـر مئشه‌ده، آمّا کالان واردی شیکـار
منـه خـاطر آتـابولمز، سنه اوخ، پیـر و جـوان

دوزاقـا دوشمویه‌جـاق‌سان، یی یه‌جاق‌سان منه تای
مئشه‌ده شاه‌دی بولـورسَن، بیر عومور شیر ژیـان
دعوتـی تئزجه قبـول، ائیلـه‌دی بی‌چـاره پی‌شیک
بیـر کوهول‌ده مئشه‌نین گئتدی گئجه تـوتدو مکان
قـویروغون دؤیدو یئره، شیـر کیمی تریپت‌دی قولاغ
نعـره چکدی بـدن‌اه، سیلکه‌له‌نیب وئـردی تکـان
دئـدی که من ده شئـرم، بولمویـن عالم‌ده بووله
منـی سلطـان ائلی‌ییب، حوکم وئرن حوکم یـازان
خاطرایم‌دن چیخـاریب، یا که چئخیب، من کیم ایدیم
اوْلـدوغوم کیم‌سه منی، ائت‌میـری هـرگز، نگـران
گئجه‌لـر چؤلده قـارانلیق، مئشـه‌نی چولقـالادی
قووردی شئر گؤردو پی‌شیک، چاقّالی فیل‌ائتدی‌گمان
چوخ چـه‌تین‌دیـر پی‌شیگه، تا اولا میـدان‌دا چو شیر
شیر پی‌شیک، اولماسی آسان، سن‌اینان‌میرسان‌اینان
قورخودان یـوم‌دی گؤزون، دوشدو بدن تیت‌ره‌می‌یَه
تـوتون‌ار تـرسَه دوشه، تئـز توتاجـاقدیر قلیـان
قـالدی آخـرده پلنگ‌این، ایـاغی آتـدا پـی‌شیک
جـی‌زیغین‌دان چیخا هرکیـم، اولاجاق سرگـردان
اؤز یئرینده هـره‌نین، بیر ایشی وار، خـلقت اوچون
اولماغـا شیر، پی‌شیگین کم‌بودی چـوخدور پسیان

گل بی‌عیب

دئدی بولبول، سه‌نین ای قرمزی گول
وار نـــی‌یه، بیـــر بئله، دؤرنده تیکـــان
بو گؤزللیک بو خوش‌ایی، سن‌ده‌که وار
تـــانیدیب‌دیر سه‌نی، هـــر یئرده اینـــان
تیـــرتیکان‌دیر سه‌نـــه، پیونـد تـــاپیب
یـــاخین هر کیمسه گلیر، تئز بـــاتیسان
بیردؤیونجان سه‌نی‌بیز، گؤرمه‌میشیک
ســـاغ سؤلوندا، بو تیکـــان‌لاردی باتان
اوتـــوران‌ماز سه‌نی، هر یئرده سئوه‌ن
خلوت ایس‌تیـــر اولا بیر، دینج مکـــان
قـــانادیر تیـــرتیکـــانین، اه‌ل ایـــاغی
فونشونون یاخشی‌سی، نعمت‌دی کلان
نـــاچارام من، تیکان ایلـــن اؤتـــورام
دئـــدی گول بئیله یـــازیب، حوکم یازان
هـــر آچان گول، سؤلاجـاق شکّ ائله‌مَه
قـــرمزی گول‌ده سؤلار، تئـز هامی‌دان

پای بؤلن، هر جور اؤتوردورسا اؤتور

فلک هــر جور، که دؤلاندیرســا دولان

خلـق اولون‌موش، یــاشایان‌ماز تک‌اینه

تک بیــر آللاه‌دی، اینــان‌میرسان اینان

یــارادان یاخشی بــولور، حکمت‌اینــی

تیــرتیکان‌دیر، گولی پسیــان قؤرویــان

گل پژمرده

سئیره چیخمیش‌دیر سحر، بیر اهـل دل
اوْل‌ماسین گؤز، گؤرمه‌میش‌لردن‌خجل
سوو کنـارایـنـده، بـی‌تیب، آلالـه‌لـر
یـاسمن اوستونـده، پـارلیر، لاله‌لـر
بیر گولوستان‌دیر، قیزیل‌گول شاخه‌سی
هـر طرفـدن، قؤزانیر بـولبول سه‌سی
شـاخه‌لر گؤم گؤیدی، شبنم پـارلایان
بیـر گؤزلّیک وار، که عـاجزدیر بیـان
بـی‌تفاوت، هـی بـاخیردی، گول‌لـره
ردّ اولوردی، هـر نه گؤردی یک سره
گؤردو گوللر ایچـره، بیر پژمرده‌سین
گیـزله‌نیب‌دیر، بیر نفـر تا گؤرمَه‌سین
جـورِ دنیا، سین‌دیریب‌دیر، قـامت‌این
اؤلـدوروبدی اوندا، وارلیـق نعمت‌این
ده‌ردی گوللردن، او گیـزلن‌میش گولی
دردایني، یول اهلی‌نین، یـورغون بوولی

گــولدی گوللر، گول دره‌ن بولمور مگر

یــا بوولور، امّــا ده‌ییــر، صـــاحب‌نظر

بو گؤزل گوللرده، پؤزگون، سؤلموشی

دردی بــو، گول‌شن‌ده، صاحبدل کیشی

سئوله‌دی، گول چوخدو امّا، گول‌سه‌چَن

دردی بــو گول‌که، بــه‌یَن‌من، هــر گئچن

بـــوندان اؤتــری، درمیشم، پـــژمرده‌نی

ازمَـــه‌سین‌لـــر، بنده‌لـــر، تـــا بئنده‌نی

ایگله‌دیم من، بــو گولی، چوخ ذوق‌ایلـن

تــا که وارلیق حقّاینـــی، بولسون بــولن

اوْل سا پسیان، شعرایـــده، گر بیر گؤزل

یــوخ بلاشک «پــروین»ایـن آل اوسته آل

گل خودرو

یـــازیب‌لار گـــول‌شن، ایچـــره، نوبهـــاردا
چئخیب، بیـــر وحشی‌گول، بیرجوی‌بـــاردا
گـــؤزللیک‌ده، جـــواهر تـــک، درخشـــان
ایشیق‌لـــی، پارلاق اولـــدوز تک فـــروزان
دئدی گـــوللـــر، سه‌نین، تک، خیره‌سرلـر
بـــی‌تیب‌دیـــر بوردا، چـــوخلی بـــی‌هنرلر
سن هریاندا که، قؤزان‌ســـان، عـــلف‌سن
ائـــدرسن سدّمعبـــر، نـــاخلف ســـن
بـــوولن‌لـــر، ایش‌لـــه‌ده‌للر، استعـــاره
گتیـــرمزلر ســـه‌نی، بیـــز تـــک، شمـــاره
سه‌نه بـــاخماز، بلاشک چـــوخ، گؤزل‌لـــر
اینـــان کـــه، بـــاغ‌ســالاردا، ده‌رمـــی‌یَللـــر
اگر بـــاغبان، بـــو ایش‌دن، اوْل‌ســـا آگاه
اولارسان ریشـــه‌دن، سَن خواه نـــاخواه
دئـــدی وار هـــر گـــولون، اؤز اعتبـــاری
گـــؤزللیک، عطـــری، هم، نقش و نگـــاری

گـــؤزللیک‌لر، بـــو گوللـــرده، یـــارال‌دان
یـــارال‌دیبدیـــر، تیکـان‌لاردان نگه‌بـــان
اه‌کیب‌دیـــر سیـــزلری، یئـر، باغ‌بـانی
بیـــزه بـــاغبان‌دی، عـــرشِ آسمـــانی
وئـــرن سوو سیزلره، یئـرده، میراب‌دی
وئـــرن‌لر سوو بیـــزه، گـــؤیده سحاب‌دی
منیـــم سن‌تک، بو بـاغدا، ریشه یـــوخدی
اؤراغ‌دان، بیچمـــه‌دن، انـــدیشه یـــوخدی
گـؤزللیک هـــر گولون، یـــارپـــاغ‌لاریـن‌دا
نـــه فـــرق ائیلر، بیتیب‌دیـــر، بـــاغدا داغدا
گؤیرسه وحشی گول، هر یئرده هـــای‌لار
که وارلیـــق‌دا، بیزیـــم‌ده حقّ‌ایمیـــز وار
بیزه‌گرگوول‌سَه، بیرکس، سروگوول‌سون
قؤی اؤز قدرین، باش اَی‌مزلرده بولسون
ییـغیش‌ســـا گـــر، یـــالان بـــو ادّعالـــر
اولار پسیـــان، اجـــابت، چـــوخ دُعـــالر

برگ ریزان

پـــاییز فصل‌اینده، یارپاق‌لار، تـــؤکن‌ده
گـــؤتوردی یارپاقی، یئـــل تئز قـــاچیردی
اؤزون گیزلت‌دی یـــارپاق، شاخه ایچره
یـــــازان تقدیری امّـــا، تیـــز، بـــاخیردی
بـــو قدرت‌لـــی، بـــو داغدان، ترپَه‌دن‌مـــز
منه بـــو شـــاخه‌ده، یئـــل‌دای، ده‌ین‌مـــز
ولیـکن فتنـــه‌لر، قـــؤزانـــدی، یئـــل‌دن
دی‌درگین دوشدی یارپاق، طـایفا ائل‌دن
گـــــولون آی‌نیندە کؤیـــنک، پـــاره‌لن‌دی
اینـــاندی گول، که بـــولبول‌ده گئدن‌دی
قـــازیل‌دی ریشه‌دن، چوخلی، آغـــاج‌لار
تـــالاندی گوللرین، بـــاش‌ایندا، تـــاج‌لار
گؤزللیک، گول‌زاری، تک قـــویدی گئت‌ذی
آچیب ســـؤل‌ماغی گوللـــر، بـاور ائتدی
اوزون گیـــزلت‌دی، نـــرگس، یـاسمن‌دن
خجـــالت چکدی بولبوللـــر، زغـــن‌دن

دوشوب بستـــان، چمن‌لـــر، رنگ و رودَن
یـــازیق بـــاغبان‌دا دوشـــدی آب‌رودَن
او قـــدرتلی بـــوداغ، تـــرپندی بیـــردن
یـــازیق یارپاق‌دا بیـــردن، دوشدو گؤی‌دن
دوشنـــده شـاخه‌دن، دیل‌لنـدی یـــارپاق
منی پیس گـــوونده، تک قؤیدون، اوزون آق
منی بیـــر گون، اوشـــاقلار تک، بَه‌لردیـــن
وئره‌ردین‌سوو‌تریال‌قوجاغ‌دا،سیل‌که‌لردین
نه‌دن‌بس، سال‌میسان، تـــوپراقلار اوستـــه
نه تـــک‌من، بلکه یـــارپاق، دستـــه، دستـــه
یـــادیم‌دان، چیخمـاییب‌لار، یـــاخشی‌لیقلار
ای‌نان‌میشدیم، بـــوداغ‌دا، چوخ چیخـار وار
خیـــال ائیـــلردیـــم، ای یـــــار، دل‌آرا
منی، سن ساخلایـــارسان، پـــای‌برجـا
وارین یـــاددا، آچـــاردیم گول، بـــاهاردا
اوتـــورداردین منی، گـــول واردی، هـاردا
او گونلـــر که، وارایدیم، شـــاد و پیـــروز
دی‌یردیم، شـــاد اولون که، گل‌دی نـــوروز
بـــوداغ سس‌لنـــدی، آز ائـــت آه و نـــاله
حـــوادث‌دن‌دی، بـــو ایش‌لـــر حـــواله

آییق‌دیـــر شحنه‌ســـی، چــون روزگـــارین
امـــانی یــوخدو، مستایـــن، هوشیـــارین
بـــو دونیـــا، دوسلوغـــا، یوخدور چیخاری
ی‌خـــارگاه، قۇزایـــار، آتـــدان یووخـــاری
قۇپـــاردیبلار سه‌نـــی، تـــک، شاخه‌لـــردن
قـــازیبلار، چـــوخلارین، لاپ، ریشه‌لـــردن
بو دونیـــا دائـــماً، بیـــر حـــال‌دا قال‌مـاز
یـــاران‌میشلار، نه دونیـــا وئرسه، دۇیمـــاز
سَه‌نـــه ووردوقجـــا، بو دنیـــا شبیخـــون
منیم‌ده داغلانـــار، کـــونلوم اولار خـــون
خـــزان فصل‌اینده، چـــوخلار سیل‌که‌لن‌لـــر
گئـــدللر بیـــر بَـــه بیـــر، چـــوخدان گلن‌لـــر
بیـــراینده یـــوخدو قـــدرت، هـــر نه اوْلسـا
داشـــار پسیان کیمی، هـــر قاب که دۇلســـا

گلِ سرخ

قیزیل‌گول‌ایستی‌دن، سؤلموشدوبیرگون
سووسوزدان،رنگی‌اولموشذی، دگرگون
او حالدا بیـــر بولوت، گؤیدن گئچیـردی
چمن‌لر چون یاغیش‌دان، دؤن‌بی‌چیردی
دئییردی آی بولوت، بیر لحظه سن دور
عطش‌دن اوْلموشام، مـــن زار و رنجور
منـــه دشمن‌دی گـــون، یا دشمنـــم من
قاچیردیب رنگ‌ایمی، سن دینمـــه‌ییرسَن
تی‌کـــن کئچمیش‌ده بـو، رنگین لبـــاسی
چیخـــاردیب قامت‌ایم‌دن، یوخ وفـــاسی
منیم عطـریم‌دی، گولزاردا یـــاییل‌میش
نَه‌یَه لازم، گولوستان من‌سیز اولمـــوش
اوپوب مهتـــاب آخشام، گـول اوزوم‌دن
ووروب بـــوسه، سحرگه اوز گؤزوم‌دن
صبـــادن وار منیم، چـــون گــــاه‌وارەم
قـــولاغدا ژالـــــه‌دن، وار گـــوش‌وارەم

دونن بولبـول که، عشق‌ایم‌دن اولوردی

بو گون صـد حیف من‌دن اوز چئویردی

بـو گولوشن‌دن، ایـاغ گؤتدو قـاچیردی

چئخیب یاددان، بوگول بیر گون آچیردی

بـو گون مـن‌دن، فلک اوز چـؤندریبدی

گـؤزللیکلـر آلـیب، قئی‌تـرمه‌ییب‌دی

نــه‌دن قدرت اولانــدا، یــاغ‌دیریرسان

ضرورت وقتی سن، ســاکت دوروسان

بولوت سس‌لندی، بیــر آز اوْل شکیبــا

اؤلـوبدور صبــر اهلی‌لن، غــوره، حلوا

اولار جــاری، سولار ایندی، یــاغیش‌دان

ای‌چرسَن سوو اینـان، هر یئرده وارسان

سی‌لر سوو، اوز گوزوندن، گرد و خـاکی

ائــدر شــاداب ســن تک، سینه‌چــاکی

دوبــاره قایتارار، سن چــون جــوانی

تــاپارسان بیـر گؤزل، سن زنده‌گــانی

ولیکن یــاغمادی، بیــر قطره گؤیــده‌ن

بولوت گئچدی، اوزاقلاشدی، او یئـرده‌ن

قیزیــل‌گول یاندی، مشتاقانه سؤلــدی

سووسوون‌دان‌تئز، سارالدی، پرپراولدی

اوزوندن قـــاچدی فـوراً، رنگ و روسی
یـــاییل‌دی یئـــرده، بولبـــول آب‌روسی
بـــو دنیا چوخ اوره‌کلر، سین‌دیریب‌دی
آچیـردیب گول چیچکلر، سؤلدوروبدی
قاییت‌دی چون بولوت، آختاردی‌بیرچوخ
ولیکن گؤردو گلـــزاردا، او گـــول یوخ
سؤلاندان سونرا گول، باشلاندی یاغماق
حنا تؤی‌دان سؤرا، دیـرناغه یـــاخماق
نه قــدری واردی ســن‌ده، زورِ بـــازو
دایـاغ‌سیزلار اوچون، پسیـــان دایاغ‌دور

گل و خار

دئدی بـــاغدا بیر گول، سحـــر ای تیکان
بو چیرکین اوزوندن، چه‌کین بیر اوتان
بـــو بـــاغدا فقط، لالـــه، ریحـــان بی‌تر
سه‌نه بیت‌مـــاغا، شـــوره‌زارلار یئتـــر
سه‌نه بوردا یئر یوخـــدو، ای شرم‌سار
نـه وار آب رنگین، نه وار سن‌ده بـــار
یـــاراشمیرسن ایلن، اولام قـونشو من
چیخـــار وار منیم، بولبولـه سن زغـــن
اه‌کیب‌دیر بیزی، دووزدو بیـــر بـاغبان
گؤزللیک منیم، سن‌ده یوخدور اینـــان
تـــاخیللار منی، قیـــز، گلین‌لـر، بـــاشا
سه‌نی خلق ایاغ، آت‌دا، سوورتور داشا
تیکان گولدو بیر لحظه، وئـردی جواب
منیم خدمت‌ایم، سن‌ده یوخدور جنـاب
منیم دوزدو گل‌میر، اه‌لیـــم‌دن بیرایش
گـرک‌مز که اوفتـــاده، اولسون پریش
کیچیک‌لیک زمـــانین، یادا سال‌سان ار
آچیـــردین گؤزل، غنچه‌تک، بال و پـــر

تــی‌کیردی سه‌نین، پالتارین نوبـــاهار
ســـالیردی صبا، ژالـــه‌دن، گـوش‌وار
یـــاتیردین قوجـــاغیم‌ده، آسـوده سَن
قـــالیردیم آییق، درمـــه‌سین، هر یئتن
گوودوردوم‌سه‌نی، اولموشام‌بئیله خار
گرک‌دیر یـــاتا، گنجین اوستونده مـار
بـــو دنیـــاده بیـر، رسمِ دیـــرینه وار
یئخار تئز بیرین، آیـــری‌سین قؤزویار
تیکـان‌لار سرافکنده، گـــول باش اوجا
فلک بیر سؤروش‌ماز، جوان‌سان قؤجا
بیـــرین‌دن آلار، هـــر نه تئز، وئردیغین
بیرین من کیمی، اه‌سکیـــده‌ر، آرتیغیـن
بیـــرین من کیمـــی، تنگ گـــه واره‌ده
سن ایلـن یاتیردار، سی‌خـــار آی گئده
ولی شـــادلیغین، عومـری کوتاه اولار
سه‌نه وئردیغین، چرخ بیـــر گـون آلار
چـــالیش عومروده، قؤزا اوفتـــاده‌نی
که دونیـــاده نی تردی، از هـــر ده‌نی
اگر چرخ ایده‌ن، پسیـان ائت‌سن سؤال
دی‌یـــر ظولم ایدن، حقّ اولوب پای‌مال

باد برودت

دئدی بیر بوولن، بوولموین یولداشا
منیم واردی هر، تووکده مین بیر هنر
سه‌نین ارزش‌ین، یوخدو بیر دینارا
اولار آنلامااز، دؤرد ایاغدان بَتَر
بدن‌لر بلادیر، اوره‌کلر اوچون
باشین سنده یولداش، اولوب دردسر
جهالت سه‌نین‌دیر، بوولن‌لرده یوخ
بوولن‌لردی که، دوز یول ایلان گئدر
راحات‌لیق گؤره‌ر، کیم‌سه‌زحمت‌چه‌کیر
ییغار خرمن‌اه، اه‌ک‌دیغین بررزگر
هنردیر وئره‌ن جسم‌اه رونق یقین
که هر پارلاق اولدوز، اولان‌ماز قمر
خلایق بووتون، اوْلسا دؤستون اینان
که میلچک‌دیلر، آختاریللار شکر
واریم دیر بدن‌ده، منیم قؤل قاناد
آچام گؤیده، علم ایله‌من، بال و پر

یوخوم قورخو، چرخ ایله توقّوش مادان
عمودیـــم هنـــردیر، فضیـلت سپـــر
پوزان‌مـــاز خـــزان، حکمت‌این باغ‌اینی
اولار جلوه‌سی، گـــون به گون تـــازه‌تر
تـــاپان‌ماز بیـــری، گنجِ عـــرفان اولا
ائده گر بووتون، دهـــری زیـر و زبـر
یانار جهل‌ایده، وار یؤخون هـــر نه وار
که پـــانبیغ‌دی، وار یوخ، نـــادان‌لیق ثمر
سن ایلن‌دئدی، یوخ چه‌کیش بر کیش‌ایم
گرک مز اولا، هـــر بوولن، پـــرده در
بـــه‌یَن‌مک اؤزون، بیـــر عمارتدی کـــه
نه وار پرده اوندا، نـــه وار بـــام و در
تـــویوغ‌دیر عاغیللار، فیکیـــر دانه‌سی
بـــدن یؤل گئـــدن‌دی، روان راه بـــر
اگـــر اوْلماسا، پیلته یـــان ماز چـــراغ
عمـــل ائتمه‌سَن، علـــم اولار، بـــی‌ثمر
گؤزل آد قویار، یـــاخشی‌لیق یـــادگار
اولان‌مـــاز هر ایش‌دن، بیـری نـــام‌ور
اؤزون ایستـــی‌یَن‌لرده، بـــوخ محتـــوا
آغـــاج، بـــار گتیردیق‌جا، بؤینون اه‌یـــر

سن ایلن، دانیش‌ماقدا، بوولدوم که سن
سبدده یــــوخون، هئــــچ زاد ای بی‌خبـر
بوولن‌لردی پسیان، که «پـــــروین» کیمی
بـــــوولور دریالارجان، یــــازیر مختصر

بهای جوانی

اه‌ییل‌دی بیر گوونی، گوون‌لرده نرگس
اوتـــاندی، سؤلماغین‌دان، بوستـــان‌دا
قـــونوشدو اوردا، بیر خودرو، گـول‌ایلن
دئـدی یـــاوشجه، اؤز دردین، نهـــان‌دا
که من قؤزان‌مـامیش، سؤلدوم بو باغ‌دا
یـــازیب تقـــدیر شـــاید، آسمـــان‌دا
آچیب‌دیر باغ منه، بـؤش سوفرا چونکه
کـــرامت‌وار دئـه‌سین‌لـــر، بـــاغبان‌دا
محـــبّت یوخ، صبـــا اس‌میر، که شـــاید
منی تک قؤیمـاسین، بو پیس زمـــان‌دا
دونن‌کی‌بولدوغوم، وئرمیر، بوگون‌ایش
گونـــاه ایشلـرده وار، یوخ کـــاردان‌دا
بو چرخین گـــؤزلرینده، دقّت ائتدیـــم
محـــــبّت ذرّه یـــوخ، نـــامهربـــان‌دا
منیم ایـــن‌جیک‌لیغیم، یوخ بیـــر نفرده‌ن
نه این‌جیک‌لیغ، گؤرورسن، وار زمان‌دا

نـــه‌دن‌دیر بـاغ‌دا گوللر، هـــی گوولولَلر
منیم دردیـــم، نه چـــون یوخ، ارغوان‌دا
قضـــانین بــــاغبانی، کؤردو گـــؤرمور
کــه همّت یـــوخ، بو بـــاغدا بـــاغبان‌دا
جـــواب وئردی، بو رسمِ روزگــــاردی
گـــوولر هم اندیریب، هم قؤزویـــان‌دا
جـــوان‌لیق لحظه‌دی، کوتـــاه عومورلـــر
وفـــــا آختـــارما، عـومرِ جـــاودان‌دا
آلان‌ماز دونیادان، بیـــــر کیمسه قـدرت
تـــوره‌لدر قـــدرتی، حـــق نـــاتوان‌دا
بو آز عومرونده واردیر چوخلو حکمت
اؤزونـــدن چیخمـــــا، گنـــج رایگـــان‌دا
گؤزل‌دیـــر هر گؤزل‌دن، گـر قیزل‌گول
سارال‌دار، رحم یوخدور، بول خزان‌دا
چیخـــاردار، لاله نسرین‌دن، قبـــاسین
دوام یوخـــدور، بــــلاشک پرنیـــان‌دا
یازیر «پروین» آییق‌دوش اوغرو دنیا
یـــد طولی‌سی وار، پسیـــان خـــزان‌دا

روح آزرده

دئدی بیر گون جوان، بیر سال منده
منه بیر گون‌ده، روی شادمان یوخ
اولوب روحوم، جانیم خسته توان آز
منه حتّی، اولوم‌ده، رایگان یوخ
بو توققوش‌ماق‌دا چرخ ایلن، منیم تک
ازیل‌میش باش، بلالی بیر، جوان یوخ
اؤتوردوبدور فلک، بؤش‌سوفراسین‌دا
دئییر آج قال، که بوردا میهمان یوخ
بودارلیق‌دا، منی‌بیرکس، سؤروش‌مور
محبّت واردی، شاید، مهربان یوخ
بوو اسکیک دنیادا، شادلیق تاپیل‌میر
نه‌یاخشی، عومروم‌آزدیر، جاودان‌یوخ
قؤجاسس‌لندی اوغلوم، بیریاواش‌گئت
فلک بیر آت‌دی، اؤن تک بدعنان یوخ
اهلیندن آلماییب، تا زورِ بازو
اؤزون گؤستر، توانا، ناتوان یوخ

گرفتـــار اولما، نفس‌این، بـــاطلاغین‌دا

بوباطلاغدان، عاغیل‌تک، قوورتاران‌یوخ

چه‌کیش‌برکیش‌ده‌واردیر، چوخلوحکمت ۱

چـالیش‌ماق‌لاردا پسیان، بول زیان یوخ

سرنوشت

دئدی طوطی، که بای‌گوش‌سَن، نه‌دن‌دی
یاشیرسان امّا، سـرگردان، یــاشیرسان
چیخان‌میرسان، بـو گیزلین، آشیــان‌دان
گؤروشمورسن، گؤزه، پنهان‌یاشیرسان
یوموبسان گؤزلری، یااین که کؤرسان
اولار ویــرانه‌ده، امــکان یــاشیرسان
گُزارین شهـره، دوشسه‌گر، گـؤره‌رسن
که سن، تک‌لیقدا چوخ، آسان یاشیرسان
خیــالِ بــاطل‌ایلن، سئخمــا، کــونلون
قــارانلیق‌لاردا، بــی‌وجدان یــاشیرسان
باشین، گیـزلت‌می‌سن، سن قول قــانادا
چمن‌ده، وورموسان، جولان یــاشیرسان
تووکت‌مــاق‌دیر، عومور، تک قــالمالاردا
قارانلیقلاردا چـون، شیطان یــاشیرسان
نه یــازدان، وار خبــر، نه وار پــاییزدان
یی‌ییرسَن، لَش‌لووشی، نادان یاشیرسان

تووتوبسان دونیانی، دؤرد اَللی افسوس
بش‌اؤن، گونلوق‌دی‌بول،مهمان‌یاشیرسان
سَن اَل، چک‌میرسن آخر، ناله‌لردن
کؤنول‌لر، یاندیریب، گریان یاشیرسان
قیافه‌ن‌پیس، سه‌سین‌پیس‌دیر، اوزون‌شوم
کؤهول‌لرده، اودور، نالان یاشیرسان
جواب وئردی، که من‌دن، هئچ زیان یوخ
یاپیب‌لار چوخ، منه، بُهتان یاشیرسان
مَنی، آدلاندیریب‌لار، شوم، لیکن
قؤیوبلار، آد سنه، خوشخوان یاشیرسان
اسارت‌دیر، شاه‌ایلن، همدم اولماق
یؤخون آزادلیغین، بیر آن، یاشیرسان
دوزل‌سَه گر، قیزیل‌دان، یا گوموش‌دن
قفس، زندان‌دی، زندان‌بان یاشیرسان
قضا، زندان‌دی، پسیان، طوطی بایگوش
سِه‌چیل‌مز، فخر ائله، انسان یاشیرسان

صاعقه‌ی ما، ستمِ اغنیاست

دئــــدی اوغلونــــا، بیــر گــونی بـــــرزگر
اکیب، بیچمـــه، سن‌لن‌دی، مـــن‌دن ســؤرا
غـم‌ایلن گئچیب، دوزدو، عـــومروم مَه‌نیم
اولار صبــرایلن، حـــالوا اوغلـــوم قـؤرا
اه‌کـــرسَن او یئـــرده، که واردیـــر نسیم
او یئــرده که، سوو وار، گؤزل‌دیــر هـاوا
اوشـــاق‌دیر توخوم، توپراق آلتین‌دا بــول
چالیش‌مـــاقدادیر، تـــا که تئـــز قؤزانـــا
اومیـد ایله آرتیر، چـــه‌کیش بـــرکیش‌ای
که تا اه‌ک‌دیغیـــن، فـــوری، یـــارپاق‌لی‌یـا
دئدی، فـــایدا وئرمیر، چـــالیش‌ماق‌لاریم
بیـــزه ظولمـــی حـــدده‌ن، آشیب، اغنیـــا
یئییب یـــات‌ما، اونـــلاردا، بیـــزلرده یـــوخ
دئییب گـــوولمه، اونـــلاردا بیـــز، مـــبتلا
بیزیم، خـــرمن اوستونـــده، یـــوخ غلّه‌میز
نـــه واردیـر اؤدون، بیـــزده فصلِ شتـــا

بیـــزیم، حـــاصیلی، وارلـــی تـاراج، ائدیر
اه‌ییـــل‌میش، قـــالیر، بیزده قـــامت، دوتـا
نـه یـاغ وار، چـــراغ‌دا، نه وار پیلتــــه‌سی
لبـــاس یـار یـــاماغ‌دیر، قارین، نـــاشتا
بیزه دونیـــانین، وار یـوخوندان، چـاتان
فقط بیـر، اوچـــوق، ائودی بیـــر، بوریـا
گئجــه، بیـر، بیـــزه، واردی راحت‌چی‌لیک
گوونوزلـــر، به یـــار، ایش‌له‌ده‌ر، کدخـدا
بیزیـــم، یوخدو پالتار، اه‌گیـــن‌ده، نـــه‌دَن
سیزیـــن، واردی، اگـنیـــزده، خُلقـــان قبا
جوابی‌بیـــزه، بـــو دؤیـــوش، مــــاق‌لارین
یـــه‌تن ظـولم، یئـــــردن‌دی، گـــؤیدن بلا
بیـــزی یـــاندیریب، دوزدو، دونیـــا اؤدی
اوره‌کلـــر اولوب، آینـــا تـــک، بـــاصفا
بوسؤزدن، گوولوب، دونیاگؤرموش‌کیشی
دئـــدی، زؤردو حـــاکم، اولان، بـــی‌نوا
عـــدالت، قـــاچیب‌دیر، مســـاوات اؤلـــوب
اولـــوب، چـــال‌چـــاپ‌ایلن، نامازلار قضـــا
یئتیش‌میـــر بیـــری، مظلـــومون، دادایـنه
بـــؤیوکلـــرده وار، تک یـــالان، ادّعـــا

بیزیم یوخـــدو رشوت، وئره‌ک، قاضی‌یه

نـــه دوز سؤزده واردیـــر، بـــرادر، بقـــا

نه‌دن‌دیر کاسیب، نبضی توتمور، طبیب

تعـجّب‌دی یـــوخسول، آلان میـــر دوا

قـــارانلیق، کـــونول‌لردی، پسیـان ائدیر

تـــؤرلده‌ن، بلایانی، هـــر گون دُعـــا

صید پریشان

بَه‌جَرمیشدی، اه‌کین‌چی، چؤلده، بـــاغی
یـــانیر، فـرض ائیله ظلمت‌ده چـــراغی
حؤووض‌لاردا، بـــالیقلار، اؤینـــاییردی
قـاچیردی، اَن‌بؤیون، بیر دؤیمـــاییردی
بیابـــان‌دان، تمیز بیر چـــای، گلیـــردی
هـارای‌لیردی داشـــا، هر واخ ده‌ییردی
جوانلیق‌تک، دایـــان‌میردی، قـاچیردی
ای‌چیردی، گول‌چیچک، گوللر، آچیردی
بولوت‌لار گؤیده، گـــوهر، دانه‌لیـــردی
شقـــایق‌لاله‌نـــی، یئـــل، شـــانه‌لردی
چـــالیردی غنچه‌لـــر، آچدیق‌جـا، آهنگ
گرک‌مز،شادگوونی،اولسون‌اوره‌ک‌تنگ
قوجـــاق‌لاش‌میشدی، خیری، نسترن‌لر
اوره‌کـلـر بیـــر، ولی، آیـــری، بدن‌لـــر
قیزارمیش، لاله گوللـــر، بیـــر طرفـده
آچیـــل‌میش، یـــاسمن‌لر، دسته، دسته
آچیـــردی نستـــرن، گؤی، سس‌له‌ننـــده
بـــوولوت‌لار، آی‌له‌نیب، شبـــنم دوشنده

ولیـــکن، بو بـــاغین، بیر گوشــــه‌سین‌ده
قفس‌ده بیر گـــوشی، چک‌میشدی، بنـــده
سئـخیل‌میشدی اوره‌ک، بـــو دار قفس‌ده
سه‌سین‌دن، غم یاغیردی، جسم‌ای خسته
باشین‌وورموشدی، اؤلموشدی،تیلیت‌قان
کونول‌دن، قان گئدر، تنگ اولســـا، میدان
چــــه‌تین‌دیر، هـر چه‌تین‌دن، نوبـــاهاران
گرفتـــــار اوْلســــا، کهلیک یـــا، هـــزاران
بو لحظه، شاخ‌سار، اوستونده بیـــر گوش
دئـــــدی، گیزلن‌مَه منـدن، ای، سیـــــه‌پوش
مَـــن هـــر گون، دؤر وورّام، بـــو چمن‌ده
اؤتـــــورّام، گـــوشلار ایلـــن، انجمـــــن‌ده
هــــارای‌لا، سن‌ده من‌تک، هـــر سحرگـــاه
که وارلیق، گووندوزی، آخشام‌دی، نـــاگاه
دئـــدی ای دوست، من‌ده، بیمِ جـــــان یوخ
هــــامی راحت یـاشار، آزادگـــــان، یـــوخ
سیزهرگون، داغ‌داشی، جولان، وورارسیز
گؤروب محبوسی سیز، ساکت دورارسیز
اینـــان‌مام، بو قفس‌دن، بیـــر قـــاچام من
اســـارت بنـــداینی، پسیـــان، آچـــام مـن

فریب آشتی

نیرنگ‌ایله، بیرگون، سی‌چانین، ائو قاپی‌سین‌دا
آی‌لش‌دی‌پی‌شیک، سئوله‌دی‌دشمن‌لیگی‌قورتار
گل‌سن‌ده مــنیم‌تک، بــاریشیق، پــرچمی، قؤزا
چونکه باریشیق‌دا، سئوی‌لیب، سئوماقا، یئروار
گل‌گؤزده‌طاماح،کونلوموزون،آرزی‌سین‌اؤلدور
آرتیـق طاماح اولماقدی، چـه‌کیب، عقلیوه دیوار
ائــوده منه تــای، وورما خسارت، داها بس‌دی
پاک‌لیق بیز ایکی، نــاپاکا، مسجددی یـــارالدار
وئـردی جوابین، قؤیما بولن‌لر، بیزه گوولسون
خلق‌ایچره‌سه‌نین، بودئه‌یی‌شین، حیله‌یه‌اوخشار
سن ییغدیغــوا، یــوخدو منیم، اعتمــادیم بـول
قــورخوم چوخالار، سن‌لن‌اگر، بیر اولا، انبــار
دوزگون‌لـوغووی، گؤرمــه‌میشم، تـا اولام ایمن
گؤسترمه‌میسن، سئومه‌گیوی، سن منه خون‌خوار
سن‌ده بولوسَن، یاخشی، سی‌چان‌لاردا بــولوللر
قــان تؤکمه‌دی، هر یئرده وئره، اوز بیزه دیدار

آرتیق اوزادان‌مـــام، ایـــاغیم، اؤز پـــــالازیم‌دان
هـــر کیم نـــه‌قده‌ر، وار دامی، والـــلاهی کوررقار
عقل‌ایلـــه توتوشمـور، نـــی‌یه بی‌راهه، گندیم من
دشمن‌لـــره پسیـــان، آییق انسان، یـــولی بـــاغلار

کمان قضا

دئدی بیر سی‌چان، خیـردا، اولادانه
بیزیم یولدا واردیر، نه چوخ گیرودار
گؤزی باغلی آز گئت، سن آنبـارلارا
که گیزلین‌ده چـــوخ، فتنه‌لر، قـؤزانار
دوزاق‌واردی هریئرده، واردیریئماق
زمــان چرخی، نیرنگ‌ایلن فیــرلانار
بیزیم یوللارین، چوخلووار، گیریچی
یئماق اوسته چوخلار، گـرفتار اولار
تلـــه ائوتکین‌دیـــر، ووروبلار بـــزک
بـــلاشک بـزک، آتدا چوخ، حیلـــه‌وار
نه چوخ، رهنمـــالر، که جیـب‌گیردیلر
نه‌چوخ‌سئرچه،رنگ‌ایله،طاووس‌اولار
نـــه تک واردی، آنباردا، گیـــزلین تله
پی‌شیک‌گیزله‌نر، هاردا واردیر شیکار
آییق دوش که خلوت، یـارال‌دار خطر
دالیـــن‌دان وورار، خنجرین، روزگــار

بالاسئوله‌دی، آز دانیش، کس‌سَه‌سین

بلاشک که یوخ، سَن‌ده، من تک چیخار

بوهای‌کوویده تئز،چیخدی، کاشانه‌دن

ده‌میر اوسته گـؤردی، ائدیب‌لر سوار

ای‌چین گیرده‌کـانین، وورور تئز گؤزه

نه‌بولسون دوزاق، واردی بیر، تازه‌کار

عــاغیل‌سیز بــاشا، چــوخ بلالر، گلــر

چه‌کــر دؤرانیــه، نفس‌الیلـن حصــار

بو نوع‌ایله دوشدی، سی‌چـان دوزلاقا

بوغــازاینده تــوتدی، کمـانک قــرار

بــؤیوک‌لردی‌یَن، پنـد و انــدرز ایدی

وئــر امیّــد پسیــان اؤل امیّــد وار

کوته‌نظر

یـــانان‌دا گئجه، شمع آغلیـــردی که
نه‌دن یوخدو، پـــروانه‌دن بیر خبـر
باشین‌دا گؤرن، آیری‌سئوداسی وار
اولـوب یا که اغیـــار ایلـن، هــم‌سفر
دئدی ساکت اول، یاندیریب‌سان‌منی
گـؤروشمور، وفـــادارلیقین‌دان اثـــر
یولوندا سه‌نین، وئرمیشـم، هر نه وار
اوره‌ک ایستی‌یر، هرنه گؤزلر گؤره‌ر
قاناد یاندی بیر لحظه، قیشقیرمادیم
هم اول هم ایـــاغ‌دیر، منـه بـــال و پر
سؤروشمور بیری، من‌آلیشدیم‌نه‌دن
یـــانیب آغلاماق‌لار، ساییل‌ماز هنـــر
گؤرن‌میرسه‌نین،گؤزلرین،یان‌میشام
یـــانان‌دان اولار، یـــاندیران بی‌خبـــر
اؤزعشق‌ایم‌ده‌یاندیم، کول‌اولدوم ولی
سنـــه آغـلاماق‌لار، وئـــرن‌میر ثمـر
منیم قـــؤل قـــانادیم، یانیر شعلـــه‌ده
ولیـــکن سنه، عـــومر وار، تا سحـــر

منیم‌دیر اولوم، بول که سن‌دن قاباق
چه‌کیرسن اه‌لوو، یاندیریرسان بتـــر
یازیر شعری پسیان، بو مضمون‌ایلن
که فارسی شکر، تورکی یازماق هنـر

کیفر بی‌هنر

اوجاق‌دا بیر اؤدون، هی‌سئوله‌ییردی
آلیش‌میش یاندیران، اؤددان،دئییردی
چه‌کیل‌میشدیم، گؤیه، من بـوستان‌دا
نه باش وارایندی نه، قول‌واردی‌یاندا
بدن‌ده بیر زمـان، گؤم‌گؤی، لباس‌ایم
شیل اولسون اللری، هر کیم‌دی‌قاسِم
من‌هاردان‌دوشموشم،کت‌میطباغین‌دا
اؤدون من‌دن‌سؤرا، یوخ آیری بووردا
آچیب‌لارتئزمنی،سووت‌وقتی‌سووتدن
آتام یوخدور آنـــام، اؤلدی اوشاق‌کن
آلاولانـدیم، آلیشدیم، یـــان‌میشام من
حـوادث یئل‌لَه‌ییب، اؤدلان‌میشـــام من
نه‌من‌دن کوول، نه‌مندن‌توسّسو قالدی
که وارلیق‌دا، ضعیفلـــر، پای‌مال‌دی
گـــچَن پیس گـــونلریم‌دن، شـــادمانم
کـه گئچمیش‌دن بوگون، بی‌خان‌مانم

منی چـرخِ زمان، چوخ داش‌لاییب‌دی
که من‌دن قیسّا بیر، ایپ تاپ‌ماییب‌دی
ایاغ‌دان سال‌دی بیردَن، چرخِ گردون
اه‌لیم باغلی، دی‌لیم‌لال‌دی، جیگرخون
بو جور دیل‌لندی، تندیردن، بیراخگر
که باغ وقتی، سه‌نین شاخه‌ن‌ده‌یوخ‌بر
گــوناه‌کار بــولمورم، من روزگـاری
اؤدون‌دا وار فقط، یـــان‌ماق چیخاری
منیم واردیر بو خصلت، یـاندیرام من
منیم تک قؤنشودان، تئز دور کنارسن
بولورسن،یاندیراراؤدسؤندوره‌رسوو
کَسَر خنجـر، اه‌لین وورمـــا اوزاق دو
اوجال‌ماق‌لاربیزی، بیرگون یئخالّار
نه قدری باغدا وارسان، قیمـت‌این وار
عمل‌دیـر یـــاندیران، سَن شـاخ‌ساری
اؤدون‌دی هر آغاج که، یوخـــدو باری
اگرسَن، یاخشی‌پیس‌دن، بی‌خبـــرسن
اوره‌کلر آیناسین‌دا، بـاخ، گؤره‌رسَن
توکوب‌سَن هرنه‌پسیان، آش‌دا بیرگون
قاشیق‌داسَن،گؤره‌رسَن، گَل‌دیدوزگون

گریه‌ی بی‌سود

دئدی باغبان، گزه‌ن‌ده، گــوللر ایچره
یاراش‌میرگؤزیاشی، گول‌غنچه‌سین‌ده
دئدی مــن گولموشم بولبول‌دی آغلیر
منه بــو آغلاییش‌لار، کــونلو داغلیــر
وار حقّیم گــر، گولــــم، بــو روزگاره
وئریر هـــر نه، آلیر بیــر گون دوبـاره
منیم بــو گولمگیم، خوشلوق، یارال‌دیر
دئـه آزسَن، بولبوله، گؤز یاشی یاغدیر
بـو آز وارلیقــدا، لازیم‌دیر، گــولک‌بیز
اوره‌کلــر غصّه‌دن، گــول‌مزلر، هرگز
اگر بیر گــون قالام من آت‌میش‌ایل‌سن
گرک‌دیرکؤچ‌مَه‌لی،کؤچ‌سون،بوچؤل‌دن
آلین عبــرت، منیم یـــارپاغلاریـــم‌دان
سارال‌ماق، پرپراولماق، سؤل‌ماغیمدان
منیم قونشوم، اگــرچه، تیـــرتیکان‌دی
سه‌نین‌ده حبس‌اولان،جسم‌اینده‌جان‌دی
گلایــه پسیـــان ائت‌مز، آزدی، چوخ‌دی
که‌بیرگون وار بشر، بیر گون‌ده یوخدی

گل پنهان

اوزون‌گیزلت‌دی‌بیرگول، یارپاق‌ایچره
دئدی‌بولبول،گؤروش‌سَن،شادمان‌اوْل
منـــی یـــاندیرما، هجـران آتش‌این‌ده
منه عشق عـــالم‌این‌ده، هم زبـــان اوْل
جـواب وئـــردی منه، گیـــزلن‌مَه‌لرده‌ن
سفارش‌دیر، یامان گؤزدن نهـــان اوْل
حوادث‌دن، گـــؤزل گؤز، اولمـــاز ایمن
زمانه هر جور ایس‌تیر، سَن همان اوْل
سن آغلیرســـان، بوتون گوللر گولوللر
بـــو گولمک آغلاماق‌دان، بـــدگمان اوْل
مجال‌یوخدور، سن‌ایلن، خلوت‌اولسون
یـــازیبلار، آچ سحر، آخشام خزان اوْل
گـــؤزللیک، آزدیـــرار، تؤلار لطـــافت
بولوت‌لار ایچره، اولدوز تک، عیان‌اوْل
سئویلمک، سئومه‌لر، وارلیق‌دی‌پسیان
سئویل سئو، باغچاسین‌دا، باغبان اوْل

گل و خار

سحـــرگه دئدی، تـــازه‌گول یـــارپاقا
نه‌دن گیرمی‌سن، بؤرومه، قاپ‌قـــارا
هدف وارقونوشماق‌دا، یارپاق دئدی
گئدن‌لر بـــوللار، یول هـــاردان گئدی
چوخ ایت‌گین‌دی،توپراق‌لارین‌خدمتی
بولن‌دن‌سؤروش،بول‌که‌توپراق‌نه‌دی
تـــانیردار سنه، اوندا تـــوپراق اؤزون
نه‌لرواردی‌توپراق‌دا، گؤرمورگؤزون
منیم مکتب‌ایم‌دن، چئخیب، هر نـــه وار
گولر گول چیچک، چشمه‌لر قؤزاتـــار
قیشی یورقان اوللام، یاران‌میش‌لارا
گلیـــن‌تک، بـــورونّم، من آق پـــالتارا
کیچیل‌ماق‌دی عـــادت، تکبّـر یوخوم
سئوین‌دیرمَه‌ییب‌دیر، منی‌آزچوخوم
اه‌لیم بوشدو ظاهرده، قـــارنیم دؤلی
دئسه خلق ائده‌ن، هرنه‌اولسون اؤلی

بو وارلیق فقط، تکجه بیزچون، ده‌بیر
آغـــاج‌بار، گتیردیکجه، بـؤینون، اه‌بیر
بو دونیا چیخارسیزدی، چوخ کینه‌جو
که‌بیرگون سنه، دؤس‌دی بیرگون عدو
قودوز قوودی دونیـا، خلایق قووزی
بؤغـــار بیر به بیر، امّا دؤیمـــاز گؤزی
گرک‌دیـــر که پسیان، یاران میش نه وار
اینان‌سین کـه آخیـــرده، تـوپراق اولار

گوهر اشک

بیــر یتیم‌این، گؤزلرایندن، آخـدی یاش
اوز ائوینده، یول گئـدیردی، لاپ یاواش
یول‌دا گؤردی، چــوخلو دست‌انداز ایلر
چورچوخور، بل‌لندیره‌ر، چوخ راز ایلر
گاه اولوردی قــارکیمی، گاه قــاپ‌قارا
گاه ای‌تیردی، گاه چئخیردی آشکــارا
توتدو توپراق اوسته، آخر، یاش قــرار
گؤردو بیر گوهر اوزوک، بؤرون‌ده وار
سئوله‌دی یولداش‌آدین، شوغلون نه‌دی
یـوخ تانیش‌لیق سَن‌له، گوهر سئوله‌دی
من یؤنولموش گوهرم، سن قطره سوو
اولمـا معدن، دوغموشیلــن روبـــه‌رو
توتماییب‌دیر، وارلی‌یوخسول‌دوست‌اولا
یــا سعیـــدایلن شقـی، گئت‌سین یــولا
قاچما من‌دن، گؤزیاشی تئــز، دیلله‌دی
حکمتـــی‌وار بو، یـــاران‌ماق‌دان دئدی

مِن‌ده بیـــر دُرّم، اوره‌ک‌دیر، معـدن‌ایم
تا کونول‌دن، قـؤزائیب، گـوزدن اه‌نیم
ظـاهیریم بیر قطـــره امّا، بیـــرداغام
مـــوج‌لار، دریـــا کیمی، من قـــؤزارام
آرزیلاردیـــر، هـم‌نفس، هـــر گون منه
آغلاســـام، تیت‌رت‌مَه ســـالّام آهنـــه
این‌جی‌دیم، من بو قارانلیق، مـــولکوده
غصّـــه‌دن رنگیم، قـــاچیب‌دیر آی‌گئده
مِن‌ده طـــاقت، سن‌دن آرتیق‌دیـــر یقین
من سارال‌دیم، گولدی قرمز صورت‌این
حیف اولا پسیـان که بو، دونیـــایِ دون
بولمه‌ییب فـــرقین، زبـــان‌ایلن زبـــون

عقل و نفس

چوخ چه‌تین‌لیقلار بولون، دونیاده وار
سَن سامان‌تک اوْلما، داغ اوْل استوار
باغلاییب‌دیر، ال قولون، گر روزگار
صبر ائدن، زنجیرلرین، بندین آچار
اؤیره‌دیب‌سن قوردا، انسانیّت‌ای
یوز قؤیون بیرلحظه‌ده، بیرقورد قیرار
گیزله‌دیب‌دیر، ماجرالر، پرده‌ده
حقّه‌لر، نیرنگ‌ایلر، کامیل عیار
اوغرودان قاچ، آلما بیر زاد دیوایدن
چونکه‌دشمن، دؤسلوغوندا، یوخ‌چیخار
عقل ایویلن گؤر، حقیقت پرتواین
عقلی نفس‌این، محبس‌ایندن، تئز قوتار
وئرمه کونلون، ائیله‌بیر، معشوقه که
سن یاخین گئدیکجه او، سن‌دن قاچار
آزئیه دونیادن اوتور، دونیا غمی
سن تویوغ‌سان، تولکی دونیا، تؤلویار

آل‌مـــا دونیـــادن مگر، جـــان ایستی‌ین
قؤیما اوْلسون، عقل ایوه، نفس‌این سوار
بـــول‌که دونیـــا نیّتی، آل‌وئـــر دەییـــر
تک فقط، آل وئـــرده، بـازار قیـــزدیرار
دونیا چوخ، ائولر یئخیب، ویـــران ائدیب
ائتمـــه‌سَن، لیـــلاج ایلـــن، پسیان قُمـــار

سفر اشک

گؤزوم‌دَن یــاش، تؤکولدو، آخدی گئت‌دی
گؤز ایچره، ساغ سؤلا، بیر باخدی گئت‌دی
قــارانلیق کؤنلــومون، گؤی عـــالم‌این‌ده
گئدن‌ده، پــارلاق اولدوز، ساچ‌دی گئت‌دی
دەنیــز ایــدی، وجـود ای امّا، بـــول‌مَم
اؤزون، بیــر قطره قانه، ســاتدی گئت‌دی
ای‌تیردی، تئــز اؤزون، قان چشمه‌سین‌ده
سووایلن، قــآنی، بــاهم، قــاتدی گئت‌دی
مــن آغلیردیم، زمــان‌دا، ظولم، اهلین‌دن
مه‌نــی، ظولم‌ایله، بــاهم، آتــدی گئت‌دی
نــه این‌جیک‌لیق، وارایـدی، بولمه‌دیــم‌من
آپــاردی کونلومی، پــارلاتدی، گئت‌دی
عــاغیل هــرنه، دئه‌میش‌دی، کونله پسیان
اِشیت‌دی، غم یووکون، تئز چاتدی گئت‌دی

نامه به انوشیروان

حـــاکم‌این‌دن، ایس‌تیـــری، ملّت رفـــاه
آج‌لیـــق اولســـا، بنده ائیلر، میـــن گوناه
دست رنج‌ایـــن، کس‌مـــه‌سَن، افتـــاده‌نین
ییغ‌ماسَن، حددین‌دن آرتیق، فـــرّ و جـاه
حوکم ائدن، گـــر ایری اول‌ســـا ملّت‌ای
گون‌ده ائیلـــر، واللاهی، میـــن‌جور گوناه
گر سپـــاهین اولسا، شـــاها، عدل و داد
قـــؤرخودار، دونیـــانی، بی‌شک، بو سپاه
سَن‌دئه‌سَن، مظلومون حققین، تئز وئرین
قـؤرخوسوندان، قاضی ائت‌مز، اشتبـــاه
ایش‌لـــه‌ره، حکّامین هـــردَن، بیریئه‌تیش
قؤیمـــا، دیوان دفتـــری، اولسون سیـــاه
ایـــری اوْل‌ســـا، قـــاضی و مفتـی اگـــر
اوغـــرو، بـــداندیشی، تئـــز ائیلـر گـــواه
قؤیمـــا حـــاسد، یـول تاپا، درگاه ایـــوه
قؤی مایار، شـــاه‌دان اولونسون، دادخواه

مـــدّعی‌لر، بـــول‌مَه‌سَن، گـــرسَن یئـرین
پـــرت ائدللر، اوج ایـــدن، تـــا قعر چـــاه
ظولـــم اولونموش، ملّت‌ایـــن‌دن قوح گیلن
وای او گون‌ده‌ن، که دوشه نفرین‌اه شـــاه
دوز اوره‌کلردن، چیخان اؤد، یـــاندیرار
بیـــر، اشـــارت‌لن، دوشـــر، آذر بـــه کاه
شاه اگر، ظولم ائت‌سه، پسیان یوخ نجات
ظـــالیمه، ظولم حربـــه‌دیر، مظلومـــه آه

توانا و ناتوان

ایی‌نه، قیشقیردی، دئدی بیــر گون ساپا
قوورشالان‌ماز، اهل ایـاغ‌سیز، چال چاپا
من مقرّردیــر، تــی‌کم، یئرتیق، یـــاماق
سن نــه‌دن، اولدون من‌ایلن، ساپ ایـــاق
من سن‌ایلن، یول‌داشام، ساپ تئز دئدی
هر یئره، سن یول آچارسان، ساپ‌گئدی
سؤکمـــه، سن‌لن‌دیر، برادر، تیک‌مَه من
ایی‌نه‌سیز، ساپ‌سیز، تیکیل‌مز، پیره‌هن
اؤز یـــولون‌دا، بـاخ، گؤره‌رسَن، ردّایمی
سَن ائـــده‌رسن، چک اوزان‌سین قدّایمی
بسکه‌سن، ایس‌ته‌له‌میــرسن، اؤزگه‌نـــی
اؤز دالیـن‌دا، سن گؤرن‌میــرسَن، مَه‌نی
بیر گونی، گرمن، دالیـن‌جان، گل‌مَه‌سَم
گون کیمی، آیدین، بولرسَن، بیــر کس‌ام
سن اولان، یئـــرده اگر، من اوْل‌مـــاسام
هــاپّ گووپ‌دان، تئز دوشرسن والسّلام
بسکه دار گؤزسَن، گؤرن‌میـرسن مَه‌نی
خلق‌ای پسیان، ایس‌ته‌سن، ایس‌ترسَه‌نی

گل و بلبل

دئـــدی بولبول، گولــه، بیر بئیله تیکـان
آلیب اطراف ایوی، هــاردان، هـارا جان
نـــه چـــه‌تین‌دیر، ایـــاق اولماق، تیکانـا
نـــه اولار، عـــاشیق این‌ار، بـــات‌سا قانا
نـــه سه‌نـــی، امکان واردیـــر، ده‌ره‌سَن
نه دؤیون‌جاق، اوزووی، بیـــر گؤره‌سن
خلق ائدن‌دن، سؤروشورسان‌که سه‌نین
تیـــرتیکان‌دیر، نـــه اوچون، پیـره‌هه‌نین
دئـدی گول، بـــولبوله، آز سئـوله، مَه‌نه
مـه‌نه، تمکین ای یـازیب، عشق‌ای سه‌نه
بـــو گؤزللیک، مَه‌نه کـــاش، دایـــم اولا
نـــه که بیر گون آچا، بیـــر گونده، سؤلا
اولابولمـــز، یـــاشاییش، اؤز بـــاشینا
مـــن سه‌نه، احتیـــاجیم وار، سَن اؤنـــا
او گؤزل‌دیـــرکه، اونـــی، آختـــاراسان
بوولوت، آل‌تین‌دا، گونش گون تاپاسان
گـــر، سؤروش‌ماق‌لارا وئرسین‌له مجال
پسیـــان‌آ، قـــال‌مایاجاق، جـای سئوال

روباه

قـویروغون، تولکی اگــر، ره‌لـــه‌سه‌ده
طاووس اول‌مـاز، بئله بیــر، حیله گئده
سه‌نه بیر، لحظه‌ده، یـووز بؤرکی‌تی‌کر
گؤرسه‌ده‌ر، بــــووغدا سه‌نه، آرپا اه‌کر
اویـــدورار، خلق‌ای، یـــالان وعده‌لـــــره
که آپـــاررام، سه‌نی یــوسف، ده‌ده‌ره
یئه‌دی‌ده‌ر،گووندوزی‌بووز،آخشامادوز
چونکه تاپ‌ماز، بو ایکی شیی‌دن اوجوز
سه‌نـــی، تزویر ایلن، قـــؤزار یووواداِن
دوزاغا، بــــوغدا سه‌پر، سن یئـه، داداِن
دیش‌له‌رین، اینـــدی، ق‌جیردیبدی سه‌نه
واردی پسیان، آیـری بیر، نقشه‌،سه‌نه

شانه و آئینه

دئدی بیــر گون سحری، باش دارایان، آینــایا که
نه قدر، ظولم‌ای سه‌ون، ظولم ائلی‌ین‌دیر، بو زمان
مه‌نی‌دونیا یارادیب، چوخ چالیشان، لاپ قاراگون
سه‌نه تـای، ایش‌له‌می‌ین، فتنه‌دی، ساکت اوتوران
عومرووده،چک‌مه‌میسن،اؤزگه‌سی‌نین،زحمت‌ای‌نی
اه‌للــه‌شن، آز منه تای، هاردا دویون‌واردی آچان
چه‌کیرم، دوزدوکه‌من، نازاینی، مین‌گول صنم‌این
اؤزونی، سن‌ده‌گؤرور، داش آتیلان، یا داش آتان
دئدی هر کیم، بیری‌نین، عیب‌ای‌نی، خلوتده دی‌یه
بوول‌که‌دوزدی، گؤرونن، هرنه‌اشیددیدندی‌یالان
قــاباغین‌دا، مَه‌نی اونــدان، بو جمــاعت قؤیو که
دی‌یرم، یاخشی پی‌سین، هرنه اولور، اؤندا عیان
دئه‌سم‌ار،شانه‌تکین، عیب‌ای‌نی، قیوریم‌لی‌توکون
اولارام من‌ده، اؤزون، چوخ به‌یه‌نن، آز چالیشان
بوول تملّق یاپانین، دؤسلوغونون، فایداسی یوخ
سئوگیلن، پسیــان اونی، آینا تکین، دوز دانیشان

گنج ایمن

چیخاردیردی، اوشاق، شـــاه‌لیق، اه‌داسی
باشین‌دا، گول تـــاج، اه‌ی‌نیـن‌ده، ره‌داسی
گوولوردی، های باسیردی، آی اوشاق‌لار
سیزین یــوخ، قرمزی، اه‌ی‌نیزده، پـــال‌تار
گئچیردی، بیر حکیم، یـول‌دان، چی‌غیردی
سه‌نه تای، پادشاه، یوخدور، یــوز ایل‌دی
سؤزون دوز، ایل‌قارین دوز، کونلون آزاد
سه‌نین تک، شـــاهی، تـــاریخ‌لر، ائدر یاد
یـــاشیرسان سن، اوشاق‌لیق، عـــالم‌این‌ده
پی‌سین، یایاخشی‌نین، یوخ‌نقش‌ای، سن‌ده
گؤزللیک، بونـــدان آرتیق، سن‌ده اول‌مـــاز
قـــاپین‌دا، ظولـم اولان، ظالیم، اوتورمـــاز
سن اؤزگه، حقّیـن، اؤز حقّیـن، بولوپ‌سن
اوشاق‌لارلان، گولوب‌سن، گولدوروب‌سَن
خـزانه‌ن، امن‌ایدیر، چاپ‌غین‌چی، یــوخ‌دی
صداقت، ایـــری‌لیق‌دان، سن‌ده، چـــوخ‌دی

اوغورلان‌مـان، سه‌نین، تـاج‌این، بـاشین‌دا
اثـرلروار، سؤزونـده، گؤز، یـاشین‌دا
ملائکلـر سنـه، یـول، گؤسترەللـر
سه‌نیـن‌تک، آیری شـاه‌لار، دوز ده‌ییللر
اولار چـون، قبلـه، آللاه، یـول، طریقت
مقام‌دی، پول‌دی، قان تؤکمک، شـرارت
دوول آرواد، مـال‌یاتی، اؤزگه مـوولکی
ائـدیب، ملت تـویوغ، دولت‌ده، تـولکی
اوزون، آق‌دی، دئـه پسیـان، بـار الاهی
سَه‌نه، شـاه‌لار کیمی، یـوخدور سپـاهی
قلـم وئردین، یـارات‌دین، سؤز دیلیـم‌ده
مه‌نی،سئودین،دئه‌سئوسین،سئوگلی‌لیم‌ده

اشک یتیم

هارای دوش‌دی، بیر کوچه‌ده، آی هارای
گلیر شاه، باشین‌دا، قیزیل تـــاج، چـه‌کیل
سؤروشدو، اوزاق‌دان، یتیم بیـــر اوشاق
نـه‌دیر، شاه باشین‌دا، او پـــارلاق شه‌کیل
جواب‌وئردی،یووم،گؤزله‌رین،گؤرمه‌سین
اوره‌کده‌ن اولار، گؤرســه گؤزلـر خجیل
اه‌ییل‌میش قؤجا، بیر دوول عورت، دئدی
سه‌نین، گؤزیاشین‌دی، مه‌نیم خـــونِ دیل
بوو بیر، قووت‌دی، امّا، قؤیون‌جیلدی وار
بـــوونا، وور یئخ، آسان‌دی، خدمت قلیـل
بـــوو صورت‌ده، زاهددی، سیرت‌ده، یوخ
هـــر اؤت‌دان گچن، اوڵمـــاییب‌دیر، خلیل
یه‌تیمین، گؤزون‌ده‌ن، آخـــان، گؤزیاشی
او پـــارلاق تـــاج‌آ، بهترین‌دیـــر، دلیـــل
گئدن، ایـــری یـــوللاردا، وئرمز بهـــا
دوزه، یـــازما پسیـــان، اولارسان ذلیل

جولای حق

بیر تن‌آسا، گوشه‌ده، یات‌میشدی سُست
چوخ یؤرولموش، خستـه امّا، تن‌درست
گؤردو بیـــر، دیوار ایده، بیر طور، آتان
طور آتیـــر، اطرافه، ایش لیر همچنـــان
همّت‌ایـــن، امّا، او تیزبیـــن، گؤزلـــه‌ری
آختاریر، صید ائت‌مَه‌گه، یئر گؤی‌له‌ری
اؤیره‌دیر،سس‌سیز، چالیش‌ماق‌لاربیزه
بیـــر عمل، واللاه ده‌یر، مین بیر، سؤزه
ایش‌لـه‌ییر، شـــاید که، صاحب کار اولا
اؤز ایش‌اینده، اوستـــا بیر، معمـــار اولا
ایش طور آتمـــاق، ایش‌لی‌ین، بیر بند یاز
طور ای‌چیـــن‌ده، اوستا، ماهر، بی‌نیـــاز
ایش چه‌تین‌دیر، ایش‌لی‌ین، مشکل‌پسنـد
وئرخی‌نیر، تا ایش‌ده اولسون، سربلنـد
سس‌له‌دی،یات‌میش،بوایش‌داغلاری‌خار
حیف اولا، سن‌تک سامان‌دا، یوخ چیخار

آت‌دیغین طورلار، سووپور گی‌لن، گئدر
سن‌چه‌کن، طرحی، پووف‌ایلن، محو ائدر
سن دوزل‌دن، پایه‌سیز، ائودیــر، خراب
نقش‌ایدی، چوخ گؤی چک، امّا، رویِ آب
کؤینک اولماز، سن آتـان، طوردان یقین
قــؤزانار سس، جهــره‌ده، بـــافنده‌نین
چوخ، چالیش‌ما، چرخ بیرگون، یان‌دیرار
هرنه، خرمن‌ده، ی‌غیب‌ســان، اؤد وورار
اهل ایـــاغ، ایش‌دن دوشـــر، بـافنده‌نین
گـر اولا هر گون ایشی، بیـــر بنـده‌نین
طؤر آتان، سس‌لن‌دی، سن بـــافنده اوْل
سن، ای‌پک‌دن، طور تـؤخی، ارزنده اوْل
گوستره‌ن یول، حقّ‌ایدی، بیز یول گئدن
حوکــم ائــدن، آللاه، اطـــاعت، بنـده‌دن
آختاریش، بیزلرده وار، دیــدار اوچون
توقّوشوب، چاقّیش‌مالار، دل‌دار اوچون
ســـاکت‌ام گــر، گوشه‌لـرده، ســـاکن‌ام
دین‌مَه‌سَه، بیـر کیم‌سَه، نـــامردم دی‌نَم
صنعت‌ایم‌ده، چک‌میشم، چــوخ دردِسر
هئچ ایپک‌ده، یـــوخ بــو قدرت، یـــا هنر

بوو توخوش‌دان، نیّت‌ایم، سات‌ماق‌ده‌ییر
عیب‌ایمـــی، بو پـــرده‌لردیر، گیزله‌دیـــر
گـــر جیرا، بـــو پـرده‌نی، بیـــر پرده‌ده‌ر
حـــق یـــانین‌دا، عیبلـــر، رسوا ائـــدر
گوشه‌لردن قؤوسا بیر گون، ناچارام
هرنه جور، فیرلات‌سا دونیـــا، من وارام
بیر عومورده‌ی، اوْل‌موشام، من، پرده‌دار
پرده‌دیر، قؤی‌مور گؤره‌م، دیـــدار یـــار
یوخدو قؤرخوم، بخت‌ایده‌ن، تقدیرایده‌ن
هئچ بیرایندن، قؤخماییب، دوز یولۆ گئدن
ایس‌ته‌رم، هر کیم وئریب، بوو جهره‌نی
ایپ‌ده وئـــر، پان‌بیغ‌دا، فیرلاندیر مَه‌نـی
یووز خریـــدار اولسا گـــر، مین گنج زر
بیـــر محک‌ده، تئز سِه‌چر، صـــاحب‌نظر
من دوزل‌دن ائـــو، پووف ایلن، گر اوچار
باغلی یولدان، خلق ائدن، بیـــر یول آچار
سن‌ده پسیان، هرنه عومرون، واردی‌یاز
یـــازمالی، چوخدور، دریـــغ‌آ، فرصت آز

جمال حق

ساری گول‌دن آق گول، چه‌کیلدی کنـار
که آق پالتار هر کیم، گی‌یه، عفـو اولار
جواب وئردی بیزلرده، یوخدور گونـــاه
چمن‌ده بش اون گون، توتوب‌سان پنـاه
زمـــان وئرمه‌ییب، چوخلو فرصت بیزه
کـه نخوت‌لــه گل‌سین اوره‌ک اوز اوزه
بیـــزه یوخدو قـدرت، آچـــاق یا سؤلاق
فلک‌دن گرک‌دیـــر، کـــه رخـصت آلاق
تکبّـــر گؤز ایلن، بیـــری بـــاخ‌سا گـــر
اؤزونده اؤز عیب‌ایـــن، گؤرن وار مگر؟
سؤلان گوللری‌گر، سؤروش‌سان‌دی‌یر
بیزیم پـــالتاری، آیـری بیر گول گی‌یـر
گولوستان‌داواردیر،چوخ‌آق‌گول، ساری
بیزیم تک بووتون، چوولقاییب، گل‌زاری
بیـــزی شاخه یـــارپاق‌دا، گیزلـــت‌سَه‌ده
گـــؤزی گول ده‌رن، تیـــزبین‌دیـــر ده‌ده

بوویـــونکی گــؤزللیک‌ده، آز غرّه اول
گرک‌دیر بوگون آچ، سحر گل‌دی، سؤل
بوولورسن که، آرتیرماق‌اه‌سکیت‌مَه‌دی
بوویــون گل‌مَه امّا، صابـاح، گئت‌مه‌دی
اگـــر آختاریـــرسان، جمـالین حق‌این
گؤزللیک‌لـــره بـاخ، گؤره‌رسن یقیـــن
تفـاوت گؤرون‌مور، سن آق من ساری
گوزل‌دیـــر بیزی، خلق ائدن، تک تـاری
گــؤزل‌دن گؤزل‌دیـر، که یکرنگ اولاق
آچـــاق حقّ آدیـــلان، آدیـــلان ســؤلاق
سؤلان وقت‌اه بیز، تازه گول قؤزانـار
تسلسل نــه‌قدر، اولســـا، وارلیق‌دا وار
گرک بـــاش اه‌یاق، آس‌تـــانین‌ده بیـز
که‌پسیان‌کی‌چیک قطره، «پروین»ده‌نیز

دو محضر

قاضی بیرگون، گئت‌دی، محضردن ائوه
هی یـــاماندان، تؤپ‌لاییردی، یئـــر گؤیه
داش آتیـــردی، ائوله‌ریـــن، دیـــوارلاینه
قیشقیریـــردی، اؤزگـــه خدمتکـــارلاینه
اوز قؤیوردی، اوغلوشاق‌لار، قـــاچماقا
پیر پی‌شیکلـــر، دیوارا، دیرمـــاچماقا
دان‌لاییـــردی، آروادیـــن، کای بـــی‌خبر
سن یاتیبسان، چکمیشم مـــن، دردسر
من‌گئجه،گوندوزقاچیب، سن یات‌میسان
اس‌کیدیب‌من، وزنی سن، قؤزات‌میسان
سن ی‌غیبسان، دؤره‌وه، دؤس دشمنی
آمّا دونیـــا، آغـــلادیب، هـــر گون مـــه‌نی
هم دؤیوب، دونیـــا مه‌نی، گیزلین عیـــان
سن چه‌کیبسن، اوسته یورقـــان، پرنیان
آل‌میشام مـــــن، بؤینوما، وزر و وبـــال
هرنـــه ییغ‌دیم، سن ائدیبسن، پـــای‌مال

گؤرمـــوسن، تـــا زهرانین، بؤینونـدا زر
سن ســـاراتدین، رنگ‌ایمی، زرده‌ن بتـــر
من ییغـــان، بول‌مم، حلال‌دیـــر یـا حرام
سن‌یئدین، یاپیش‌میش‌این، یا این که‌خام
تـــا یتیم‌دن، کس‌میشـــم، دینـــاری مـن
لووتدویوب‌سن، مـــن کیمی، عیّاری سن
بیـــر دوزه خاطر، دئـدیم، مین بیر یالان
تـــا که، گردن‌بنـــد آلام، ای، جـــان‌آلان
سن، گـودورسن، تـــا گتیرسین‌لر، سنه
قـــان یئدیردیر، در عـــوض، دونیا مَه‌نه
گیـــزله‌دیب حقّی، دئـــدیم، افسانه‌لــــر
تهمت‌ایلـــن، اؤت‌لادیـــم، کـــاشانه‌لــــر
چوخ جنایت‌لر، ســـه‌نین چـــون، ائیله‌دیم
حقّی داندیم، تـــا حق‌اه، مـــن حق، دئدیم
چوخ اوجوز ساتدیم، سه‌نین چون‌آب‌رو
سن منـــه، خـــاطر نئـدیب‌سن، کینه‌جـــو
مـــن آلان، رشوت‌لـــرایلن، آل‌میســـان
قیر قیزیـل، هرنه، بؤیوندان ســـال‌میسان
بونـــدان آرتیق، گئت‌مه‌رم، من محضراه
ظولـم ائده‌م، مظلوم اولونموش، پیکـــره

گولـدو عودت، آزدانیش، گل اهل گؤتـور
خلــق‌اه، آزار ائتمـــه‌دن، گل اهل گؤتـــور
سن صاباح‌دان، ائوده قال، گؤی‌من‌گئدیم
اش‌ده‌سن تک، بیــر زمــان، خدمت ائدیم
من گئدیم، قال‌ائوده، اوش‌دؤت‌گؤنده‌سن
من چه‌کن، زحمت‌لری، سن گؤرمـوسن
عـــارف اوّل، بـــوولمه‌سه، ائت‌مـز عمـل
سن‌ده اوّل بـــوول، سؤرا، تـــاپ راه‌حـل
ائـــوده قاضی، گؤردی بلـــوا، قؤزانیـــر
بیـر بیری‌نین، ایش‌لـی‌ین، حققیـــن دانیر
باش یاریب، قؤل‌سین دیـریللار، بیربه‌بیر
دوز دانیش‌میـــر، قاضی‌یـــا، خرد و کبیر
سئوله‌دی بـاغبان، گوناه‌کاردیـر، بوولار
ائـــوده خـــادم، نوکر آشپـاز، هرنـــه وار
هر اوچونده‌ن، اوغـرولوق، توتدوم دونـن
بـــوونلارا، مجـــرم‌دی، حققین، ایس‌تی‌یـن
سس‌له‌دی خـــادم، که دربـــان، بیر دایـان
سن‌ده بیردیـن؟ گاوصندوق، سین‌دیـران
سن چـــه‌کیردین، چیگـنی‌وه، یـاغ دبّه‌سین
من‌گؤروردوم، سات‌مابووردان‌گئتمه‌سین

سَن، آچیرسان، هر کیم‌اه، سئودین قاپی
اوغرو سن‌سیز، باش‌لایان‌ماز، چال‌چاپی
دایه بیرده‌ن ، سس‌له‌دی، بوو، شیرخوار
دامن‌ایم‌ده، آج سووسووز، توتمور، قرار
سئوله‌دی ناظر، دانیش‌ما، کج ده‌هن
بوو ائوین، چال‌چاپ‌لارین‌دا، سهم‌سن
بیر طرف‌دن، آچدی فرّاش، بووق‌چانی
بوورددادی درهم، قیزیل‌لار، بس‌هانی؟
باغبان آند ایچ‌دی، ناظر اوغرودی
هر اوغورلوق ائوده وار، باعث اؤدی
بودجه‌نی، چوخ ایس‌تیر امّا، آز یازیر
هر ته درهم، واردی دینار، دال دالیر
آل‌دیغی، بیر خوشه‌نی، خرمن یازیر
سبات‌دیغی، تن‌تن، ولیکن، من یازیر
گؤردو قاضی، قؤزانیر، چوخ قیل و قال
اؤز اؤزوندن، ائت‌مه‌گه، وار چوخ سئوال
آن‌لادی، هر کیم، گؤرن‌مز، هر ایش‌ای
بیر بوولن آرواد، اولان‌ماز یووز کیشی
بوول‌مَه‌سَه، هر کیم، منیم‌دیر یا سه‌نین
یاخشی‌دیر پسیان، بوو مرکب‌دن اه‌نین

صفحه	مصراع	اشتباه	درست
۹	-	کعبه دل	کعبه و دل
۱۰	۳	بر ورق	بیر ورق
۱۵	۴	نه‌ده واریز	نه‌ده واردیر
۱۵	۱۵	فصیل باهار	فصل باهار
۱۸	۲۰	آج قالان	آج قالاق
۲۷	۵	پارسا سن	پارسا اول
۲۹	۱۶	حیف اولار	حیف اولا
۴۳	۱۴	یازیلار	یازیبلار
۴۲	۶	آغاز ماز	آغار ماز
۵۵	۸	آغزی یوم ساق	آغزی یوم سان
۵۷	۳	نفیسن	نفسین
۵۷	۱۴	بیزلرسن	بیزلره سن
۵۸	۴	بیزگورون	بیزگوره‌ن
۷۴	۷	گورورچین	گوورچین
۷۵	۲	میوه واردی	میوه واری
۱۱۳	۴	فایدا ودئرمز	فایدا وئرمز
۱۱۴	۹	قه بیری نین	قه بیرین
۱۲۱	۱۳	میل‌لر	مین‌لر
۱۳۲	۱۳	ائو هاردادی	ائو هارادی
۱۳۲	۱۴	اور دادی	اورادی
۱۴۹	۸	وئره‌ردین سووتریال	وئرردین سود
۱۵۷	۸	نادانلیق ثمر	نادانلیق ثمرر
۱۷۲	۷	گیریچی	گیرپیچی
۱۹۲	۱۱	اشید دیدندی	اشید دیندی
۲۰۲	۱۴	تا حق اه	نا حق اه